

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 天堂里的伊克西翁(ixion In Heaven) 000001

2. 天堂里的伊克西翁(ixion In Heaven) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天堂里的伊克西翁(Ixion In Heaven)

第1/2页

[ɪk'saɪən][ɪn] ['hev(ə)n]
IXION IN HEAVEN
艾克西翁 在 天堂

天上的伊克西翁

[baɪ]['bendʒəmin] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

[əd'vɜ:tɪsmənt]
ADVERTISEMENT
广告

广告

- [ɪk'saɪən] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] , ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['hɔ:sɪz] , ['mærid]
' IXION , King of Thessaly , famous for its horses , married
- 艾克西翁 , 国王 的 色萨利 , 著名的 为了 它是 马匹 , 已婚

'伊克西翁，色萨利国王，以马匹闻名，与

[ˈdiə] , [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - , [hu:] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] -
Dia , daughter of Deioneus , who , in consequence of his son -
迪亚 , 女儿 的 - , WHO , 在 结果 的 他的 儿子 -

狄奥纽斯的女儿迪亚，由于他的儿子——

[ɪn] - [lɔ:z] [nɒn] - [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] , [stəʊl] [ə'weɪ] [sʌm; səm]
in - law's non - fulfilment of his engagements , stole away some
在 - 法律的 非 - 履行 的 他的 订婚 , 偷窃 离开 一些

姻亲未履行承诺，偷走了一些东西。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərkz] [stɪ:d] .
of the monarch's steeds .
的 这 君主的 马匹 .

君主的坐骑。

[ɪk'saɪən] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt]
Ixion concealed his resentment
伊克西翁 暗 他的 怨恨

伊克西翁掩饰了自己的怨恨。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][mɑ:sk][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
under the mask of friendship .
在下面 这 面具 的 友谊 .

在友谊的面具下。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]
He invited his father - in - law
他 受邀 他的 父亲 - 在 - 法律

他邀请了他的岳父

[tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] [æt; ət] [lə'rɪsə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ænd] [wen]
to a feast at Larissa , the capital of his kingdom ; and when
到 一个 盛宴 在 拉里萨 , 这 首都 的 他的 王国 ; 和 什么时候

前往他王国首都拉里萨参加宴会；并且当

- [ə'raɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm]
Deioneus arrived according to his appointment , he threw him
- 到达的 根据 到 他的 预约 , 他 扔 他

狄奥纽斯按时到达，他把他扔了出去

[ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [fɪld] [wɪð] [ˈbɜːnɪŋ]
into a pit which he had previously filled with burning
进入 一个 坑 哪个 他 有 之前 已填 和 燃烧

他被扔进一个先前用燃烧物填满的坑里。

[kəʊl] .
coals .
煤炭 :

煤炭。

[ðɪs] [ˈtretʃəri] [səʊ] [ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [ˈprɪnsɪz] ,
This treachery so irritated the neighbouring princes ,
这 背信弃义 所以 受刺激 这 邻接 王子们 ,

这种背叛行为激怒了邻近的诸侯。

[ðæt] [ɔːl][pʊ; əv][ðem; ðəm] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈserəməni] , [baɪ]
that all of them refused to perform the usual ceremony , by
那 全部 的 他们 拒绝 到 履行 这 通常 仪式 , 经过

他们都拒绝举行惯例的仪式。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʊz; wəz] [ðen] [ˈpjʊərɪfaɪd][pʊ; əv][ˈmɜːdə(r)] , [ænd; ənd][ɪkˈsaɪən][wʊz; wəz]
which a man was then purified of murder , and Ixion was
哪个 一个 男人 曾是 然后 纯化 的 谋杀 , 和 伊克西翁 曾是

然后，这个人被洗清了谋杀的罪名，而伊克西翁是

[ʃʌnd] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [baɪ][ɔːl][mænˈkaɪnd] .
shunned and despised by all mankind .
被排斥 和 被鄙视的 经过 全部 人类 :

被全人类所排斥和鄙视。

[ˈdʒuːpɪtə(r)][hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n]
Jupiter had compassion
木星 有 同情

木星富有同情心。

[əˈpʊn][hɪm] , [ˈkærid] [hɪm][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪntrəˈdjuːst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
upon him , carried him to Heaven , and introduced him to the
之上 他 , 携带 他 到 天堂 , 和 介绍 他 到 这

把他抱到天上，并把他介绍给.....

[ˈfɑːðə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][gʊdɜz] .
Father of the Gods .
父亲 的 这 神 :

众神之父。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
Such a favour , which ought to have
这样的 一个 偏爱 , 哪个 应该 到 有

这样的恩惠，本应.....

[əˈweɪkənd] [ˈgrætɪtjuːd][ɪn][ɪkˈsaɪən] , [ˈəʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [hɪz; ɪz][bæd]
awakened gratitude in Ixion , only served to inflame his bad
觉醒 感激 在 伊克西翁 , 仅有的 服务 到 发炎 他的 坏的

伊克西翁心中燃起的感激之情，反而加剧了他的怨恨。

[ˈpæʃ(ə)nɜz] ; [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ɪˈnæməd] [pʊ; əv][ˈdʒuːnəʊ] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
passions ; he became enamoured of Juno , and attempted to
激情 ; 他 成为 坠入爱河 的 朱诺 , 和 尝试过 到

激情驱使他爱上了朱诺，并试图.....

[sɪ'dʒuːs] [hɜː(r); hə(r)] .
seduce **her** .
勾引 她 .

勾引她。

[ˈdʒuːnəʊ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Juno **was** **willing** **to** **gratify** **the** **passion** **of** .
朱诺 曾是 愿意的 到 满足 这 热情 的

朱诺乐于满足这种激情

[ɪk'saɪən] , [ðəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , - & [siː] . — ['klæsɪk(ə)l]
Ixion , **though** , **according** **to** **others** , ' & **c** . — **Classical** .
伊克西翁 , 尽管 , 根据 到 其他的 , - & c . — 古典

不过，根据其他人的说法，伊克西翁“等等——古典”

['dɪkʃən(ə)rɪ] , [ɑːt] .
Dictionary , **art** .
字典 , 艺术 .

词典，艺术。

- [ɪk'saɪən] .
' **Ixion** .
- 伊克西翁 .

'伊克西翁。

- ['kɒntents]
' **Contents** .
- 内容

'内容

[ɪk'saɪən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION **IN** **HEAVEN** .
艾克西翁 在 天堂

天上的伊克西翁

[pɑːt] [aɪ] .
PART **I** .
部分 我 .

第一部分。

[pɑːt] [aɪ 'aɪ] .
PART **II** .
部分 二 .

第二部分。

[ɪk'saɪən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION **IN** **HEAVEN** .
艾克西翁 在 天堂

天上的伊克西翁

[pɑːt] [aɪ] .
PART **I** .
部分 我 .

第一部分。

[æn; ən] ['erənt] [kɪŋ]
An **Errant** **King** .
一个 错误的 国王

浪荡的国王

[ðə; ði][ˈθʌndə(r)] [grəʊn] , [ðə; ði][wind] [haul] , [ðə; ði][rein][fel][ɪn] [ˈhɪsɪŋ] [tˈbɒənts] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l]
THE thunder groaned , the wind howled , the rain fell in hissing torrents , impenetrable
这 雷 呻吟 , 这 风 嚎叫 , 这 雨 跌倒在 嘶嘶声 种子 , 坚不可摧
[ˈdɑ:k nə s] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
darkness covered the earth .
黑暗 涵盖 这 地球 .

雷声隆隆, 狂风怒吼, 暴雨倾盆而下, 漆黑一片, 笼罩着大地。

[ə; eɪ][blu:] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ki] [flæʃ] [dɑ: tɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [laɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈləndskəɪp] .
A blue and forky flash darted a momentary light over the landscape .
一个 蓝色的 和 叉子 闪光 飞镖 一个 瞬间 光 超过 这 景观 .
一道蓝叉状的闪光瞬间划破大地。

[ə; eɪ][ˈdɒrɪk][ˈtemp(ə)l][rəʊz][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ: l] [ænd; ənd][ˈvɜ: d(ə)nt] [pleɪn] ,
A Doric temple rose in the centre of a small and verdant plain ,
一个 多立克 寺庙 玫瑰 在 这 中心 的 一个 小的 和 葱茏 清楚的 ,
一座多立克式神庙耸立在一片绿意盎然的小平原中央。

[səˈraʊndɪd] [ɒn][ɔ: l] [saɪdz][baɪ] [gri: n] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [wʊdz] .
surrounded on all sides by green and hanging woods .
包围 在 全部 侧面 经过 绿色的 和 绞刑 树林 .
四周绿树环绕, 枝繁叶茂。

- [dʒəʊv][ɪz][maɪ][ˈəʊnli] [frend] , - [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈmʌfld] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn]
‘ **Jove is my only friend ,** ‘ **exclaimed a wanderer , as he muffled himself up in**
- 朱庇特 是 我的 仅有的 朋友 , - 惊呼 一个 流浪者 , 作为 他 闷音 他自己 向上 在
[hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)l] ;
his mantle ;
他的 地幔 ;
“朱庇特是我唯一的朋友,”一个流浪者一边说着, 一边用斗篷把自己裹得严严实实。

- [ænd; ənd][wɜ: (r); wə(r)][aɪ ˈti:][nɒt][fɔ: (r); fə(r)][ðə; ði] [pɔ: t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] , [ðɪs] [naɪt] ,
‘ **and were it not for the porch of his temple , this night ,** ‘
- 和 是 它 不是 为了 这 门廊 的 他的 寺庙 , 这 夜晚 ,
[mɪˈθɪŋks] ,
methinks ,
我觉得 ,
“若非他神庙的门廊, 我想, 今晚.....”

[wʊd] [kəmˈpli: t] [ðə; ði] [wɜ: k] [ɒv; əv][maɪ] [ˈlʌvɪŋ] [waɪf][ænd; ənd][maɪ][ˈdju: tɪf(ə)l][ˈsʌbdʒɪkts] .
would complete the work of my loving wife and my dutiful subjects .
会 完全的 这 工作 的 我的 爱 妻子 和 我的 尽职尽责的 主题 .
将会完成我亲爱的妻子和我忠诚的臣民们的工作。

- [ðə; ði][ˈθʌndə(r)] [daɪd] [əˈweɪ] , [ðə; ði][wind][sæŋk][ˈɪntu:][ˈsaɪləns] , [ðə; ði][rein] [si: st] ,
‘ **The thunder died away , the wind sank into silence , the rain ceased ,** ‘
- 这 雷 死亡 离开 , 这 风 沉没 进入 沉默 , 这 雨 停止 ,
雷声渐渐消失, 风也渐渐安静下来, 雨也停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ: tɪŋ] [klaʊdz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡlɪtəɪŋ] [ˈkres(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mu: n] .
and the parting clouds exhibited the glittering crescent of the young moon .
和 这 离别 云 展出 这 闪闪发光 新月 的 这 年轻的 月亮 .
拨开云雾, 露出了皎洁的月牙。

[ə; eɪ] [ˈsɒnərəs] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈskaɪz] : —
A sonorous and majestic voice sounded from the skies : —
一个 响亮的 和 雄伟 嗓音 听起来 从 这 天空 : —
一个浑厚而雄伟的声音从天而降: ——

- [hu:] [ɑ: t] [ðəʊ] [ðæt] [hæst][nəʊ][ˈʌðə(r)] [frend] [ðæn; ðən][dʒəʊv] ? -
‘ **Who art thou that hast no other friend than Jove ?** ‘
- WHO 艺术 你 那 哈斯特 不 其他 朋友 比 朱庇特 ? -
“你是谁? 除了宙斯, 你竟没有别的朋友吗? ”

- [wʌn] [hu:m] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][ju'hait][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [retʃ] . -
' **One whom all mankind unite in calling a wretch** . '
- 一 谁 全部 人类 团结 在 呼叫 一个 可怜虫 . -
“全人类一致认为他是个可怜虫。”

- [ɑ:t] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fə'ləsəfə(r)] ? -
' **Art thou a philosopher ?** '
- 艺术 你 一个 哲学家 ? -
你是哲学家吗？

- [ɪf] [fə'ləsəfi] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊərəns] .
' **If philosophy be endurance** .
- 如果 哲学 是 耐力 .
如果哲学是忍耐。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [ai][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][,eɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ]
But for the rest , I was sometime a king , and am now a
但 为了 这 休息 , 我 曾是 有时 一个 国王 , 和 是 现在 一个
['skætər,ɪŋ] . -
scatterling . '
散落 . -
至于其他方面，我曾是国王，如今却已四散飘零。

- [haʊ] [du:; də] [ðeɪ] [kɔ:l] [ði:] ?
' **How do they call thee ?** '
- 如何 做 他们 称呼 你 ?
他们如何称呼你？

- [ɪk'saɪən][ɒv; əv] ['θesəli] . -
' **Ixion of Thessaly** . '
- 伊克西翁 的 色萨利 . -
“帖撒利的伊克西翁。”

- [ɪk'saɪən][ɒv; əv] ['θesəli] !
' **Ixion of Thessaly !** '
- 伊克西翁 的 色萨利 !
帖撒利的伊克西翁！

[ai] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] .
I thought he was a happy man .
我 想法 他 曾是 一个 快乐的 男人 .
我原以为他是个快乐的人。

[ai] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['mærid] . -
I heard that he was just married . '
我 听到 那 他 曾是 只是 已婚 . -
我听说他刚结婚。

- ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [gɒdz][ænd; ənd][men] !
' **Father of Gods and men !** '
- 父亲 的 神 和 男人 !
“众神之父，人类之父！ ”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [di:m] [ði:] [sʌtʃ] , ['θesəli] [ɪz][nɒt] [ə'ɪmpəs] .
for I deem thee such , Thessaly is not Olympus .
为了 我 认为 你 这样的 , 色萨利 是 不是 奥林匹斯山 .
因为我认为你就是这样，帖撒利不是奥林匹斯山。

['kɒndʒəg(ə)] [fə'ɪsəti] [ɪz]['əʊnlɪ][ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] ! -
Conjugal felicity is only the portion of the immortals ! '
夫妻 费利西蒂 是 仅有的 这 部分 的 这 不朽者 ! -
只有神仙才能享受夫妻之乐！

- [hem] ！
' **Hem** ！
- 下摆 ！

哼！

[wɒt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[wɒz; wəz][ˈdiə] [ˈdʒeləs] ， [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒmən] ；[ɔː(r)] [fɔːls] ， [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒmənə(r)] ；[ɔː(r)][bəʊθ] ， [wɪtʃ]
was Dia jealous , which is common ; or false , which is commoner ; or both , which
曾是 迪亚 嫉妒的 ， 哪个 是 常见的 ； 或者 错误的 ， 哪个 是 平民 ； 或者 两个都 ， 哪个
[ɪz] [kˈɒmənəst] ？ -
is commonest ？ '
是 最常见的 ？ -

迪亚是出于嫉妒（这很常见），还是出于虚伪（这更常见），抑或两者兼有（这最常见）？

- [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈnaɪðə(r)] .
' **It may be neither** .
- 它 可能 是 两者都不 。

“也许两者都不是。”

[wiː; wi] [ˈkwɒrəld] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] .
We quarrelled about nothing .
我们 争吵 关于 没有什么 。

我们为一些鸡毛蒜皮的小事吵了起来。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪmpəθi] ， [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ，
Where there is little sympathy , or too much ,
在哪里 那里 是 小的 同情 ， 或者 也 很多 ，

当同情心不足或过多时，

[ðə; ði] [ˈsplɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [ɪz][plɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈtrædʒədi] .
the splitting of a straw is plot enough for a domestic tragedy .
这 分裂 的 一个 稻草 是 阴谋 足够的 为了 一个 国内的 悲剧 。

一根稻草裂开，就足以构成一出家庭悲剧的情节。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈkeələs] ， [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ˈstigmətaɪz] [em ˈiː][æz; əz] [ˈkæləs] ； [ʃiː; ʃɪ][kəʊld] ， [hɜː(r); hə(r)]
I was careless , her friends stigmatised me as callous ; she cold , her
我 曾是 粗心 ， 她 朋友们 受污名化的 我 作为 冷酷 ； 她 寒冷的 ， 她
[frendz] [staɪld] [hɜː(r); hə(r)] [mægˈnænɪməs] .
friends styled her magnanimous .
朋友们 风格 她 坦荡 。

我粗心大意，她的朋友们都说我冷酷无情；她冷漠无情，她的朋友们却称赞她宽宏大量。

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ，
Public opinion was all on her side ,
民众 观点 曾是 全部 在 她 边 ，

舆论完全站在她这边。

[ˈmɪəli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [ðæt][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [ɪntəˈfɪə(r)] [brɪˈtwiːn] [em ˈiː][ænd; ənd]
merely because I did not choose that the world should interfere between me and
仅仅 因为 我 做过 不是 选择 那 这 世界 应该 干扰 之间 我 和

[maɪ][waɪf] .
my wife .
我的 妻子 。

仅仅因为我没有选择让这个世界介入我和妻子之间。

[ˈdiə] [tʊk] [ðə; ði] [wɜ:rlɪdʒ] [ədˈvaɪs] [əˈpɒn] [ˈevri] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ji]
Dia took the world's advice upon every point , and the world decided that she
迪亚 采取 这 世界的 建议 之上 每一个 观点 , 和 这 世界 决定 那 她
[ˈɔ:lweɪz][ˈæktɪd] [ˈraɪtli] .
always acted rightly .
总是 行动 没错 .

迪亚在每件事上都听取了世人的建议，而世人也一致认为她总是行事正确。

[haʊˈevə(r)] , [laɪf][ɪz][laɪf] , [ˈaɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [keɪv] .
However , life is life , either in a palace or a cave .
然而 , 生活 是 生活 , 任何一个 在 一个 宫殿 或者 一个 洞穴 .

然而，生活就是生活，无论是在宫殿还是山洞里。

[aɪ][eɪˈem][glæd][ju:; jʊ] [ˈɔ:dəd] [aɪˈti:][tu:; tə] [li:v] [ɒf] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] . -
I am glad you ordered it to leave off thundering . '
我 是 高兴的 你 订购 它 到 离开 离开 雷鸣 . -

我很高兴你要求它停止打雷。

- [ə; eɪ] [ku:l] [dɒg] [ðɪs] .
' **A cool dog this .**
- 一个 凉爽的 狗 这 .

这是一只很酷的狗。

[ænd; ənd][ˈdiə][left] [ðɪ:] ?
And Dia left thee ?
和 迪亚 左边 你 ?

迪亚离开了你？

- [nəʊ] ; [aɪ][left][hɜ:(r); hə(r)] . -
' **No ; I left her . '**
- 不 ; 我 左边 她 . -

“不，我离开了她。”

- [wɒt] , [ˈkreɪv(ə)n] ? -
' **What , craven ? '**
- 什么 , 懦夫 ? -

“什么，懦夫？”

- [nɒt] [ɪgˈzæktli] .
' **Not exactly .**
- 不是 确切地 .

不完全是。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] — — - - [tɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔ:ri] .
The truth is — — - ' tis a long story .
这 真相 是 — — - - 的 一个 长的 故事 .

真相是——说来话长。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn] [det] . -
I was over head and ears in debt . '
我 曾是 超过 头 和 耳朵 在 债务 . -

我当时负债累累，债台高筑。

- [ɑ:] ! [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
' **Ah ! that accounts for everything .**
- 啊 ! 那 账户 为了 一切 .

啊！这就解释了一切。

[ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [ˈhærəsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv] [ˈmʌni] !
Nothing so harassing as a want of money !
没有什么 所以 骚扰 作为 一个 想 的 钱 !

没有什么比缺钱更令人烦恼的了！

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈlʌki] [ˈfeləʊz] [juː; jʊ] [ˈmɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][pəʊst] - [ˈɔbit, ˈəu-] !
But what lucky fellows you mortals are with your post - obits !
但 什么 幸运的 伙伴们 你 凡人 是 和 你的 邮政 - 讣告 !
但你们这些凡人真是幸运，能拥有讣告！

[wiː; wi] [ɪˈmɔːrtlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈsɔːs] .
We Immortals are deprived of this resource .
我们 不朽者 是 被剥夺的 这 资源 .
我们这些不朽者却无法获得这种资源。

[ai][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [əˈgenst] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [kept]
I was obliged to get up a rebellion against my father , because he kept
我 曾是 有义务 到 得到 向上 一个 叛乱 反对 我的 父亲 , 因为 他 保留
[em ˈiː][səʊ] [ʃɔːt] ,
me so short ,
我 所以 短的 ,
我不得不起来反抗我的父亲，因为他把我管得太矮了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][daɪ] . -
and could not die . '
和 可以 不是 死 . -
而且死不了。

- [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈmærid] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] .
' You could have married for money .
- 你 可以 有 已婚 为了 钱 .
你本来可以为了钱结婚的。

[ai][dɪd] . -
I did . '
我 做过 . -
我确实这么做了。

- [ai][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈfiːmeɪ] [səˈsaɪəti][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
' I had no opportunity , there was so little female society in those days .
- 我 有 不 机会 , 那里 曾是 所以 小的 女性 社会 在 那些 天 .
“我没有机会，那时候女性社交圈子很小。”

[wen] [ai] [keɪm] [aʊt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][eəˈres; ˈeərəs] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈpɑːrsi] , [kənˈfɜːmd] [əʊld]
When I came out , there were no heiresses except the Parcae , confirmed old
什么时候 我 来了 出去 , 那里 是 不 女继承人 除了 这 帕尔卡 , 确认的 老的
[meɪdʒ] ;
maids ;
女佣 ;
我出来的时候，除了帕尔凯家的女继承人之外，没有其他女继承人，她们都是老处女；

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈdaʊədʒə(r)] , [ɪkˈsept] [maɪ] [ˈgrænmʌðə(r)] , [əʊld] [ˈterə] . -
and no very rich dowager , except my grandmother , old Terra . '
和 不 非常 富有的 老妇 , 除了 我的 祖母 , 老的 泰拉 . -
除了我祖母老特拉之外，没有其他富有的寡妇。

- [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ; [ðə; ði][ˈəʊldə][ðə; ði][ˈbetə(r)] .
' Just the thing ; the older the better .
- 只是 这 事物 ; 这 老 这 更好的 .
正合我意；越老越好。

[haʊˈevə(r)] , [ai] [ˈmærid] [ˈdiə] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈpɔːʃ(ə)n] ;
However , I married Dia , the daughter of Deioneus , with a prodigious portion ;
然而 , 我 已婚 迪亚 , 这 女儿 的 - , 和 一个 惊人 部分 ;
然而，我娶了狄俄涅斯的女儿迪亚为妻，并给了她一大笔嫁妆；

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈserəməni] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [wʊd] [nɒt][fʊlˈfɪl][hɪz; ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
but after the ceremony the old gentleman would not fulfil his part of the
但 后 这 仪式 这 老的 绅士 会 不是 实现 他的 部分 的 这
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][maɪ] [stʌd] .
contract without my giving up my stud .
合同 没有 我的 给予 向上 我的 钉子 .
但仪式结束后，这位老先生却不肯履行合同，除非我放弃我的种马。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [kənˈsi:v] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)][ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] ?
Can you conceive anything more unreasonable ?
能 你 构想 任何事物 更多的 不合理 ?
你还能想象出比这更荒谬的事吗？

[aɪ] [ˈsmʌðə] [maɪ] [rɪˈzentmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
I smothered my resentment at the time ; for the truth is ,
我 窒息 我的 怨恨 在 这 时间 ; 为了 这 真相 是 ;
当时我压抑住了怨恨；因为事实是，

[maɪ] [ˈtreɪdzmən] [ɔ:l] [rɪˈnju:d] [maɪ][ˈkredɪt][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] ,
my tradesmen all renewed my credit on the strength of the match ,
我的 商人 全部 更新 我的 信用 在 这 力量 的 这 匹配 ;
凭借这场比赛的成功，我的商人们都恢复了我的信誉。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [went] [ɒn] [ˈveri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ;
and so we went on very well for a year ;
和 所以 我们 去 在 非常出色地 为了 一个 年 ;
于是，我们接下来的一年一切都很顺利；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [smel] [ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd] [gru:] [ɪmˈpɔ:tʃənət] .
but at last they began to smell a rat , and grew importunate .
但 在 最后的 他们 开始 到 闻 一个 鼠 , 和 生长 纠缠不休 .
但最终他们开始察觉到其中的蹊跷，变得纠缠不休。

[aɪ] [ɪnˈtri:t] [ˈdiə][tu:; tə][ɪntəˈfɪə(r)] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpærəɡən][ɒv; əv] [dˈɔ:təz] ,
I entreated Dia to interfere ; but she was a paragon of daughters ,
我 恳求 迪亚 到 干扰 ; 但 她 曾是 一个 模范 的 女儿们 ,
我恳求迪娅出面干预，但她是一位堪称典范的女儿。

[ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
and always took the side of her father .
和 总是 采取 这 边 的 她 父亲 .
她总是站在父亲那边。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈəʊnli] [bi:n] [ˈdju:trɪf(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]
If she had only been dutiful to her husband , she would have been a
如果 她 有 仅有的 到过 尽职尽责的 到 她 丈夫 , 她 会 有 到过 一个
[ˈpɜ:frɪkt] [ˈwʊmən] .
perfect woman .
完美的 女士 .
如果她能对丈夫尽忠职守，她就会成为一个完美的女人。

[æt; ət][lɑ:st][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd] - [tu:; tə][ðə; ði] [ləˈrɪsə] [ˈreɪsɪz] , [wɪð] [ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv]
At last I invited Deioneus to the Larissa races , with the intention of
在 最后的 我 受邀 - 到 这 拉里萨 种族 , 和 这 意图 的
[kənˈsɪlieɪt] [hɪm] .
conciliating him .
和解 他 .
最后，我邀请狄奥纽斯去拉里萨观看赛马，目的是缓和他的情绪。

[ðə; ði] [ʌnˈprɪnsəpld] [əʊld][mæn] [bɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [bækt] ,
The unprincipled old man bought the horse that I had backed ,
这 毫无原则的 老的 男人 买 这 马 那 我 有 支持的 ,
那个没良心的老头买下了我押注的那匹马。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'di:md] [maɪ] ['fɔ:tʃənz] , [ænd; ənd] [wɪð'druː]
and by which I intended to have redeemed my fortunes , and withdrew
和 经过 哪个 我 故意的 到 有 已赎回 我的 财富 , 和 退出
[aɪ'tiː] .
it .
它 :

我本打算以此赎回我的财产，然后又把钱取了出来。

[maɪ] [bʊk] [wəz; wəz] ['ru:ɪnd] .
My book was ruined .
我的 书 曾是 毁坏 .

我的书被毁了。

[aɪ] [di'sembl] [maɪ][reɪdʒ] .
I dissembled my rage .
我 拆卸 我的 愤怒 .

我压抑住了怒火。

[aɪ][dʌg][ə; eɪ][pɪt][ɪn]['aʊə(r)]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ'tiː] [wɪð] ['bɜ:nɪŋ] [kəʊl] .
I dug a pit in our garden , and filled it with burning coals .
我 挖 一个 坑 在 我们的 花园 , 和 已填 它 和 燃烧 煤炭 .

我在花园里挖了个坑，里面装满了燃烧的煤炭。

[æz; əz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][strəʊl]['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ðɪ]
As my father - in - law and myself were taking a stroll after dinner , the
作为 我的 父亲 - 在 - 法律 和 我 是 采取 一个 漫步 后 晚餐 , 这
['wɜ:ðɪ] - [fel] [ɪn] ,
worthy Deioneus fell in ,
值得 - 跌倒 在 ,

晚饭后，我和岳父散步时，可敬的戴奥纽斯走了进来。

['mɪəli] [baɪ]['æksɪdənt] .
merely by accident .
仅仅 经过 事故 .

纯属偶然。

['diə] [prə'kleɪmd] [em'iː][ðə; ðɪ]['mɜ:dərə(r)][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]
Dia proclaimed me the murderer of her father , and , as a
迪亚 宣布 我 这 凶手 的 她 父亲 , 和 , 作为 一个
[sætɪs'fæk](ə)n][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['wu:ndɪd] ['fi:lɪŋz] ,
satisfaction to her wounded feelings ,
满意 到 她 受伤 情怀 ,

迪娅宣称我是杀害她父亲的凶手，为了抚慰她受伤的心灵，

['ɜ:nɪstli] [rɪ'kwestɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [drɪ'kæpɪteɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
earnestly requested her subjects to decapitate her husband .
切实 请求 她 主题 到 杀头 她 丈夫 .

她恳切地请求臣民们砍下她丈夫的头颅。

[ʃiː; ʃɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wəz; wəz][ðə; ðɪ][best][ʊv; əv] [d'ɔ:təz] .
She certainly was the best of daughters .
她 当然 曾是 这 最好的 的 女儿们 .

她无疑是最好的女儿。

[ðeə(r)][wəz; wəz][nəʊ][wið'stænd, wiθ-]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [æn; ən][ɪnf'jʊəriətɪd] ['ræbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There was no withstanding public opinion , an infuriated rabble , and a
那里 曾是 不 承受 民众 观点 , 一个 愤怒的 乌合之众 , 和 一个
[mæg'nænɪməs] [waɪf][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
magnanimous wife at the same time .
坦荡 妻子 在 这 相同的时间 .

同时，既有不容置疑的公众舆论，也有愤怒的民众，还有宽宏大量的妻子，这三者之间并不存在冲突。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [maɪ] ['pæləs] : [aɪ][kʌt][maɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['gri:si] - [kæpt] ['mʌltɪtju:d] ,
They surrounded my palace : I cut my way through the greasy - capped multitude ,
他们 包围 我的 宫殿 : 我 切 我的 方式 通过 这 腻 - 封顶 民众 ,
[spɔ:d] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,
他们包围了我的宫殿：我手持利剑，杀出一条血路，杀出重围，杀出一条血路。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [kɔ:t] ,
and gained a neighbouring Court ,
和 获得 一个 邻接 法庭 ,
并获得了邻近法院的管辖权，

[weə(r)] [aɪ] [sə'lisɪtɪd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][em 'i:][frəm; frəm][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
where I solicited my brother princes to purify me from the supposed
在哪里 我 征求意见 我的 兄弟 王子们 到 净化 我 从 这 据称
[mɜ:də(r)] .
murder .
谋杀 .
我请求我的兄弟王子们为我洗清所谓的谋杀罪名。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['əʊnli] ['mɜ:də] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] [em 'i:] [ə'genst]
If I had only murdered a subject , they would have supported me against
如果 我 有 仅有的 被谋杀 一个 主题 , 他们 会 有 有 我 反对
[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
the people ;
这 人们 ;
如果我只是杀害了一个臣民，他们就会支持我反对人民；

[bʌt; bət] - ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊnd] [hed] , [laɪk] [ðəm'selvz] ,
but Deioneus being a crowned head , like themselves ,
但 - 存在 一个 加冕 头 , 喜欢 他们自己 ,
但戴奥纽斯和他们一样，都是戴王冠的首领，

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['kaʊntənəns] [səʊ] [ɪ'mɒrəl] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:]
they declared they would not countenance so immoral a being as his son - in - law
他们 声明 他们 会 不是 面容 所以 不道德 一个 存在 作为 他的 儿子 - 在 - 法律
.
.
.
他们宣称，他们绝不会容忍像他这样道德败坏的女婿。

[ænd; ənd][səʊ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɹ:ftə(r)] [mʌt] ['wɒndərɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌnd] [baɪ][ɔ:l][maɪ]
And so , at length , after much wandering , and shunned by all my
和 所以 , 在 长度 , 后 很多 漫游 , 和 被排斥 经过 全部 我的
[ˈspi:ʃi:z] ,
species ,
物种 ,
于是，最终，在经历了漫长的漂泊，并被所有同类所排斥之后，

[aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)] , [dʒəʊv] , [ɪn] [mʌt] ['haɪə(r)][sə'saɪəti][ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['mɪŋg(ə)l] . -
I am here , Jove , in much higher society than I ever expected to mingle . '
我 是 这里 , 朱庇特 , 在 很多 更高 社会 比 我 曾经 预期的 到 交融 . -
朱庇特，我身处此地，置身于比我预想中要高雅得多的社交圈。
- [wel] , [ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ][fræŋk][dɒg] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪntli] [sɪ'viə(r)] [skreɪp] .
' Well , thou art a frank dog , and in a sufficiently severe scrape .
- 出色地 , 你 艺术 一个 坦率 狗 , 和 在 一个 足够 严重 刮 .
“嗯，你是一条坦率的狗，而且处境相当糟糕。”

[ðə; ði] [gɒdz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [men] [hæv; həv] [nʌn] .
The Gods must have pity on those for whom men have none .
这 神 必须 有 遗憾 在 那些 为了 谁 男人 有 没有任何 .

神明一定会怜悯那些世人漠不关心的人。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [ɜ:θ] [ɪz] [tu:] [hɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
It is evident that Earth is too hot for thee at present ,
它 是 明显 那 地球 是 也 热的 为了 你 在 展示 ,

很明显，地球现在对你来说太热了。

[səʊ] [ai] [θɪŋk] [ðəʊ] [hædst] ['betə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [wɪð] [ju: 'es] [ɪn] ['hev(ə)n] . -
so I think thou hadst better come and stay a few weeks with us in Heaven . ' -
所以 我 思考 你 哈斯特 更好的 来 和 停留 一个 很少 周 和 我们 在 天堂 . -

所以我觉得你最好来天堂和我们一起待上几个星期。

- [teɪk] [maɪ] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] ['hekə,təʊm] , [greɪt] [dʒəʊv] .
' **Take my thanks for hecatombs , great Jove** .
- 拿 我的 谢谢 为了 百人墓 , 伟大的 朱庇特 .

“伟大的朱庇特，请接受我对你百人屠戮的感谢。”

[ðəʊ] [ɑ:t] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [gɒd] ! -
Thou art , indeed , a God ! '
你 艺术 , 的确 , 一个 上帝 ! -

你真是神啊！

- [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [laɪf] [wɪl] [su:t] [ju:; jʊ] .
' **I hardly know whether our life will suit you** .
- 我 几乎 知道 无论 我们的 生活 将要 套装 你 .

我很难说我们的生活是否适合你。

[wi:; wi] [daɪn] [æt; ət] ['sʌnset] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pɒləʊ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [dʒɔɪn] [ju: 'es]
We dine at sunset ; for Apollo is so much engaged that he cannot join us
我们 用餐 在 日落 ; 为了 阿波罗 是 所以 很多 已订婚的 那 他 不能 加入 我们
[su:nə(r)] ,
sooner ,
很快 ,

我们日落时分用餐；因为阿波罗太忙了，不能早点来和我们一起用餐。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['dɪnə(r)] [gəʊz] [ɒf] [wel] [wɪ'ðəʊt] [hɪm] .
and no dinner goes off well without him .
和 不 晚餐 去 离开 出色地 没有 他 .

没有他，晚餐就无法顺利进行。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə'mju:zmənt]
In the morning you are your own master , and must find amusement
在 这 早晨 你 是 你的 自己的 掌握 , 和 必须 寻找 娱乐
[weə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
where you can .
在哪里 你 能 .

清晨，你是自己的主人，必须尽可能地寻找乐趣。

[daɪ'æənə] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['tɒlərəb(ə)] [spɔ:t] .
Diana will show you some tolerable sport .
戴安娜 将要 展示 你 一些 可容忍的 运动 .

戴安娜会让你见识一下还算过得去的运动。

[du:; də] [ju:; jʊ] [ʃu:t] ? -
Do you shoot ? '
做 你 射击 ? -

你会射击吗？

- [nəʊ] [ˈæɹəʊ] [ˈʃʊrər] .
' **No arrow surer** .
- 不 箭 确定 -

没有比这更可靠的箭了。

[fɪə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] , [eɪ] † - : [ai][eɪ 'em][ˈɔ:lweɪz][æt; ət][həʊm] .
Fear not for me , Æ † giochus : I am always at home .
害怕 不是 为了 我 , 一个 † - : 我 是 总是 在 家 -

✦†giochus，别为我担心：我永远在家。

[bʌt; bət] [haʊ] [eɪ 'em][ai][tu:; tə][get][tu:; tə][ju:; jʊ] ? -
But how am I to get to you ? '
但 如何 是 我 到 得到 到 你 ? -

但我该如何才能见到你呢？

- [ai] [wɪl] [send] ['mɜ:kjəri] ; [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][best] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
' **I will send Mercury ; he is the best travelling companion in the world** .
- 我 将要 发送 汞 ; 他 是 这 最好的 旅行 伴侣 在 这 世界 -

“我会派墨丘利去；他是世界上最好的旅行伙伴。”

[wɒt] [həʊ] !
What ho !
什么 何 ！

嚯！

[maɪ]['i:g(ə)l] !
my Eagle !
我的 鹰 ！

我的雄鹰！

- [ðə; ði] [klaʊdz] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [ə'gen] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .
' **The clouds joined , and darkness again fell over the earth** .
- 这 云 加入 , 和 黑暗 再次 跌倒 超过 这 地球 -

“乌云密布，大地再次陷入黑暗。”

- [səʊ] ! [tred] ['sɒftli] .
' **So ! tread softly** .
- 所以 ！ 踏 轻轻 -

所以！轻手轻脚地走。

[dʊʊnt][bi:; bi] ['nɜ:vəs] .
Don't be nervous .
不 是 紧张的 -

别紧张。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sɪk] ? -
Are you sick ? '
是 你 生病的 ? -

你生病了吗？

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɔ:ziə] ; - [tɪz] ['nʌθɪŋ] . -
' **A little nausea ; tis nothing** . '
- 一个 小的 恶心 ; - 的 没有什么 - -

“有点恶心，没什么大不了的。”

- [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒʃn] .
' **The novelty of the motion** .
- 这 新奇 的 这 运动 -

“这项运动的新颖之处。”

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bi:fsteɪk] .
The best thing is a beefsteak .
这 最好的 事物 是 一个 牛排 -

最好的东西是牛排。

[wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] [ˈtɔːrəs] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] . -

We will stop at Taurus and take one .
我们 将要 停止 在 金牛座 和 拿 一 .

我们将在金牛座停下来，拿一辆。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrævələ(r)] , [ˈmɜːkjəri] ? -

You have been a great traveller , Mercury ?
你 有 到过 一个 伟大的 游客 , 汞 ?

“你是一位伟大的旅行者，墨丘利？”

- [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːld] . -

I have seen the world .
我 有 已见 这 世界 .

“我已看遍世界。”

- [ɑː] ! [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈspektək(ə)] .

Ah ! a wondrous spectacle .
啊 ! 一个 奇妙的 奇观 .

啊！真是奇妙的景象。

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] . -

I long to travel .
我 长的 到 旅行 .

我渴望旅行。

- [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .

The same thing over and over again .
这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 .

“同样的事情一遍又一遍地发生。”

[ˈlɪt(ə)] [ˈnɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] .

Little novelty and much change .
小的 新奇 和 很多 改变 .

没什么新意，变化却很大。

[aɪ][eɪˈem] [ˈwɪəriəd] [wɪð] [ɪɡˈzɜːʃn] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][ˈpenʃ(ə)n] [wʊd] [rɪˈtaɪə(r)] . -

I am wearied with exertion , and if I could get a pension would retire .
我 是 疲惫 和 用力 , 和 如果 我 可以 得到 一个 养老金 会 退休 .

我工作过度，疲惫不堪，如果能拿到养老金，我就退休了。

- [ænd; ənd] [jet] [ˈtræv(ə)] [brɪŋz] [ˈwɪzdəm] . -

And yet travel brings wisdom .
和 然而 旅行 带来 智慧 .

“然而，旅行能带来智慧。”

- [aɪˈtiː] [kjʊːz] [juːˈes][ɒv; əv][keə(r)] .

It cures us of care .
它 治愈 我们 的 关心 .

它治愈了我们的忧虑。

[ˈsiːŋ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [fiːl] [ˈlɪt(ə)] ,

Seeing much we feel little ,
看到 很多 我们 感觉 小的 ,

看得多，感觉却少。

[ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [ˈveri] [ˈpeti] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [greɪt] [əˈfeəz] [wɪtʃ] [kɒst] [juːˈes] [sʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] .

and learn how very petty are all those great affairs which cost us such anxiety .
和 学习 如何 非常 小气 是 全部 那些 伟大的 事务 哪个 成本 我们 这样的 焦虑 .

-
.
-
-

并明白那些让我们如此焦虑的大事，其实是多么微不足道。

- [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ɔ:l'redi] [maɪ'self] .
' **I feel that already myself** .
- 我 感觉 那 已经 我 .

“我自己也有这种感觉。”

[ˈfləʊtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [blu:] ['i:θə(r)] , [wɒt] [ðə; ði][ˈdev(ə)][ɪz][maɪ][waɪf][tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
Floating in this blue aether , what the devil is my wife to me , and her
漂浮的 在 这 蓝色的 醚 , 什么 这 魔鬼 是 我的 妻子 到 我 , 和 她
[ˈdɜ:ti] [ɜ:θ] !
dirty Earth !
肮脏的 地球 !

漂浮在这片蓝色的以太之中，我的妻子对我来说究竟算什么，还有她那肮脏的地球！

[maɪ] ['pə:sɪkju:t] ['enəmɪz] [si:m] [səʊ] ['meni] ['pɪsməɪə] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [dets] ,
My persecuting enemies seem so many pismires ; and as for my debts ,
我的 迫害 敌人 似乎 所以 许多 皮斯米尔斯 ; 和 作为 为了 我的 债务 ;
我的敌人如同无数的皮斯米尔人；至于我的债务，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'keɪznd] [em 'i:][səʊ] ['meni] ['bru:dn] ['momənts] , ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] ,
which have occasioned me so many brooding moments , honour and infamy ,
哪个 有 引发 我 所以 许多 沉思 时刻 , 荣誉 和 骂名 ,
[ˈkredit][ænd; ənd] ['begərɪ] ,
credit and beggary ,
信用 和 乞讨 ,

这些经历给我带来了无数沉思的时刻，带来了荣耀与耻辱，带来了赞誉与贫困。

[si:m] [tu:; tə][em 'i:][ə'laɪk] [rɪ'dɪkjələs] . -
seem to me alike ridiculous . '
似乎 到 我 同样 荒谬的 . -

在我看来，这简直荒谬至极。

- [ɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ɪz][ˈəʊpənɪŋ] , [ɪk'saɪən] .
' **Your mind is opening , Ixion** .
- 你的 头脑 是 开幕 , 伊克西翁 .

“你的思想正在开阔，伊克西翁。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
You will soon be a man of the world .
你 将要 很快 是 一个 男人 的 这 世界 .

你很快就会成为一个见多识广的人。

[tu:; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] [ki:p] [klɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [stɑ:(r)] . -
To the left , and keep clear of that star . '
到 这 左边 , 和 保持 清除 的 那 星星 . -

向左走，避开那颗星。

- [hu:] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ? -
' **Who lives there ?** '
- WHO 生活 那里 ? -

“谁住在那儿？ ”

- [ðə; ði] [feɪts] [nəʊ] , [nɒt][aɪ] . [sʌm; səm] [ləʊ] ['pi:p(ə)] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ʃaɪn] ['ɪntu:]['nəʊtɪs]
' **The Fates know , not I . Some low people who are trying to shine into notice**
- 这 命运 知道 , 不是 我 . 一些 低的 人们 WHO 是 尝试 到 闪耀 进入 注意
.
:
.

“命运自有安排，我不得而知。一些卑微之人试图出人头地。”

- [tɪz][ə; eɪ]['pɑ:vənju:]['plænɪt] , [ænd; ənd]['əʊnli] [sprʌŋ] ['ɪntu:] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .
' **Tis a parvenu planet , and only sprung into space within this century** .
- 的 一个 暴发户 行星 , 和 仅有的 弹簧 进入 空间 之内 这 世纪 .

这是一颗新兴行星，在本世纪才突然出现在太空中。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] . -
We do not visit them . '
我们 做 不是 访问 他们 . -

我们不去拜访他们。

- [pɔː(r); pʊə(r)][d'evəlz] !
' **Poor devils** !
- 贫穷的 魔鬼 !

可怜的家伙们！

[ai] [fi:l] ['hʌŋgri] . -
I feel hungry . '
我 感觉 饥饿的 . -

我感觉饿了。

- [ɔ:l] [raɪt] .
' **All right** .
- 全部 正确的 .

好的。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][get][ˈɪntuː] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['dɪnə(r)][bəʊlt] .
We shall get into Heaven by the first dinner bolt .
我们 将 得到 进入 天堂 经过 这 第一的 晚餐 螺栓 .

我们将在第一道晚餐螺栓之前进入天堂。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][streɪndʒ] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ]['betə(r)]['məʊmənt] .
You cannot arrive at a strange house at a better moment .
你 不能 到达 在 一个 奇怪的 房子 在 一个 更好的 片刻 .

你到达陌生人家里的时机再好不过了。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [dres] .
We shall just have time to dress .
我们 将 只是 有 时间 到 裙子 .

我们只有时间穿衣服。

[ai] [wʊd] [nɒt] [spɔɪl] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [baɪ] ['lʌntʃən] .
I would not spoil my appetite by luncheon .
我 会 不是 剧透 我的 食欲 经过 午餐 .

我不会因为吃午饭而影响食欲。

['dʒuːpɪtə(r)] [kiːps] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kʊk] . -
Jupiter keeps a capital cook . '
木星 保持 一个 首都 厨师 . -

木星公司聘请了一位技艺精湛的厨师。

- [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv]['nektə(r)][ænd; ənd][æm'brəʊziə] . -
' **I have heard of Nectar and Ambrosia** . '
- 我 有 听到 的 花蜜 和 安布罗西亚 . -

“我听说过花蜜和琼浆玉液。”

- [pəʊ] !
' **Poh** !
- 波 !

“呸！ ”

['nəʊbədi] ['tʌtʃɪz] [ðəm; ðəm] .
nobody touches them .
无人 触摸 他们 .

谁都不能碰它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈregjələ(r)][əʊld] - [ˈfæ](ə)nd [səˈlestiəl][fu:d] , [ænd; ənd] [ˈmiəli] [pʊt][əˈpɒn][ðə; ði][saɪd] -
They are regular old - fashioned celestial food , and merely put upon the side -
他们是 是 常规的 老的 - 造型 天体 食物 , 和 仅仅 放 之上 这 边 -
[ˈteɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

它们是普通的传统美食，通常只是放在餐桌边上。

[ˈnʌθɪŋ] [gəʊz] [daʊn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [naʊ] [bʌt; bət][ɪnˈfɜ:n(ə)l] [ˈkʊkəri] .
Nothing goes down in Heaven now but infernal cookery .
没有什么 去 向下 在 天堂 现在 但 地狱 烹饪 .

如今天堂里除了地狱般的烹饪之外，什么都不会被下架。

[wi:; wi] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [ˌef] [frɒm; frəm] [ˈprɒsəpain] . -
We took our chef from Proserpine . '
我们 采取 我们的 厨师 从 普罗塞平 . -

我们从普罗塞平那里请来了厨师。

- [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][ˈevə(r)][ɪn] [hel] ? -
' **Were you ever in Hell ?** '
- 是 你 曾经 在 地狱 ? -

你曾下过地狱吗？

- [ˈsevrəl] [taɪmz] .
' **Several times** .
- 一些 时代 .

几次。

- [tɪz][ðə; ði] [ˈfæ](ə)n [naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əʊˈlɪmpiənz] [tu:; tə][pɑ:s][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ðeə(r)] . -
' **Tis the fashion now among the Olympians to pass the winter there .** '
- 的 这 时尚 现在 之中 这 奥运选手 到 经过 这 冬天 那里 . -

现在，奥林匹克运动员们都流行在那里过冬。

- [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ? -
' **Is this the season in Heaven ?** '
- 是 这 这 季节 在 天堂 ? -

“这是天堂的季节吗？”

- [jes] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʌki] .
' **Yes ; you are lucky** .
- 是的 ; 你 是 幸运的 .

“是的，你很幸运。”

[əˈlɪmpəs] [ɪz][kwɔɪt] [fʊl] . -
Olympus is quite full . '
奥林匹斯山 是 相当 满的 . -

奥林匹斯山上人很多。

- [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][ˈdʒu:pɪtə(r)][tu:; tə][ɪnˈvaɪt][ˌem ˈi:] . -
' **It was kind of Jupiter to invite me .** '
- 它 曾是 种类 的 木星 到 邀请 我 . -

“木星真是好心邀请我。”

- [eɪ] ! [hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] .
' **Ay ! he has his good points .** '
- 哎 ! 他 有 他的 好的 积分 .

哎！他也有优点。

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , [hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlaɪkɪŋ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] .
And , no doubt , he has taken a liking to you , which is all very well .
和 , 不 怀疑 , 他 有 已采取 一个 喜欢 到 你 , 哪个 是 全部 非常 出色地 .

毫无疑问，他很喜欢你，这当然很好。

[bʌt; bət][biː; bi][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .
But be upon your guard .
但 是 之上 你的 警卫 .

但你要提高警惕。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [hɑːt] , [ænd; ʌnd][ɪz][æz; əz] [kə'prɪəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][tr'ænɪk(ə)] . -
He has no heart , and is as capricious as he is tyrannical . '
他 有 不 心 , 和 是 作为 任性 作为 他 是 强横 . -
他冷酷无情，既反复无常又残暴不仁。

- [gɒdz] ['kænɒt] [biː; bi][mɔː(r)][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][em 'iː][ðæn; ðən][men][hæv; həv] [biːn] . -
' **Gods cannot be more unkind to me than men have been** . '
- 神 不能 是 更多的 不友善 到 我 比 男人 有 到过 . -
“神明对我的苛刻程度，也不过是世人对我的苛刻。”

- [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːst] .
' **All those who have suffered think they have seen the worst** .
- 全部 那些 WHO 有 遭受 思考 他们 有 已见 这 最差 .
所有遭受过苦难的人都认为他们已经见识过最糟糕的情况了。

[ə; eɪ] [greɪt] [mis'teɪk] .
A great mistake .
一个 伟大的 错误 .

一个大错。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd][tuː; tə] [prɪ'fɜːmənt] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
However , you are now in the high road to preferment , so we will not be
然而 , 你 是 现在 在 这 高的 路 到 升迁 , 所以 我们 将要 不是 是
[dʌl] .
dull .
乏味的 .

但是，你现在正走在晋升的黄金道路上，所以我们不会让你感到乏味。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['feləʊz] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋst] [juː 'es] .
There are some good fellows enough amongst us .
那里 是 一些 好的 伙伴们 足够的 在 我们 .
我们当中有不少好人。

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][əʊld] ['neptjuːn] . -
You will like old Neptune . '
你 将要 喜欢 老的 海王星 . -

你会喜欢老海王星的。

- [ɪz][hiː; hi][ðeə(r)] [naʊ] ? -
' **Is he there now ?** '
- 是 他 那里 现在 ? -

他现在在那儿吗？

- [jes] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['pɑːsɪz] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [wɪð] [juː 'es] .
' **Yes , he generally passes his summer with us** .
- 是的 , 他 一般来说 通过 他的 夏天 和 我们 .

“是的，他通常会和我们一起度过夏天。”

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] . -
There is little stirring in the ocean at that season . '
那里 是 小的 搅拌 在 这 海洋 在 那 季节 . -
那个季节，海洋几乎没有波涛。

- [aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [mɑːz] . -
' **I am anxious to see Mars** . '
- 我 是 焦虑的 到 看 火星 . -

“我渴望见到火星。”

- [əʊ] ! [ə; eɪ] [bru:t] , [mɔ:(r)][ə; eɪ] ['bʊli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
' **Oh ! a brute , more a bully than a hero** .
- 哦 ! 一个 蛮力 ; 更多的 一个 欺负 比 一个 英雄 ;

“哦！真是个恶棍，与其说是英雄，不如说是恶霸。”

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][best] [set] .
Not at all in the best set .
不是 在 全部 在 这 最好的 放 .

完全不在最佳阵容之列。

[ðɪ:z] [mə'stɑ:ʃiəʊd] ['dʒentri][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði][reɪdʒ][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ə'ɪmpəs] .
These mustachioed gentry are by no means the rage at present in Olympus .
这些 留着胡子的 绅 是 经过 不 方法 这 愤怒 在 展示 在 奥林匹斯山 .

这些留着胡子的绅士们目前在奥林匹斯山上绝对算不上风尚。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['lɪtərəri] [naʊ] , [ænd; ənd] [mɪ'nɜ:və] [hæz; həz][kwaɪt] [ɪ'klɪpst] ['vi:nəs] .
The women are all literary now , and Minerva has quite eclipsed Venus .
这 女性 是 全部 文学 现在 , 和 米涅瓦 有 相当 日食 金星 .

如今所有女性都成了文学人物，而密涅瓦的光芒已经完全盖过了维纳斯。

[ə'pɒləʊ][ɪz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
Apollo is our hero .
阿波罗 是 我们的 英雄 .

阿波罗是我们的英雄。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ri:d] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [wɜ:k] . -
You must read his last work . '
你 必须 读 他的 最后的 工作 . -

你一定要读读他的遗作。

- [aɪ] [heɪt] ['ri:dɪŋ] . -
' **I hate reading** . '
- 我 恨 阅读 . -

“我讨厌读书。”

- [səʊ][du:; də][aɪ] . [aɪ][hæv; həv][nəʊ][taɪm] ,
' **So do I . I have no time** ,
- 所以 做 我 . 我 有 不 时间 ;

我也是。我没时间，

[ænd; ənd]['seldəm][du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] [bʌt; bət] [glɑ:ns] [æt; ət][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] .
and seldom do anything in that way but glance at a newspaper .
和 很少 做 任何事物 在 那 方式 但 瞥一眼 在 一个 报纸 .

除了偶尔瞥一眼报纸，他很少做那样的事。

['stʌdi] [ænd; ənd]['æk(ə)n] [wɪl] [nɒt] [kəm'baɪn] . -
Study and action will not combine . '
学习 和 行动 将要 不是 结合 . -

学习和行动无法结合起来。

- [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd][ðə; ði] ['gɒdis] ['veri] [praʊd] ? -
' **I suppose I shall find the Goddesses very proud ?** '
- 我 认为 我 将 寻找 这 女神们 非常 自豪的 ? -

“我想女神们应该会非常骄傲吧？ ”

- [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][ju:; jʊ][faɪnd] ['wɪmɪn] [bɪ'ləʊ] , [ʊv; əv] ['dɪfrənt] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [wɪð]
' **You will find them as you find women below , of different dispositions with**
- 你 将要 寻找 他们 作为 你 寻找 女性 以下 , 的 不同的 性情 和

[ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
the same object .
这 相同的 目的 .

你会发现她们就像下面那些女人一样，性格各异，但目标相同。

[ˈvi:nəs][ɪz][ə; eɪ][flɜ:t] ; [mɪˈnɜ:və][ə; eɪ][pru:d] ,
Venus is a flirt ; Minerva a prude ,
金星 是 一个 调情 ; 米涅瓦 一个 伪善 ;

维纳斯是个轻浮的女人；密涅瓦是个保守的女人。

[hu:] ['fænsɪz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][kə'rekt][teɪst][ænd; ənd][ə; eɪ][strŋ][maɪnd] ; [ænd; ənd][ˈdʒu:nəʊ][ə; eɪ]
who fancies she has a correct taste and a strong mind ; and Juno a
WHO 幻想 她 有 一个 正确的 品尝 和 一个 强的 头脑 ; 和 朱诺 一个
[ˌpɒlə'tɪ(ə)n] .
politician .
政治家 .

她自认为品味高雅、意志坚定；而朱诺则是一位政治家。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [feɪnt][hɑ:t][ˈnevə(r)][wʌn][feə(r)][ˈleɪdi] ; [teɪk][ə; eɪ][ˈfrendli][hɪnt] ,
As for the rest , faint heart never won fair lady ; take a friendly hint ,
作为 为了 这 休息 , 头晕的 心 绝不 韩元 公平的 女士 ; 拿 一个 友好的 暗示 ;

至于其他人，胆小鬼永远赢不了姑娘的芳心；听听善意的暗示吧。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt][bi:; bi][əˈlɑ:md] . -
and do not be alarmed . '
和 做 不是 是 惊慌 . -

不要惊慌。

- [ai][fɪə(r)][ˈnʌθɪŋ] .
' I fear nothing .
- 我 害怕 没有什么 .

我什么都不怕。

[maɪ][maɪnd][maʊnts][wɪð][maɪ][ˈfɔ:tʃənz] .
My mind mounts with my fortunes .
我的 头脑 安装 和 我的 财富 .

我的心境随着我的财富而起伏。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈbʌv][ðə; ði][klaʊdz] .
We are above the clouds .
我们 是 多于 这 云 .

我们身处云端之上。

[ðeɪ][fɔ:m][brˈni:θ][ju:ˈes][ə; eɪ][vɑ:st][ænd; ənd][ˈsnəʊi][ˈri:dʒən] , [dɪm][ænd; ənd][ɪˈregjələ(r)] ,
They form beneath us a vast and snowy region , dim and irregular ,
他们 形式 下面 我们 一个 广阔的 和 下雪的 地区 , 暗淡 和 不规律的 ,

它们在我们脚下形成了一片广袤无垠、白雪皑皑的区域，昏暗而崎岖不平。

[æz; əz][ai][hæv; həv][ˈsʌmtaɪmz][si:n][ðem; ðəm][ˈklʌstəriŋ][əˈpɒn][ðə; ði][ˈhɔ:rɪznz][rɪdʒ][æt; ət][ˈsʌnset]
as I have sometimes seen them clustering upon the horizon's ridge at sunset
作为 我 有 有时 已见 他们 聚类 之上 这 地平线 岭 在 日落
,
!
,

我有时曾在日落时分看到它们聚集在地平线的山脊上。

[laɪk][ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][si:] [stɪld][baɪ][sʌm; səm][ˈsʌd(ə)n][ˌsu:pəˈnætʃrəl; ˌsju:pəˈnætʃrəl][frɒst][ænd; ənd]
like a raging sea stilled by some sudden supernatural frost and
喜欢 一个 愤怒 海 静止 经过 一些 突然 超自然 霜 和

[ˈfrəʊz(ə)n][ˈɪntu:] [fɔ:m] !
frozen into form !
冷冻 进入 形式 !

就像汹涌的大海被某种超自然的寒霜突然冻结，凝固成现在的样子！

[haʊ][braɪt][ðə; ði][eə(r)][əˈbʌv][ju:ˈes] , [ænd; ənd][haʊ][ˈdelɪkət][ɪts][ˈfreɪgrənt][breθ] !
How bright the air above us , and how delicate its fragrant breath !
如何 明亮的 这 空气 多于 我们 , 和 如何 精美的 它是 香 气息 !

我们头顶的空气多么明亮，它的气息多么芬芳！

[ai] ['skeəsli] [bri:ð] , [ænd; ənd] [jet] [maɪ] ['pʌlsɪz] [bi:t] [laɪk][maɪ][fɜ:st] [ju:θ] .
I scarcely breathe , and yet my pulses beat like my first youth .
我 几乎 呼吸 , 和 然而 我的 脉冲 打 喜欢 我的 第一的 青年 .
我几乎无法呼吸, 但我的脉搏却像我年轻时那样跳动。

[ai] ['hɑ:dli] [fi:l] [maɪ] ['bi:ɪŋ] .
I hardly feel my being .
我 几乎 感觉 我的 存在 .
我几乎感觉不到自己的存在。

[ə; eɪ] ['splendə(r)] [fɔ:ls] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
A splendour falls upon your presence .
一个 辉煌 瀑布 之上 你的 在场 .
你的到来, 光彩夺目。

[ju:; jʊ] [si:m] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ][gɒd] !
You seem , indeed , a God !
你 似乎 , 的确 , 一个 上帝 !
你简直就像神一样!

[,eɪ 'em][ai][səʊ] ['glɔ:riəs] ?
Am I so glorious ?
是 我 所以 辉煌 ?
我真的如此辉煌吗?

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['hev(ə)n] !
This , this is Heaven !
这 , 这 是 天堂 !
这就是天堂!

- [ðə; ði] ['trævələz] ['lændɪd][ɒn][ə; eɪ][vɑ:st] [flaɪt] [ɒv; əv] ['spɑ:klɪŋ] [steps][ɒv; əv]['læpɪs] - ['læzjʊli] .
' The travellers landed on a vast flight of sparkling steps of lapis - lazuli .
- 这 旅行者 登陆 在 一个 广阔的 航班 的 闪闪发光 步骤 的 青金石 - 青金石 .
旅行者们降落在一片巨大的、闪闪发光的青金石台阶上。

[ə'sendɪŋ] , [ðeɪ] ['entəd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] ; ['waɪndɪŋ] [wɔ:ks] [ðæt] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] ,
Ascending , they entered beautiful gardens ; winding walks that yielded to the feet ,
上升 , 他们 进入 美丽的 花园 ; 绕线 散步 那 产生 到 这 脚 ,
拾级而上, 他们进入了美丽的花园; 蜿蜒的小径平坦易行, 非常适合行走。

[ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'baʊndɪŋ] ['prefə(r)] ; ['freɪgrənt] [ˌrʌbz]
and accelerated your passage by their rebounding pressure ; fragrant shrubs
和 加速 你的 通道 经过 他们的 反弹 压力 ; 香 灌木
['kʌvəd] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] ['flaʊəz] ,
covered with dazzling flowers ,
涵盖 和 耀眼的 花朵 ,
它们反弹的压力加快了你的行进速度; 芬芳的灌木丛上开满了耀眼的花朵,

[ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [tɪnts][ɒv; əv] [wɪt] [tʃeɪndʒd] ['evri] ['məʊmənt] ; [gru:ps] [ɒv; əv][tɔ:l] [tri:z] ,
the fleeting tints of which changed every moment ; groups of tall trees ,
这 转瞬即逝 色调 的 哪个 已更改 每一个 片刻 ; 团体 的 高的 树木 ,
其转瞬即逝的色彩每时每刻都在变化; 成片的参天大树,

[wɪð] [streɪndʒ] [bɜ:dz][ɒv; əv] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['veəriægertɪd] ['plu:mɪdʒ] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ri'pəʊz] [ɪn]
with strange birds of brilliant and variegated plumage , singing and reposing in
和 奇怪的 鸟类 的 杰出的 和 斑 羽毛 , 歌唱 和 休息 在
[ðeə(r)] ['ji:nɪ] ['fəʊlɪdʒ] ,
their sheeny foliage ,
他们的 闪亮 叶子 ,
奇异的鸟儿, 羽毛绚丽多彩, 在闪亮的树叶间鸣叫、栖息。

[ænd; ɐnd] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['pɜ:fju:mz] .
and **fountains** **of** **perfumes** .
和 喷泉 的 香水 .

还有香水喷泉。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [rəʊz] [æn; ən] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)] [ænd; ɐnd] ['gəʊldən] ['pæləs] , [wɪð] [haɪ] ['spredɪŋ] [dəʊmz]
Before **them** **rose** **an** **illimitable** **and** **golden** **palace** , **with** **high** **spreading** **domes** .
前 他们 玫瑰 一个 无限的 和 金的 宫殿 , 和 高的 传播 穹顶
[ɒv; əv] [pɜ:l] ,
of **pearl** ,
的 珍珠 ,

在他们面前耸立着一座无边无际的金色宫殿， 宫殿高耸的穹顶由珍珠镶嵌而成。

[ænd; ɐnd] [lɒŋ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)] .
and **long** **windows** **of** **crystal** .
和 长的 视窗 的 水晶 .

还有长长的水晶窗。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['pɔ:tl] [ɒv; əv] ['ru:bi] [wɒz; wəz] [reɪndʒd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wɪŋd] ['dʒi:nɪ, aɪ] ,
Around **the** **huge** **portal** **of** **ruby** **was** **ranged** **a** **company** **of** **winged** **genii** ,
大约 这 巨大的 门户网站 的 红宝石 曾是 范围 一个 公司 的 有翅膀的 天才 ,
[ɪn] [dʒi:nɪ, aɪ] ,
在 巨大的 红宝石 传送门 周围 , 排列着 一群 长着 翅膀的 精灵 .

[hu:] [smaɪld] [ɒn] ['mɜ:kjəri] [æz; əz] [hi:; hi] [pɑ:st] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] .
who **smiled** **on** **Mercury** **as** **he** **passed** **them** **with** **his** **charge** .
WHO 微笑 在 汞 作为 他 通过了 他们 和 他的 收费 .

当墨丘利带着他的随从经过他们身边时，他面带微笑地看着墨丘利。

- [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ɐnd] [men] [ɪz] ['dresɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['maɪə; 'meɪə] .
' **The** **Father** **of** **Gods** **and** **men** **is** **dressing** , ' **said** **the** **son** **of** **Maia** .
- 这 父亲 的 神 和 男人 是 敷料 , - 说 这 儿子 的 玛雅 .
[ɪn] [dʒi:nɪ, aɪ] ,
“众神之父和人类之父正在穿衣，”玛雅之子说道。

- [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ænd; ɐnd] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'raɪv(ə)] .
' **I** **shall** **attend** **his** **toilet** **and** **inform** **him** **of** **your** **arrival** .
- 我 将 出席 他的 洗手间 和 通知 他 的 你的 到达 .

我会去他厕所，并通知他您的到来。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [rʊmz; ru:mz] .
These **are** **your** **rooms** .
这些 是 你的 房间 .

这些是你们的房间。

[ˈdɪnə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .
Dinner **will** **be** **ready** **in** **half** **an** **hour** .
晚餐 将要 是 准备好 在 一半 一个 小时 .

晚餐半小时后就准备好了。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [gəʊ] [daʊn] .
I **will** **call** **for** **you** **as** **I** **go** **down** .
我 将要 称呼 为了 你 作为 我 去 向下 .

我下去的时候会喊你的名字。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['fɔ:məli] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vniŋ] .
You **can** **be** **formally** **presented** **in** **the** **evening** .
你 能 是 正式地 呈现 在 这 晚上 .

您可以在晚上进行正式的介绍。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn'spaɪəd][baɪ] [lɪ'kɜ:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mætʃləs] [bənd][ɒv; əv][wɪnd]['ɪnstɹəm(ə)nts]
At that time , inspired by liqueurs and his matchless band of wind instruments
在 那 时间 , 灵感 经过 利口酒 和 他的 无比 乐队 的 风 仪器
,
:
,

那时，他受到利口酒和他那无与伦比的管乐器乐队的启发，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðæt] [eɪ] † - [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['fɪnɪʃt] [gɒd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
you will agree with the world that ã † giochus is the most finished God in existence .
你 将要 同意 和 这 世界 那 一个 † - 是 这 最多 完成的 上帝 在 存在 .
-
:
-
-

你会和世人一样认同，奥吉奥库斯是现存最完美的上帝。

- [naʊ] , [ɪk'saɪən] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] ? -
' Now , Ixion , are you ready ? '
- 现在 , 伊克西翁 , 是 你 准备好 ? -

“伊克西翁，你准备好了吗？ ”

- ['i:v(ə)n][səʊ] .
' Even so .
- 甚至 所以 .

即便如此。

[wɒt] [sez] [dʒəʊv] ? -
What says Jove ? '
什么 说道 朱庇特 ? -

朱庇特怎么说？

- [hi:; hi] [smaɪld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
' He smiled , but said nothing .
- 他 微笑 , 但 说 没有什么 .

他笑了笑，但什么也没说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ŋju:] [rəʊb] .
He was trying on a new robe .
他 曾是 尝试 在 一个 新的 长袍 .

他正在试穿一件新长袍。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][ɪz] ['si:tɪd] .
By this time he is seated .
经过 这 时间 他 是 坐着 .

这时他已经坐下了。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[ðə; ði]['θʌndə(r)] .
the thunder .
这 雷 .

雷声。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

- [ðeɪ] [ˈentəd] [ə; eɪ][ˈkju:pəleɪd][hɔ:l] .
- **They entered a cupolaed hall .**
- 他们 进入 一个 穹顶 大厅 .

他们进入了一个有穹顶的大厅。

[si:ts] [ɒv; əv][ˈaɪvəri][ænd; ənd][gəʊld][wɜ:(r); wə(r)][reɪndʒd] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:kjələ(r)][ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv][ˈsi:də(r)] ,
Seats of ivory and gold were ranged round a circular table of cedar ,
座位 的 象牙 和 金子 是 范围 圆形的 一个 圆 桌子 的 雪松 ,
象牙和黄金制成的座椅围绕着一张雪松木圆桌摆放。

[ˌɪnˈleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kæmˈpeɪnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtaɪtnz] , [ɪn][ˈsɪlvə(r)][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [wɜ:kt] , [ə; eɪ]
inlaid with the campaigns against the Titans , in silver exquisitely worked , a
镶嵌 和 这 竞选活动 反对 这 泰坦 , 在 银 精美绝伦 工作 , 一个
[ˈnʌpəl] [ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [ˈvʌlkən] .
nuptial present of Vulcan .
婚礼 展示 的 火神 .

镶嵌着对抗泰坦的战役图案，银质工艺精湛，是伏尔甘送给新人的结婚礼物。

[ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][gəʊld] [plert] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈθesəli] [æz; əz]
The service of gold plate threw all the ideas of the King of Thessaly as
这 服务 的 金子 盘子 扔 全部 这 想法 的 这 国王 的 色萨利 作为
[tu; tə] [ˈrɔɪəl] [mægˈnɪfɪsns] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkɪst] [ʃeɪd] .
to royal magnificence into the darkest shade .
到 皇家 壮丽 进入 这 最黑暗的 阴影 .

金盘餐具的出现，彻底粉碎了帖撒利国王对王室威严的所有幻想。

[ðə; ði] [ˈɪnɔ:məs] [ˈplætəʊ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kɑ:nstəˈleɪʃənz] .
The enormous plateau represented the constellations .
这 巨大的 高原 代表 这 星座 .

这片广袤的高原象征着星座。

[ɪkˈsaɪən] [vju:] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] , [hu:] , [haʊˈevə(r)] ,
Ixion viewed the Father of Gods and men with great interest , who , however ,
伊克西翁 已查看 这 父亲 的 神 和 男人 和 伟大的 兴趣 , WHO , 然而 ,
[dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs] [hɪm] .
did not notice him .
做过 不是 注意 他 .

伊克西翁饶有兴趣地注视着众神之父和人类之父，然而，这位神父却没有注意到他。

[hi; hi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkaʊntənəns] [hu:z] [nɒd] [ʃʊk] [əˈlɪmpəs] .
He acknowledged the majesty of that countenance whose nod shook Olympus .
他 已确认 这 威严 的 那 面容 谁 点头 摇晃 奥林匹斯山 .

他承认那张面容的威严，那面容的点头足以震动奥林匹斯山。

[məˈdʒestɪkli] [rəʊˈbʌst][ænd; ənd][lʌgˈʒʊəriəntli] [ˈlʌsti] , [hɪz; ɪz] [ˈteɪpəriŋ] [weɪst] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli]
Majestically robust and luxuriantly lusty , his tapering waist was evidently
雄伟地 强壮的 和 茂盛地 好色的 , 他的 逐渐变细 腰部 曾是 显然
[ɪˈmɔ:t(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [dɪˈfaɪd] [taɪm] ,
immortal , for it defied Time ,
不朽 , 为了 它 违抗 时间 ,

他体态雄伟壮硕，充满欲望，纤细的腰身显然是不朽的，因为它超越了时间的考验。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsplendɪd] [ˈɔ:bən] [kɜ:rlz] , [ˈpɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [səˈlestɪəl] [prɪˈsɪʒ(ə)n] ,
and his splendid auburn curls , parted on his forehead with celestial precision ,
和 他的 灿烂 奥本 卷发 , 分手了 在 他的 前额 和 天体 精确 ,

他那华丽的红褐色卷发，以天籁般的精准度分开，垂在额前。

[dɪˈsendɪd] [ˈəʊvə(r)] [tʃi:ks] [ˈɡləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)l][ˈreɪdɪənsɪ][ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ˈmænhʊd] .
descended over cheeks glowing with the purple radiancy of perpetual manhood .
下降 超过 脸颊 发光 和 这 紫色的 辐射 的 永久 男子气概 .

泪水滑过脸颊，泛起紫色的光辉，那是永恒男性的象征。

[ðə; ði] ['hɔ:ti] ['dʒu:nəʊ][wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [left][hænd][ænd; ənd][ˈsiəri:z][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] .
The haughty Juno was seated on his left hand and Ceres on his right .
这 傲慢 朱诺 曾是 坐着 在 他的 左边 手 和 谷神星 在 他的 正确的 .
傲慢的朱诺坐在他的左边，谷神星坐在他的右边。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['neptju:n] , [lə'təunə] , [mɪ'nɜ:və] , [ænd; ənd]
For the rest of the company there was Neptune , Latona , Minerva , and
为了 这 休息 的 这 公司 那里 曾是 海王星 , 拉托纳 , 米涅瓦 , 和
[ə'pɒləʊ] ,
Apollo ,
阿波罗 ,
公司其他成员的名字分别是海王星、拉托娜、密涅瓦和阿波罗。

[ænd; ənd] [wen] ['mɜ:kjəri] [ænd; ənd][ɪk'saɪən][hæd; həd][ˈteɪkən][ðeə(r)][ˈpleɪsɪz] , [wʌn] [si:t] [wɒz; wəz] [sti:l]
and when Mercury and Ixion had taken their places , one seat was still
和 什么时候 汞 和 伊克西翁 有 已采取 他们的 地方 , 一 座位 曾是 仍然
[ˈveɪkənt] .
vacant .
空缺 .
当墨丘利和伊克西翁就位后，还有一个空位。

- [weə(r)] [ɪz][daɪ'ænə] ? - [ɪn'kwaɪə] ['dʒu:pɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
' Where is Diana ? ' inquired Jupiter , with a frown .
- 在哪里 是 戴安娜 ? - 询问 木星 , 和 一个 皱眉 :
“戴安娜在哪里？”朱庇特皱着眉头问道。

- [maɪ][ˈsɪstə(r)][ɪz] ['hʌntɪŋ] , - [sed] [ə'pɒləʊ] .
' My sister is hunting , ' said Apollo .
- 我的 姐姐 是 打猎 , - 说 阿波罗 :
“我妹妹在打猎，”阿波罗说。

- [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] , - [sed] ['dʒu:pɪtə(r)] .
' She is always too late for dinner , ' said Jupiter .
- 她 是 总是 也 晚的 为了 晚餐 , - 说 木星 :
“她总是错过晚饭，”朱庇特说。

- [nəʊ][ˈhæbɪt][ɪz] [les] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [laɪk] . -
' No habit is less Goddess - like . ' -
- 不 习惯 是 较少的 女神 - 喜欢 : -
“没有哪个习惯比这更不像女神的了。”

- ['gɒdlaɪk] [pə'sju:ts] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ɪn'dju:s][ˈgɒdes; 'gɒdəs] - [laɪk] ['mænəz] , - [sed]
' Godlike pursuits cannot be expected to induce Goddess - like manners , ' said
- 神一般的 追求 不能 是 预期的 到 诱导 女神 - 喜欢 礼仪 , - 说
['dʒu:nəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][sniə(r)] .
Juno , with a sneer .
朱诺 , 和 一个 冷笑 :
“不能指望追求神一般的目标就能培养出女神一般的举止，”朱诺冷笑着说。

- [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [daɪ'ænə] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)][də'rektli] , - [sed] [lə'təunə] , [ˈmaɪldli] .
' I have no doubt Diana will be here directly , ' said Latona , mildly .
- 我 有 不 怀疑 戴安娜 将要 是 这里 直接地 , - 说 拉托纳 , 轻微地 :
“我毫不怀疑戴安娜会直接过来，”拉托娜温和地说。

['dʒu:pɪtə(r)] [si:md] ['pæsɪfaɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ˈæbsənt] [gest] [rɪ'tɜ:nd] .
Jupiter seemed pacified , and at that instant the absent guest returned .
木星 似乎 安抚 , 和 在 那 立即的 这 缺席的 客人 返回 :
朱庇特似乎平静了下来，就在那一刻，那位缺席的客人回来了。

- [gʊd] [spɔ:t] , [di: 'aɪ] ? - [ɪn'kwaɪə] ['neptju:n] .
' Good sport , Di ? ' inquired Neptune .
- 好的 运动 , 迪 ? - 询问 海王星 :
“很好的运动，迪？海王星问道。

- ['veri] [feə(r)] , ['ʌŋk(ə)] .
' **Very fair , uncle** .
- 非常 公平的 , 叔叔 .

“非常公平，叔叔。”

[ˈmæmə; məˈmɑ:] , - [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv][əˈpɒləʊ] , [əˈdresɪŋ] [hɜːˈself] [tu:; tə][ˈdʒu:nəʊ] ,
Mamma , ' **continued the sister of Apollo , addressing herself to Juno** ,
妈妈 , - 持续 这 姐姐 的 阿波罗 , 解决 她自己 到 朱诺 ,
“妈妈,”阿波罗的妹妹继续说道，她对朱诺说道。

[hu:m] [ji:; ji][ˈevə(r)] [ðʌs] [staɪld] [wen] [ji:; ji] [wɪft] [tu:; tə] [kənˈsɪliət] [hɜ:(r); hə(r)] ,
whom she ever thus styled when she wished to conciliate her ,
谁 她 曾经 因此 风格 什么时候 她 希望 到 和解 她 ,
当她想安抚她时，她总是这样称呼她。

- [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nju:] ['pi:kɒk] .
' **I have brought you a new peacock** .
- 我 有 带来 你 一个 新的 孔雀 .
我给你带来了一只新的孔雀。

- [ˈdʒu:nəʊ][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [pets] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kənˈsɪliet] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
' **Juno was fond of pets , and was conciliated by the present** .
- 朱诺 曾是 喜爱 的 宠物 , 和 曾是 和解 经过 这 展示 .
朱诺喜欢宠物，这份礼物让她感到很欣慰。

- ['bækəs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [waɪn] , ['mɜ:kjəri] , - [sed] [ˈdʒu:pɪtə(r)] ,
' **Bacchus made a great noise about this wine , Mercury , ' said Jupiter** ,
- 巴克斯 制成 一个 伟大的 噪音 关于 这 葡萄酒 , 汞 , - 说 木星 ,
“巴克斯对这酒赞不绝口，墨丘利,”朱庇特说道。

- [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wɪð] ['lɪt(ə)] [kɔ:z] .
' **but I think with little cause** .
- 但 我 思考 和 小的 原因 .
但我认为这种想法没什么道理。

[wɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ? -
What think you ? '
什么 思考 你 ? -

你觉得呢？

- [ˌaɪ ˈti:] [plɪ:z] [ˌem ˈi:] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [fəˈti:gd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [waɪn][ɪz] [əˈgri:əb(ə)] . -
' **It pleases me , but I am fatigued , and then all wine is agreeable** . '
- 它 请 我 , 但 我 是 疲劳 , 和 然后 全部 葡萄酒 是 同意 . -
“我很喜欢，但我很疲惫，这时任何酒都好喝。”

- [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:nɪ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['θʌndərə(r)] .
' **You have had a long journey , ' replied the Thunderer** .
- 你 有 有 一个 长的 旅行 , - 回复 这 雷霆 .
“你经历了一段漫长的旅程,”雷神回答道。

- [ɪkˈsaɪən] , [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn] ['hev(ə)n] . -
' **Ixion , I am glad to see you in Heaven** . '
- 伊克西翁 , 我 是 高兴的 到 看 你 在 天堂 . -
“伊克西翁，很高兴在天堂见到你。”

- [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [əˈraɪvd] [tu:; tə] - [deɪ] ? - [ɪnˈkwaɪə] [mɪˈnɜ:və] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
' **Your Majesty arrived to - day ? ' inquired Minerva , to whom the King of**
- 你的 威严 到达的 到 - 天 ? - 询问 米涅瓦 , 到 谁 这 国王 的
['θesəli] [sæt][nekst] .
Thessaly sat next .
色萨利 卫星 下一个 .
“陛下今天到了吗？”米涅瓦问道，她身旁坐着帖撒利国王。

- [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] . -
' **Within this hour** . '
- 之内 这 小时 . -

“一小时内。”

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [ɒf] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] [naʊ] , - [sed] [mɪˈnɜːvə] , [wɪð] [ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [smaɪl] .
' **You must leave off talking of Time now** , ' **said Minerva** , **with a severe smile** .
- 你 必须 离开 离开 说 的 时间 现在 , - 说 米涅瓦 , 和 一个 严重 微笑 .

“你现在必须停止谈论时间了,”米涅瓦带着一丝严厉的微笑说道。

- [preɪ] [ɪz][ðəə(r)] [ˈeniθɪŋ] [njuː] [ɪn] [griːs] ? -
' **Pray is there anything new in Greece ?** '
- 祈祷 是 那里 任何事物 新的 在 希腊 ? -

请问希腊最近有什么新鲜事吗？

- [aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [ɪn][səˈsaɪəti] [ˈlertli] . -
' **I have not been at all in society lately** . '
- 我 有 不是 到过 在 全部 在 社会 最近 . -

“我最近完全没有参加任何社交活动。”

- [nəʊ] [njuː] [ɪˈdɪ](ə)n] [ɒv; əv][ˈhəʊmə(r)] ?
' **No new edition of Homer ?** '
- 不 新的 版 的 荷马 ?

没有新版的荷马史诗吗？

[aɪ][ədˈmaɪə(r)][hɪm] [ɪkˈsiːdɪŋli] . -
I admire him exceedingly . '
我 钦佩 他 非常 . -

我非常钦佩他。

- [ɔːl] [əˈbaʊt] [griːs] [ˈɪntrəsts] [em ˈiː] , - [sed] [əˈpɒləʊ] , [huː] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈhænsəm] ,
' **All about Greece interests me** , ' **said Apollo** , **who** , **although handsome** ,
- 全部 关于 希腊 兴趣 我 , - 说 阿波罗 , WHO , 虽然 英俊的 ,

“我对希腊的一切都感兴趣,”阿波罗说道, 他虽然英俊,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈmelənkəli] [læk] - [ə; eɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːsənɪdʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt]
was a somewhat melancholy lack - a - daisical looking personage , **with his shirt**
曾是 一个 有些 忧郁 缺少 - 一个 - 寻找 人士 , 和 他的 衬衫

[ˈkɒlə(r)] [θrəʊn] [ˈəʊpən] ,
collar thrown open ,
衣领 抛掷 打开 ,

他神情略显忧郁, 衣着单薄, 衬衫领口敞开着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kɜːrlz] [θiˈætrɪkli] [əˈreɪndʒd] .
and his long curls theatrically arranged .
和 他的 长的 卷发 戏剧性地 安排 .

他那长长的卷发被精心梳理过。

- [ɔːl] [əˈbaʊt] [griːs] [ˈɪntrəsts] [em ˈiː] .
' **All about Greece interests me** .
- 全部 关于 希腊 兴趣 我 .

我对希腊的一切都感兴趣。

[aɪ][ˈɔːlweɪz][kənˈsɪdə(r)] [griːs] [maɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈprɒpəti] .
I always consider Greece my peculiar property .
我 总是 考虑 希腊 我的 奇特 财产 .

我始终把希腊视为我的专属领地。

[maɪ][best] [ˈpouəməz][wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] [ˈdelfaɪ] .
My best poems were written at Delphi .
我的 最好的 诗歌 是 书面 在 德尔菲 .

我最好的诗作都是在德尔斐创作的。

[ai] ['trævlɪd] [ɪn] [gri:s] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
I travelled in Greece when I was young .
我 旅行 在 希腊 什么时候 我 曾是 年轻的 .

我年轻的时候去过希腊旅行。

[ai] ['envi] [mæn'kaɪnd] . -
I envy mankind . '
我 嫉妒 人类 . -

我羡慕人类。

- [ɪn'di:d] ! - [sed] [ɪk'saɪən] .
' **Indeed ! ' said Ixion** .
- 的确 ! - 说 伊克西翁 .

“的确如此！”伊克西翁说道。

- [jes] : [ðei] [æt; ət] [li:st] [kæn; kən] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ][,tɜ:mrɪ'neiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɒn'wi:] [ɒv; əv]
' **Yes : they at least can look forward to a termination of the ennui of**
- 是的 : 他们 在 至少 能 看 向前 到 一个 终止 的 这 厌倦 的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

是的：他们至少可以期待摆脱存在的厌倦感。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [sə'lestʃəlz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['prɒspekt] .
but for us Celestials there is no prospect .
但 为了 我们 天体 那里 是 不 前景 .

但对我们天神来说，这毫无希望。

[sei] [wɒt] [ðei] [laɪk] , [ɪmɔ: 'tæləti] [ɪz][ə; eɪ][bɔ:(r)] . -
Say what they like , immortality is a bore . '
说 什么 他们 喜欢 , 不朽 是 一个 钻孔 . -

不管别人怎么说，永生其实很无聊。

- [ju:; jʊ] [i:t] ['nʌθɪŋ] , [ə'pɒləʊ] , - [sed] ['sɪəri:z] .
' **You eat nothing , Apollo , ' said Ceres** .
- 你 吃 没有什么 , 阿波罗 , - 说 谷神星 .

“你什么也不吃，阿波罗，”谷神星说。

- [nɔ:(r)][drɪŋk] , - [sed] ['neptju:n] .
' **Nor drink , ' said Neptune** .
- 也不 喝 , - 说 海王星 .

“也不许喝酒，”海王星说。

- [tu:; tə] [i:t] , [tu:; tə][drɪŋk] , [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][laɪf][bʌt; bət]
' **To eat , to drink , what is it but to live ; and what is life but**
- 到 吃 , 到 喝 , 什么 是 它 但 到 居住 ; 和 什么 是 生活 但
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

吃喝，不就是为了活着吗？而活着，不就是为了死亡吗？

[ɪf] [deθ] [bi:; bi][ðæt] [wɪt] [ɔ:l][men] [di:m] [,aɪ 'ti: , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'sʌfrəbl] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]
if death be that which all men deem it , a thing insufferable , and to be
如果 死亡 是 那 哪个 全部 男人 认为 它 , 一个 事物 令人难以忍受的 , 和 到 是
[ʌnd] .
shunned .
被排斥 .

如果死亡真如所有人所认为的那样，是一件令人无法忍受、应该避而远之的事情。

[ai] [rɪ'freʃ] [maɪ'self] [naʊ] ['əʊnli] [wɪð] ['səʊdə] - ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['bɪskɪts] .
I refresh myself now only with soda - water and biscuits .
我 刷新 我 现在 仅有的 和 苏打 - 水 和 饼干 .

我现在只喝苏打水、吃饼干来提神。

[ˈɡænimɪːd] , [brɪŋ] [sʌm; səm] .
Ganymede , **bring** **some** .
木卫三 , 带来 一些 .

木卫三，带些过来。

- [naʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [kwɪˈziːn] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ˈpɜːfɪkt] ,
' **Now** , **although** **the** **cuisine** **of** **Olympus** **was** **considered** **perfect** ,
- 现在 , 虽然 这 美食 的 奥林匹斯山 曾是 经过考虑的 完美的 ,
“虽然奥林匹斯山的饮食被认为是完美的，

[ðə; ði] [fəˈlɔːn] [ˈpəʊɪt][hæd; həd] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [fɪkst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈəʊnli] [tuː] [ˈɑːtrɪk(ə)lz] [wɪt]
the **forlorn** **poet** **had** **unfortunately** **fixed** **upon** **the** **only** **two** **articles** **which**
这 绝望 诗人 有 很遗憾 固定的 之上 这 仅有的 二 文章 哪个
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ɪts][ˈselə(r)][ɔː(r)] [ˈlɑːdə(r)] .
were **not** **comprised** **in** **its** **cellar** **or** **larder** .
是 不是 包括 在 它是 地窖 或者 食品储藏室 .

这位落魄的诗人不幸地选中了地窖和食品储藏室里仅有的两样东西。

[ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)][ˈsəʊdə] - [ˈwɔːtə(r)][nɔː(r)] [ˈbɪskɪts] .
In **Heaven** , **there** **was** **neither** **soda** - **water** **nor** **biscuits** .
在 天堂 , 那里 曾是 两者都不 苏打 - 水 也不 饼干 .

天堂里既没有汽水也没有饼干。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kənˈfjuːʒn] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ɪnˈsjuː] ; [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][bɑːd] ,
A **great** **confusion** **consequently** **ensued** ; **but** **at** **length** **the** **bard** ,
一个 伟大的 困惑 最后 随后 ; 但 在 长度 这 诗人 ,
于是，现场一片混乱；但最终，这位吟游诗人.....

[huːz] [lʌv] [ɒv; əv] [feɪm] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈiːkwəld] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [fæt] ,
whose **love** **of** **fame** **was** **only** **equalled** **by** **his** **horror** **of** **getting** **fat** ,
谁 爱 的 名声 曾是 仅有的 等于 经过 他的 恐怖 的 获得 胖的 ,
他对名利的渴望，只有他对变胖的恐惧才能与之匹敌。

[kənˈsəʊl] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ][swɒn] [stʌft] [wɪð] [tˈrʌflz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɒt(ə)][ɒv; əv] [strɒŋ]
consoled **himself** **with** **a** **swan** **stuffed** **with** **truffles** , **and** **a** **bottle** **of** **strong**
安慰 他自己 和 一个 天鹅 填充 和 松露 , 和 一个 瓶子 的 强的
[ˈtenədɔːs] [waɪn] .
Tenedos **wine** .
特内多斯 葡萄酒 .

他用一只塞满松露的天鹅和一瓶浓烈的特内多斯葡萄酒来安慰自己。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈhəʊmə(r)] ? - [ɪnˈkwaɪə] [mɪˈnɜːvə] [ɒv; əv][əˈpɒləʊ] .
' **What** **do** **you** **think** **of** **Homer** ? ' **inquired** **Minerva** **of** **Apollo** .
- 什么 做 你 思考 的 荷马 ? - 询问 米涅瓦 的 阿波罗 .
“你觉得荷马怎么样？”密涅瓦问阿波罗。

- [ɪz][hiː; hi][nɒt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ? -
' **Is** **he** **not** **delightful** ? ' -
- 是 他 不是 愉快 ? -

“他难道不讨人喜欢吗？ ”

- [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] . -
' **If** **you** **think** **so** . ' -
- 如果 你 思考 所以 . -

“如果你这么认为的话。”

- [neɪ] , [aɪ][eɪˈem][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] . -
' **Nay** , **I** **am** **desirous** **of** **your** **opinion** . ' -
- 不 , 我 是 渴望 的 你的 观点 . -

“不，我更想听听你的意见。”

- [ðen] [juː; jʊ][fʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː] [jɔːz] ,
- **Then you should not have given me yours** ,
- 然后 你 应该 不是 有 给定 我 你的 ,
“那你就应该把你的给我。”

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [ɪz] [tuː] [faɪn][fɔː(r); fə(r)][,em ˈiː][tuː; tə][deə(r)][tuː; tə][ˈdɪfə(r)] [wɪð] [,aɪ ˈtiː] . -
for your taste is too fine for me to dare to differ with it . '
为了 你的 品尝 是 也 美好的 为了 我 到 敢 到 不同 和 它 . -
你的品味太好了，我不敢妄加评论。

- [aɪ][hæv; həv] [səˈspektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈherətɪk] -
- **I have suspected , for some time , that you are rather a heretic** '
- 我 有 怀疑 , 为了 一些 时间 , 那 你 是 相当 一个 异教徒 -
“我早就怀疑你是个异端分子。”

- [waɪ] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , - [rɪˈplaɪd] [əˈpɒləʊ] , [ˈpleɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪŋz] ,
- **Why , the truth is , ' replied Apollo , playing with his rings** ,
- 为什么 , 这 真相 是 , - 回复 阿波罗 , 玩耍 和 他的 戒指 ,
“其实,”阿波罗一边摆弄着他的戒指一边回答道, “

- [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [pʊ; əv][ˈhəʊmə(r)] .
- **I do not think much of Homer** .
- 我 做 不是 思考 很多 的 荷马 .
我不太看好荷马。

[ˈhəʊmə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪsˈtiːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ænd][ˈaʊə(r)] [kəntˈempərəɪz] [ɑː(r); ə(r)]
Homer was not esteemed in his own age , and our contemporaries are
荷马 曾是 不是 尊敬的 在 他的 自己的 年龄 , 和 我们的 同时代人 是
[ˈdʒen(ə)rəli][ˈaʊə(r)][best][ˈdʒʌdʒɪz] .
generally our best judges .
一般来说 我们的 最好的 法官 .
荷马在他所处的时代并不受人尊敬，而我们的同时代人通常是最好的评判者。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈkwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɒn]
The fact is , there are very few people who are qualified to decide upon
这 事实 是 , 那里 是 非常 很少 人们 WHO 是 合格的 到 决定 之上
[ˈmætəz] [pʊ; əv] [teɪst] .
matters of taste .
事情 的 品尝 .
事实上，真正有资格评判品味的人寥寥无几。

[ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [set] , [fɔː(r); fə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ˈriːz(ə)nz] , [rɪˈzɒlv] [tuː; tə][kraɪ][ʌp][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈraɪtə(r)] ,
A certain set , for certain reasons , resolve to cry up a certain writer ,
一个 肯定 放 , 为了 肯定 原因 , 解决 到 哭 向上 一个 肯定 作家 ,
某些人出于某些原因，决定悼念某位作家。

[ænd; ænd][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [suːn] [dʒɔɪn][ɪn] .
and the great mass soon join in .
和 这 伟大的 大量的 很快 加入 在 .
于是，大批民众也纷纷加入。

[ɔːl][ɪz][kænt] .
All is cant .
全部 是 不能 .
一切皆不可能。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][,ædməˈreɪ(ə)n][pʊ; əv][ˈhəʊmə(r)][ɪz][nɒt] [les] [səʊ] .
And the present admiration of Homer is not less so .
和 这 展示 钦佩 的 荷马 是 不是 较少的 所以 .
如今人们对荷马的敬仰之情也丝毫不减。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [frɒm; frəm][hɪm] .
They say I have borrowed a great deal from him .
他们 说 我 有 借来的 一个 伟大的 交易 从 他 。

他们说我从他那里借了很多东西。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [aɪ][ˈnevə(r)] [ri:d] ['həʊmə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
The truth is , I never read Homer since I was a child ,
这 真相 是 , 我 绝不 读 荷马 自从 我 曾是 一个 孩子 ,
事实上, 我从孩提时代起就没读过荷马史诗。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪm] [ðen] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] ,
and I thought of him then what I think of him now ,
和 我 想法 的 他 然后 什么 我 思考 的 他 现在 ,
我当时对他的印象, 和我现在对他的印象一样。

[ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld][ˈrɛɡjələ(r)][ˈpaʊə(r)] , [ˈtəʊtəli] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [teɪst] .
a writer of some wild irregular power , totally deficient in taste .
一个 作家 的 一些 荒野 不规律的 力量 , 完全 不足 在 品尝 :
一位才华横溢、风格怪异, 但品味极差的作家。

[dɪˈpend] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:] , [ˈaʊə(r)] [kəntˈɛmpərəɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][best][ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Depend upon it , our contemporaries are our best judges , and his
依赖 之上 它 , 我们的 同时代人 是 我们的 最好的 法官 , 和 他的
[kəntˈɛmpərəɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ['həʊmə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
contemporaries decided that Homer was nothing .
同时代人 决定 那 荷马 曾是 没有什么 :
相信我, 我们的同时代人是最好的评判者, 而他的同时代人认定荷马一文不值。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈpəʊɪt] ['kænɒt] [bi:: bi] [kept] [daʊn] .
A great poet cannot be kept down .
一个 伟大的 诗人 不能 是 保留 向下 :
伟大的诗人是不会被击垮的。

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [keɪs] .
Look at my case .
看 在 我的 案件 :
看看我的情况。

[ˈmɑ:rsɪəs] [sed] [ɒv; əv][maɪ][fɜ:st] [ˈvɒlju:m] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ['pəʊətri][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gʊd]
Marsyas said of my first volume that it was pretty good poetry for a God
玛尔叙阿斯 说 的 我的 第一的 体积 那 它 曾是 漂亮的 好的 诗 为了 一个 上帝
,
,
,
玛尔叙阿斯评价我的第一部诗集时说, 对于一位神来说, 这算是相当不错的诗了。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɑ:nsə(r)][aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈsætəɪə(r)] , [ænd; ənd] [fleɪ] ['mɑ:rsɪəs][əˈlaɪv] .
and in answer I wrote a satire , and flayed Marsyas alive .
和 在 回答 我 写道 一个 讽刺 , 和 剥皮 玛尔叙阿斯 活 :
为了回应, 我写了一篇讽刺文章, 把玛尔叙阿斯活活剥了皮。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˈpəʊətri] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][laɪf] ?
But what is poetry , and what is criticism , and what is life ?
但 什么 是 诗 , 和 什么 是 批评 , 和 什么 是 生活 ?
但诗歌是什么? 批评是什么? 生活又是什么?

[eə(r)] .
Air .
空气 :

空气。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][eə(r)] ?
And what is air ?
和 什么 是 空气 ?

空气是什么？

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你知道吗？

[ai][daʊnt] .
I don't .
我 不 .

我不。

[ɔ:l] [ɪz] ['mɪst(ə)rɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪz] [glu:m] ,
All is mystery , and all is gloom ,
全部 是 神秘 , 和 全部 是 愁云 ,

一切都充满谜团，一切都笼罩在阴霾之中。

[ænd; ənd] ['evə(r)][ænd; ənd] [ə'nɒn] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə; eɪ] [stɑ:(r)] [breɪks] [fɔ:θ] , [ænd; ənd]
and ever and anon from out the clouds a star breaks forth , and
和 曾经 和 匿名 从 出去 这 云 一个 星星 休息 前进 , 和
['glɪtəz] ,
glitters ,
闪光 ,

不时地，一颗星星从云层中迸发出来，闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑ:(r)] [ɪz] ['pəʊətri] . -
and that star is Poetry . ' .
和 那 星星 是 诗 . -

那颗星就是诗歌。

- ['splendɪd] ! - [ɪk'skleɪmd] [mɪ'nɜ:və] .
' Splendid ! ' exclaimed Minerva .
- 灿烂 ! - 惊呼 米涅瓦 .

“太棒了！”米涅瓦惊叹道。

- [ai][du:; də][nɒt] [ɪg'zæktli] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ] , - [sed] ['neptju:n] .
' I do not exactly understand you , ' said Neptune .
- 我 做 不是 确切地 理解 你 , - 说 海王星 .

“我不太明白你的意思，”海王星说道。

- [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['prɒsəpain] , ['lɛtli] ? - [in'kwaɪə] ['dʒu:pɪtə(r)][ɒv; əv] ['sɪəri:z] .
' Have you heard from Proserpine , lately ? ' inquired Jupiter of Ceres .
- 有 你 听到 从 普罗塞平 , 最近 ? - 询问 木星 的 谷神星 .

“你最近有收到珀耳塞福涅的消息吗？”朱庇特问谷神星。

- ['jestədeɪ] , - [sed] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['mʌðə(r)] .
' Yesterday , ' said the domestic mother .
- 昨天 , - 说 这 国内的 母亲 .

“昨天，”这位家庭主妇说道。

- [ðeɪ] [tɔ:k] [ɒv; əv] [su:n] ['dʒɔɪnɪŋ][ju: 'es] .
' They talk of soon joining us .
- 他们 讲话 的 很快 加入 我们 .

他们说很快就会加入我们。

[bʌt; bæt][ˈpluːtəʊ][ɪz][æɪt; ət][ˈprez(ə)nt][səʊ] ['bɪzi] , ['əʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] ['kwɒntəti][ɒv; əv][wɔːz]
But Pluto is at present so busy , owing to the amazing quantity of wars
但 冥王星 是 在 展示 所以 忙碌的 , 欠款 到 这 惊人的 数量 的 战争
[ˈgəʊɪŋ][ɒn] [naʊ] ,
going on now ,
去 在 现在 ,

但由于目前战争数量惊人，冥王星现在非常忙碌。

[ðæt][ai][eiˈem][ˈɔːlməʊst][əˈfreɪd][hiː; hi] [wɪl] ['skeəslɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] .
that I am almost afraid he will scarcely be able to accompany her .
那 我 是 几乎 害怕的 他 将要 几乎 是 有能力的 到 陪伴 她 .
我几乎担心他可能无法陪她一起去。

- [ˈdʒuːnəʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ˌtelɪˈgræfɪk] [nɒd] [wɪð] [ˈsɪəriːz] .
- **Juno exchanged a telegraphic nod with Ceres .**
- 朱诺 交换 一个 电报 点头 和 谷神星 .

朱诺和谷神星交换了一个电报式的点头。

[ðə; ði] [ˈɡɒdis] [rəʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] .
The Goddesses rose , and retired .
这 女神们 玫瑰 , 和 退休 .

女神们起身退下。

- [kʌm] , [əʊld] [bɔɪ] , - [sed] [ˈdʒuːpɪtə(r)][tuː; tə][ɪkˈsaɪən] , [ˈɪnstəntli] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈʃɪvəlɪk]
- **Come , old boy , ' said Jupiter to Ixion , instantly throwing off all his chivalric**
- 来 , 老的 男生 , - 说 木星 到 伊克西翁 , 即刻 投掷 离开全部 他的 骑士精神
[ˈmædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,

“来吧，老伙计，”朱庇特对伊克西翁说道，瞬间抛弃了他所有的骑士风范。

- [ai][drɪŋk][jɔː(r); jə(r)] ['welkəm] [ɪn][ə; eɪ][ˈmæɡnəm][ɒv; əv][ˌmærəˈʃiːnəʊ; ˌmærəˈskiːnəʊ] .
- **I drink your welcome in a magnum of Maraschino .**
- 我 喝 你的 欢迎 在 一个 马格南 的 樱桃酒 .

“我愿用一大瓶樱桃利口酒来表达我对你的欢迎。”

[dæm] [jɔː(r); jə(r)][ˈpəʊətri] , [əˈpɒləʊ] , [ænd; ənd] , [ˈmɜːkjəri] , [ɡɪv] [juːˈes][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd]
Damn your poetry , Apollo , and , Mercury , give us one of your good
该死 你的 诗 , 阿波罗 , 和 , 汞 , 给 我们 一 的 你的 好的
[ˈstoːrɪz] . -
stories . '
故事 . -

阿波罗，别提你的诗歌了；墨丘利，给我们讲个好故事吧。

- [wel] !
- **Well !**
- 出色地 !

出色地！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ? - [ɑːskt] [ˈdʒuːnəʊ] .
what do you think of him ? ' asked Juno .
什么 做 你 思考 的 他 ? - 问 朱诺 .

“你觉得他怎么样？”朱诺问道。

- [hiː; hi] [əˈprɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [maɪnd] , - [sed] [mɪˈnɜːvə] .
- **He appears to have a fine mind , ' said Minerva .**
- 他 出现 到 有 一个 美好的 头脑 , - 说 米涅瓦 .

“他看起来头脑很聪明，”米涅瓦说。

- [pəʊ] !
- **Poh !**
- 波 !

“呸！ ”

[hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [faɪn] [aɪz] , - [sed] ['dʒuːnəʊ] .
he has very fine eyes , ' said Juno .
他 有 非常 美好的 眼睛 , - 说 朱诺 .

“他的眼睛真漂亮,”朱诺说。

- [hiː; hi] [si:m] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , ['kwaɪət] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , - [sed] ['sɪəriːz] .
' He seems a very nice , quiet young gentleman , ' said Ceres .
- 他 似乎 一个 非常 好的 , 安静的 年轻的 绅士 , - 说 谷神星 .

“他看起来是一位非常和善、安静的年轻绅士,”塞雷斯说道。

- [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] , - [sed] [lə'təʊnə] .
' I have no doubt he is very amiable , ' said Latona .
- 我 有 不 怀疑 他 是 非常 可亲 , - 说 拉托纳 .

“我毫不怀疑他非常和蔼可亲,”拉托娜说道。

- [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt] ['veri] [streɪndʒ] , - [sed] [daɪ'æənə] .
' He must have felt very strange , ' said Diana .
- 他 必须 有 毛毡 非常 奇怪的 , - 说 戴安娜 .

“他当时一定感觉很奇怪,”戴安娜说。

[hɜːkjəliːz] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][braɪd] ['hiːbɪ] ; [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['greɪsɪz] [drɒpt] [ɪn] ,
Hercules arrived with his bride Hebe ; soon after the Graces dropped in ,
赫拉克勒斯 到达的 和 他的 新娘 赫柏 ; 很快 后 这 恩典 掉落 在 ,

赫拉克勒斯带着他的新娘赫柏到来; 不久之后, 美惠三女神也到场了。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['swɑːreɪ] , [səʊ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
the most delightful personages in the world for a soiree , so useful and
这 最多 愉快 人物 在 这 世界 为了 一个 晚会 , 所以 有用 和
['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
ready for anything .
准备好 为了 任何事物 .

他们是晚宴上最令人愉悦的人物, 非常实用, 随时准备应对任何情况。

['ɑːftəwədʒ] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːzɪz] , ['θelɪr] , [mel'pɒmɪni] , [ænd; ənd] [təːp'sɪkəri] ,
Afterwards came a few of the Muses , Thalia , Melpomene , and Terpsichore ,
然后 来了 一个 很少 的 这 缪斯 , 塔利亚 , 墨尔波墨涅 , 和 舞蹈家 ,

随后几位缪斯女神也出现了, 她们是塔利亚、墨尔波墨涅和特耳普西科瑞。

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ə'ɾɑːd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] .
famous for a charade or a proverb .
著名的 为了 一个 猜谜游戏 或者 一个 谚语 .

因一场猜谜游戏或一句谚语而闻名。

['dʒuːpɪtə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] .
Jupiter liked to be amused in the evening .
木星 喜欢 到 是 觉得好笑 在 这 晚上 .

木星喜欢在晚上寻开心。

['bækəs] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɒdz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [left] [ðeə(r)][waɪn] ,
Bacchus also came , but finding that the Gods had not yet left their wine ,
巴克斯 还 来了 , 但 寻找 那 这 神 有 不是 然而 左边 他们的 葡萄酒 ,

酒神巴克斯也来了, 但他发现众神还没有离开他们的酒池。

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
retired to pay them a visit .
退休 到 支付 他们 一个 访问 .

退休后去探望他们。

['ɡænimɪːd] [ə'naʊnst] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ɒv; əv] ['dʒuːnəʊ] .
Ganymede announced coffee in the saloon of Juno .
木卫三 宣布 咖啡 在 这 酒吧 的 朱诺 .

木卫三宣布朱诺号的沙龙里有咖啡供应。

[ˈdʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][suːˈpɜːb] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)] .
Jupiter was in superb good humour .
木星 曾是 在 高超 好的 幽默 .

朱庇特心情极佳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈmjuːzd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈmɔːt(ə)l] [gest] .
He was amused by his mortal guest .
他 曾是 觉得好笑 经过 他的 凡人 客人 .

他被这位凡人客人逗乐了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɒndɪˈsendɪd] [tuː; tə] [tel] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈstɔːrɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [staɪl] ,
He had condescended to tell one of his best stories in his best style ,
他 有 居高临下的 到 告诉 一 的 他的 最好的 故事 在 他的 最好的 风格 ,

他纡尊降贵，用他最擅长的方式讲述了他最精彩的故事之一。

[əˈbaʊt] [ˈliːdə] , [nɒt] [tuː] [ˈskændələs] , [bʌt; bət] [geɪ] .
about Leda , not too scandalous , but gay .
关于 丽达 , 不是 也 丑闻 , 但 同性恋 .

关于丽达，不算太丑闻，但她是同性恋。

- [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [deɪz] , - [sed] [ˈneptjuːn] .
Those were bright days , ' said Neptune .
- 那些 是 明亮的 天 , - 说 海王星 .

“那真是美好的日子啊，”海王星说道。

- [wiː; wi][kæn; kən][rɪˈmembə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [ˈθʌndərə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪ] .
We can remember , ' said the Thunderer , with a twinkling eye .
- 我们 能 记住 , - 说 这 雷霆 , 和 一个 闪烁 眼睛 .

“我们能记住，”雷鸣者眨着眼睛说。

- [ðiːz] [juːðz] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [əˈpɒn] [ˈdʌlə(r)] [taɪmz] .
These youths have fallen upon duller times .
- 这些 青年 有 倒下 之上 更暗淡 时代 .

这些年轻人遭遇了较为黯淡的时代。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [faɪn] [ˈwɪmɪn] [naʊ] .
There are no fine women now .
那里 是 不 美好的 女性 现在 .

现在没有漂亮女人了。

[ɪkˈsaɪən] , [aɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . -
Ixion , I drink to the health of your wife . '
伊克西翁 , 我 喝 到 这 健康 的 你的 妻子 . -

伊克西翁，我祝你妻子健康。

- [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ˈnɪərə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət]
With all my heart , and may we never be nearer than we are at
- 和 全部 我的 心 , 和 可能 我们 绝不 是 更近 比 我们 是 在

[ˈprez(ə)nt] . -
present . '
展示 . -

“我全心全意地希望，我们之间的距离永远不要比现在更近。”

- [gʊd] ! [ɪˈfeɪθ] ; [əˈpɒləʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .
Good ! i'faith ; Apollo , your arm .
- 好的 ! 信仰 ; 阿波罗 , 你的 手臂 .

好！我信；阿波罗，你的手臂。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
Now for the ladies .
现在 为了 这 女士们 .

现在轮到女士们了。

[la:] , [la:] , [la:] , [la:] ! [la:] , [la:] , [la:] , [la:] !
La , **la** , **la** , **la** ! **la** , **la** , **la** , **la** !
拉 , 拉 , 拉 , 拉 ! 拉 , 拉 , 拉 , 拉 !

啦啦啦啦！啦，啦，啦，啦！

- [ðə; ði] ['θʌndərə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [sə'lu:n] [ɒv; əv][dʒu:nəs] [wɪð] [ðæt] [baʊ; bæʊ] [wɪtʃ] [nəs] [gɒd]
' **The Thunderer** **entered** **the** **saloon** **of** **Juno** **with** **that** **bow** **which** **no** **God**
- 这 雷霆 进入 这 酒吧 的 朱诺 和 那 弓 哪个 不 上帝
[kʊd; kəd][ˈraɪv(ə)l] ;
could **rival** ;
可以 竞争对手 ;

“雷神带着那把连神都无法匹敌的弓箭进入了朱诺的沙龙；

[ɔ:l] [rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['si:tɪd] [hɪm'self] [brɪtwi:n] ['siəri:z][ænd; ənd][lə'təʊnə] .
all rose , **and** **the** **King** **of** **Heaven** **seated** **himself** **between** **Ceres** **and** **Latona** .
全部 玫瑰 , 和 这 国王 的 天堂 坐着 他自己 之间 谷神星 和 拉托纳 .
众人起身，天上的君王坐在谷神星和拉托娜之间。

[ðə; ði] ['melənkəli] [ə'pɒləʊ] [stʊd] [ə'pɑ:t] ,
The melancholy **Apollo** **stood** **apart** ,
这 忧郁 阿波罗 站立 除 ,

忧郁的阿波罗孤零零地站在那里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [mɪ'nɜ:və] [tu:; tə][æn; ən] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
and **was** **soon** **carried** **off** **by** **Minerva** **to** **an** **assembly** **at** **the** **house** **of**
和 曾是 很快 携带 离开 经过 米涅瓦 到 一个 集会 在 这 房子 的
[ni:'mɒzɪ,ni:] .
Mnemosyne .
记忆女神 .

不久，密涅瓦将她带到记忆女神谟涅摩辛涅的府邸参加集会。

[ˈmɜ:kjəri] [ˈtʃætɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɡreɪsɪz] , [ænd; ənd] ['bækəs] [wɪð] [daɪ'æənə] .
Mercury **chatted** **with** **the** **Graces** , **and** **Bacchus** **with** **Diana** .
汞 聊天 和 这 恩典 , 和 巴克斯 和 戴安娜 .

墨丘利与美惠三女神交谈，酒神巴克斯与狄安娜交谈。

[ðə; ði] [θri:] ['mju:zɪz] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
The three **Muses** **favoured** **the** **company** **with** **singing** , **and** **the** **Queen** **of** **Heaven**
这 三 缪斯 受青睐 这 公司 和 歌唱 , 和 这 女王 的 天堂
[əpɹ'əʊtʃt] [ɪk'saɪən] .
approached **Ixion** .
接近 伊克西翁 .

三位缪斯女神用歌声款待众人，天后也向伊克西翁走来。

- [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [dɑ:ns] ?
' **Does** **your** **Majesty** **dance** ?
- 做 你的 威严 舞蹈 ?

陛下会跳舞吗？

- [ʃi:; ʃɪ] ['hɔ:tlɪ] [ɪn'kwaɪə] .
' **she** **haughtily** **inquired** .
- 她 傲慢地 询问 .

她傲慢地问道。

- [ɒn] [ɜ:θ] ; [aɪ][hæv; həv] [fju:] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ˈi:v(ə)n][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪn]
' **On** **earth** ; **I** **have** **few** **accomplishments** **even** **there** , **and** **none** **in**
- 在 地球 ; 我 有 很少 成就 甚至 那里 , 和 没有任何 在
['hev(ə)n] . -
Heaven . '
天堂 . -

“在人间，我几乎没什么成就，在天堂就更谈不上什么成就了。”

- [ju:; jʊ][hæv; həv][led][ə; eɪ][streɪndʒ][laɪf] !
' **You have led a strange life** !
- 你 有 引领 一个 奇怪的 生活 !

你的人生经历很奇特！

[ai][hæv; həv] [hɜ: d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] . -
' **I have heard of your adventures** . '
- 我 有 听到 的 你的 冒险 . -

我听说过你的冒险经历。

- [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][geɪn][æt; ət] [li:st] [ɪk'spiəriəns] . -
' **A king who has lost his crown may generally gain at least experience** . '
- 一个 国王 WHO 有 丢失的 他的 王冠 可能 一般来说 获得 在 至少 经验 . -

“失去王位的国王通常至少能积累一些经验。”

- [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪz][fɜ:m] . -
' **Your courage is firm** . '
- 你的 勇气 是 公司 . -

“你的勇气很坚定。”

- [ai][hæv; həv][felt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] .
' **I have felt too much to care for much** .
- 我 有 毛毡 也 很多 到 关心 为了 很多 .

“我感受过太多，以至于无暇顾及其他。”

['jestədeɪ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vægəbɒnd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] ['evri] ['pɪtləs] [stɔ:m] ,
Yesterday I was a vagabond exposed to every pitiless storm ,
昨天 我 曾是 一个 流浪汉 裸露 到 每一个 无情 风暴 ,

昨天我还是个流浪汉，饱受各种无情风暴的摧残。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][eɪ 'em][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][dʒəʊv] .
and now I am the guest of Jove .
和 现在 我 是 这 客人 的 朱庇特 .

现在我是朱庇特的客人。

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][laɪf][ðeə(r)][ɪz][həʊp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [lɑ:fs] [æt; ət] ['destəni] [wɪl] [geɪn] ['fɔ:tʃu:n] .
While there is life there is hope , and he who laughs at Destiny will gain Fortune .
尽管 那里 是 生活 那里 是 希望 , 和 他 WHO 笑声 在 命运 将要 获得 财富 .

只要活着就有希望，嘲笑命运的人将会获得财富。

[ai] [wʊd] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði][pɑ:st] [ə'gen] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] ,
I would go through the past again to enjoy the present , and feel that ,
我 会 去 通过 这 过去的 再次 到 享受 这 展示 , 和 感觉 那 ,

我愿意重温过去，是为了更好地享受现在，并感受到这一点。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ai][eɪ 'em][maɪ] [waɪfs] ['detə(r)] , [sɪns] , [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'dʌkt] , [ai][kæn; kən] [geɪz]
after all , I am my wife's debtor , since , through her conduct , I can gaze
后 全部 , 我 是 我的 妻子的 债务人 , 自从 , 通过 她 执行 , 我 能 目光

[ə'pɒn][ju:; jʊ] . -
upon you . -
之上 你 . -

毕竟，我欠我妻子的债，因为通过她的行为，我才能看到你。

- [nəʊ] [greɪt] ['spektək(ə)] .
' **No great spectacle** .
- 不 伟大的 奇观 .

没什么特别的。

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi][ɔ:l] .
If that be all .
如果 那 是 全部 .

如果仅此而已的话。

[ai] [wi] [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] . -
' **I wish you better fortune** . '
- 我 希望 你 更好的 财富 . -

祝你好运。

- [ai][dɪˈzaɪə(r)][nəʊ] [ˈgreɪtə(r)] . -
' **I desire no greater** . '
- 我 欲望 不 更大的 . -

“我别无所求。”

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɒdəɪət] . -
' **You are moderate** . '
- 你 是 缓和 . -

“你属于温和派。”

- [ai][eɪ ˈem] [pəˈhæps] [mɔː(r)] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] . -
' **I am perhaps more unreasonable than you imagine** . '
- 我 是 也许 更多的 不合理 比 你 想象 . -

“我或许比你想象的还要不讲道理。”

- [ɪnˈdiːd] !
' **Indeed** !
- 的确 !

的确！

- [ðeə(r)] [aɪz] [met] ;
' **Their eyes met** ;
- 他们的 眼睛 遇见 ;

他们的目光相遇了；

[ðə; ði] [dɑːk] [ɔːrɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θəˈselɪən] [dɪd] [nɒt] [kweɪl] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the dark orbs of the Thessalian did not quail before the flashing vision of the
这 黑暗的 球体 的 这 帖撒利人 做过 不是 鹌鹑 前 这 闪烁 想象 的 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] .
Goddess .
女神 .

面对女神闪烁的幻象，色萨利人的黑暗眼眸毫不畏惧。

[ˈdʒuːnəʊ] [gruː] [peɪl] .
Juno grew pale .
朱诺 生长 苍白 .

朱诺脸色苍白。

[ˈdʒuːnəʊ] [tɜːnd] [əˈweɪ] .
Juno turned away .
朱诺 转向 离开 .

朱诺转过身去。

[pɑːt] [aɪ ˈaɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

- [ˈʌðə(r)z] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [klaʊd] .
' **Others say it was only a cloud** .
- 其他的 说 它 曾是 仅有的 一个 云 .

另一些人则说那只是一朵云。

- [ə; eɪ] [ˈmɔːt(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
' **A Mortal Among the Gods** .
- 一个 凡人 之中 这 神 .

“凡人与神明。”

[ˈmɜːkjəri] [ænd; ənd] [ˈɡænimɪːd] [wɜː(r); wə(r)] [iːt] [lɒl] [ɒn][æŋ; əŋ] [ˈɒpəzɪt] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]
MERCURY and Ganymede were each lolling on an opposite couch in the
汞 和 木卫三 是 每个 懒散 在 一个 对面的 长椅 在 这
[ˈæntɪtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] .
antechamber of Olympus .
前厅 的 奥林匹斯山 .

水星和木卫三分别懒洋洋地躺在奥林匹斯山前厅相对的两张沙发上。

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] , - [sed] [ðə; ði][sʌŋ] [ɒv; əv][ˈmaɪə; ˈmeɪə] , [ˈjɔːnɪŋ] .
' It is wonderful , ' said the son of Maia , yawning .
- 它 是 精彩的 , - 说 这 儿子 的 玛雅 , 打哈欠 .
“真是太棒了,”玛雅的儿子打着哈欠说道。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] , - [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði][ˈkʌp.beərə(r)] [ɒv; əv][dʒəʊv] , [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] .
' It is incredible , ' rejoined the cupbearer of Jove , stretching his legs .
- 它 是 极好的 , - 重新加入 这 侍酒人 的 朱庇特 , 伸展 他的 腿 .
“真是不可思议,”朱庇特的侍酒官一边伸展双腿一边说道。

- [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [ˈmɔːt(ə)l] ! - [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ɡɒd] , [ˈelɪvertɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] .
' A miserable mortal ! ' exclaimed the God , elevating his eyebrows .
- 一个 悲惨的 凡人 ! - 惊呼 这 上帝 , 提升 他的 眉毛 .
“可怜的凡人!”神扬起眉毛, 惊呼道。

- [ə; eɪ] [vaɪl] [θəˈselɪən] ! - [sed] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈfrɪdʒɪən] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
' A vile Thessalian ! ' said the beautiful Phrygian , shrugging his shoulders .
- 一个 卑鄙的 帖撒利人 ! - 说 这 美丽的 弗里吉亚 , 耸肩 他的 肩膀 .
“一个卑鄙的色萨利人!”美丽的弗里吉亚女子耸了耸肩说道。

- [nɒt] [θriː] [deɪz] [bæk] [æŋ; əŋ][ˈaʊtkɑːst] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][əʊŋ] [ˈretʃɪd] [ˈspiːʃiːz] ! -
' Not three days back an outcast among his own wretched species ! ' .
- 不是 三 天 后退 一个 被排斥者 之中 他的 自己的 可怜 物种 ! -
“三天前, 他还被自己那群可怜的同类所排斥!”

- [ænd; ənd] [naʊ] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈevrɪbɒdɪ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] . -
' And now commanding everybody in Heaven . ' .
- 和 现在 指挥 大家 在 天堂 . -
“现在他可以指挥天上所有人了。”

- [hiː; hi][æɪ; ʃəl][nɒt] [kəˈmɑːnd] [em ˈiː] , [ðəʊ] , - [sed] [ˈmɜːkjəri] .
' He shall not command me , though , ' said Mercury .
- 他 将 不是 命令 我 , 尽管 , - 说 汞 .
“但他不能命令我,”墨丘利说道。

- [wɪl] [hiː; hi][nɒt] ? - [rɪˈplaɪd] [ˈɡænimɪːd] .
' Will he not ? ' replied Ganymede .
- 将要 他 不是 ? - 回复 木卫三 .
“难道他不会吗?”伽倪墨得斯回答道。

- [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
' Why , what do you think ?
- 为什么 , 什么 做 你 思考 ?
“你觉得呢?”

[ˈəʊnli][lɑːst] [naɪt] ; [hɑːk] !
only last night ; hark !
仅有的 最后的 夜晚 ; 听着 !

就在昨晚; 听!

[hɪə(r)][hiː; hi] [ˈkɒmz] .
here he comes .
这里 他 来 .

他来了。

- [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kaʊt] ; [ə; eɪ] [laɪt] [la:f] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
' **The companions jumped up from their couches ; a light laugh was heard .**
- 这 同伴 跳了起来 向上 从 他们的 沙发 ; 一个 光 笑 曾是 听到 .
同伴们从沙发上跳了起来；一阵轻笑声传来。

[ðə; ði] ['si:də(r)] ['pɔ:tl] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪən] [laʊndʒ] [ɪn] , ['hæbɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lu:s]
The cedar portal was flung open , and Ixion lounged in , habited in a loose
这 雪松 门户网站 曾是 扔 打开 , 和 伊克西翁 休闲 在 , 居住地 在 一个 松动的
['mɔ:nɪŋ] [rəʊb] ,
morning robe ,
早晨 长袍 ,
雪松木门敞开着，伊克西翁身着宽松的晨袍，懒洋洋地走了进去。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wʌŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['slɪpə(r)z] .
and kicking before him one of his slippers .
和 踢 前 他 一 的 他的 拖鞋 .
他把一只拖鞋踢到面前。

- [ɑ:] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] , - [ðə; ði] ['veri] ['feləʊz] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] !
' **Ah ! ' exclaimed the King of Thessaly , ' the very fellows I wanted to see !**
- 啊 ! - 惊呼 这 国王 的 色萨利 , - 这 非常 伙伴们 我 通缉 到 看 !
“啊！”帖撒利国王惊呼道，“正是我要见的人！”

['gænimi:d] , [brɪŋ] [em 'i:] [sʌm; səm] ['nektə(r)] ; [ænd; ənd] , ['mɜ:kjəri] ,
Ganymede , bring me some nectar ; and , Mercury ,
木卫三 , 带来 我 一些 花蜜 ; 和 , 汞 ,
木卫三，给我带来些花蜜；还有，墨丘利，

[rʌŋ] [ænd; ənd] [tel] [dʒəʊv] [ðæt] [aɪ] [jæl; jəl] [nɒt] [daɪn] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə] - [deɪ] .
run and tell Jove that I shall not dine at home to - day .
跑步 和 告诉 朱庇特 那 我 将 不是 用餐 在 家 到 - 天 .
快去告诉朱庇特，我今天不在家吃饭了。

- [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] [ɒv; əv] [ɪn'dɪgnənt] [kɒnstə'neɪ](ə)n] .
' **The messenger and the page exchanged looks of indignant consternation .**
- 这 信使 和 这 页 交换 看起来 的 愤怒 惊愕 .
信使和侍童交换了一个义愤填膺的眼神。

- [wel] !
' **Well !**
- 出色地 !
'出色地！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? - [kən'tɪnju:d] [ɪk'saɪən] ,
what are you waiting for ? ' continued Ixion ,
什么 是 你 等待 为了 ? - 持续 伊克西翁 ,
你还在等什么？伊克西翁继续说道。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊks] .
looking round from the mirror in which he was arranging his locks .
寻找 圆形的 从 这 镜子 在 哪个 他 曾是 安排 他的 锁 .
他一边对着镜子整理头发，一边环顾四周。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪdʒ] [dɪsə'piəd] .
The messenger and the page disappeared .
这 信使 和 这 页 消失 .
信使和页面都消失了。

- [səʊ] !
' **So !**
- 所以 !
'所以！

[ðɪs] [ɪz] ['hev(ə)n] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['diə] , [flɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
this is Heaven , ' exclaimed the husband of Dia , flinging himself upon one of the
这是 天堂 , - 惊呼 这 丈夫 的 迪亚 , 投掷 他自己 之上 一 的 这
[kaʊtʃ] ;
couches ;
沙发 ;

“这就是天堂！”迪亚的丈夫惊呼道，然后扑倒在其中一张卧榻上；

- [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [plers] [tu:] .
' and a very pleasant place too .
- 和 一个 非常 令人愉快的 地方 也 .

而且也是个非常宜人的地方。

[ði:z] ['wɜ:ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz] [rɪ'kwæɪəd] [ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə][bi:; bi] ['əʊpənd] ,
These worthy Immortals required their minds to be opened ,
这些 值得 不朽者 必需的 他们的 思想 到 是 打开 ,

这些值得尊敬的不朽者需要开启他们的心智，

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ai][hæv; həv] [ɪ'fektʃuəli] [pə'fɔ:md] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɒpə'reɪ(ə)n] .
and I trust I have effectually performed the necessary operation .
和 我 相信 我 有 有效地 执行 这 必要的 手术 .

我相信我已经有效地完成了必要的操作。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [dʌl] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sə'lestiəl] [eəz] ,
They wanted to keep me down with their dull old - fashioned celestial airs ,
他们 通缉 到 保持 我 向下 和 他们的 乏味的 老的 - 造型 天体 播出 ,

他们想用他们那陈腐老套的空洞说教来压制我。

[bʌt; bət][ai] ['fænsi] [ai][hæv; həv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['tælənt] .
but I fancy I have given them change for their talent .
但 我 想要 我 有 给定 他们 改变 为了 他们的 天赋 .

但我认为我已经给予了他们应有的回报，以表彰他们的才华。

[tu:; tə] [meɪk] [ɔ:(r); jə(r)] [wei] [ɪn] ['hev(ə)n] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kə'mɑ:nd] .
To make your way in Heaven you must command .
到 制作 你的 方式 在 天堂 你 必须 命令 .

要想进入天堂，你必须发号施令。

[ði:z] [ɪks'klu:sɪvz] [sɪŋk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ə'spaɪərɪŋ][maɪnd] .
These exclusives sink under the audacious invention of an aspiring mind .
这些 独家报道 下沉 在下面 这 大胆的 发明 的 一个 有抱负的 头脑 .

这些独家内容在雄心勃勃的创新思维面前黯然失色。

[dʒəʊv][hɪm'self] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['feləʊ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['nəʊʃ(ə)nz] [tu:] .
Jove himself is really a fine old fellow , with some notions too .
朱庇特 他自己 是 真的 一个 美好的 老的 同伴 , 和 一些 概念 也 .

朱庇特本人其实是个很不错的老头，也颇有见地。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪz] ['greɪtə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [wɪð] [eɪ] † - [ɒn][ɔ:l]
I am a prime favourite , and no one is greater authority with Ñ † giochus on all
我 是 一个 主要的 最喜欢的 , 和 不 一 是 更大的 权威 和 一个 † - 在 全部
[ˈsʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

我是最受欢迎的人，在所有关于 Ñtgiochus 的话题上，没有人比我更有权威。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feə(r)][seks][ɔ:(r)][ðə; ði] ['pedɪgri:] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:sə(r)] ,
from the character of the fair sex or the pedigree of a courser ,
从 这 特点 的 这 公平的 性别 或者 这 谱系 的 一个 粗略 ,

从女性的品格或骏马的血统来看，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][kʌt][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊb][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈfleɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ] .
down to the cut of a robe or the flavour of a dish .
向下 到 这 切 的 一个 长袍 或者 这 味道 的 一个 盘子 .

细致到长袍的剪裁或菜肴的味道。

[θæŋks] , [ˈgænimɪ:d] , - [kənˈtɪnju:d][ðə; ði] [θəˈselɪən] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈgɒblət][frɒm; frəm]
Thanks , Ganymede , ' continued the Thessalian , as he took the goblet from
谢谢 , 木卫三 , - 持续 这 帖撒利人 , 作为 他 采取 这 高脚杯 从
[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:niŋ] [əˈtendənt] .
his returning attendant .
他的 返回 服务员 .

“谢谢你，伽倪墨得斯，”帖撒利人接过返回的侍从递来的酒杯，继续说道。

- [aɪ][drɪŋk][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [bʌn] [ˈfʊ:tʃənz] .
' I drink to your bonnes fortunes .
- 我 喝 到 你的 好 财富 .

我祝你好运。

[ˈsplendɪd] !
Splendid !
灿烂 !

灿烂！

[ðɪs] [ˈnektə(r)] [meɪks] [ˌem ˈi:] [fi:l] [kwaɪt] [ɪˈmɔ:t(ə)l] .
This nectar makes me feel quite immortal .
这 花蜜 制作 我 感觉 相当 不朽 .

这甘露让我感觉自己仿佛拥有了永生。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [aɪ][hɪə(r)] [swi:t] [saʊndz] .
By - the - bye , I hear sweet sounds .
经过 - 这 - 再见 , 我 听到 甜的 声音 .

顺便说一句，我听到悦耳的声音。

[hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] ? -
Who is in the Hall of Music ? '
WHO 是 在 这 大厅 的 音乐 ? -

谁入选了音乐名人堂？

- [ðə; ði] [ˈgɒdis] , [ˈrɔɪəl] [sɜ:(r)] , [ˈpræktɪs] [ə; eɪ] [nju:] [eə(r)][ɒv; əv] [ju:ˈtɜ:pi] , [ðə; ði] [wɜ:dz] [baɪ][əˈpɒləʊ]
' The Goddesses , royal sir , practise a new air of Euterpe , the words by Apollo
- 这 女神们 , 皇家 先生 , 实践 一个 新的 空气 的 欧特佩 , 这 字 经过 阿波罗
.
:
.

“诸位女神，陛下，正在练习一首新的欧忒耳佩之歌，歌词出自阿波罗之手。”

- [tɪz] [ˈprɪti] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈpɒpjələ(r)] ,
' Tis pretty , and will doubtless be very popular ,
- 的 漂亮的 , 和 将要 毫无疑问 是 非常 受欢迎的 ,

它很漂亮，无疑会非常受欢迎。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈmu:nlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] . -
for it is all about moonlight and the misery of existence . '
为了 它 是 全部 关于 月光 和 这 苦难 的 存在 . -

因为这一切都与月光和存在的苦难有关。

- [aɪ] [ˈwɒrənt] [aɪ ˈti:] . -
' I warrant it . '
- 我 保证 它 . -

“我保证。”

- [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊətəri] [jɔːˈself] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ˈɡænimɪːd] .
' **You have a taste for poetry yourself ?** ' **inquired Ganymede** .
- 你 有 一个 品尝 为了 诗 你自己 ? - 询问 木卫三 .

“你自己也喜欢诗歌吗？”伽倪墨得斯问道。

- [nɒt] [ðə; ði] [liːst] , - [rɪˈplaɪd] [ɪkˈsaɪən] .
' **Not the least** , ' **replied Ixion** .
- 不是 这 至少 , - 回复 伊克西翁 .

“一点也不,”伊克西翁回答道。

- [əˈpɒləʊ] , - [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [peɪdʒ] , - [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdʒiːniəs] ,
' **Apollo** , ' **continued the heavenly page** , ' **is a great genius** ,
- 阿波罗 , - 持续 这 天上 页 , - 是 一个 伟大的 天才 ,

“阿波罗,”天上的侍从继续说道,“是一位伟大的天才。”

[ðəʊ] [ˈmɑːrsɪəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpəʊɪt][brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
though Marsyas said that he never would be a poet because he was a
尽管 玛尔叙阿斯 说 那 他 绝不 会 是 一个 诗人 因为 他 曾是 一个
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

虽然玛尔叙阿斯说他永远不会成为诗人, 因为他是神,

[ænd; ʌnd][hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] .
and had no heart .
和 有 不 心 .

而且没有心。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪt] [dʌz] [ɪnˈdiːd] [niːd] [ə; eɪ] [hɑːt] ? -
But do you think , sir , that a poet does indeed need a heart ? '
但 做 你 思考 , 先生 , 那 一个 诗人 做 的确 需要 一个 心 ? -

但是, 先生, 您认为诗人真的需要一颗心吗?

- [aɪ] [ˈriːəli] [ˈkænɒt] [seɪ] .
' **I really cannot say** .
- 我 真的 不能 说 .

我真的说不准。

[aɪ] [nəʊ] [maɪ][waɪf] [ˈɔːlweɪz] [sed] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [hɑːt] [ænd; ʌnd] [wɜːs] [hed] ;
I know my wife always said I had a bad heart and worse head ;
我 知道 我的 妻子 总是 说 我 有 一个 坏的 心 和 更糟 头 ;

我知道我妻子总是说我心脏不好, 脑子更差;

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [əˈpɒn][maɪ] [ˈɒnə(r)] [aɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] . -
but what she meant , upon my honour I never could understand . '
但 什么 她 意思是 , 之上 我的 荣誉 我 绝不 可以 理解 . -

但我发誓, 我永远也无法理解她话里的意思。

- [mɪˈnɜːvə] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈælbəm] . -
' **Minerva will ask you to write in her album** . '
- 米涅瓦 将要 问 你 到 写 在 她 专辑 . -

“米涅瓦会请你为她的专辑写信。”

- [wɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdiːd] !
' **Will she indeed** !
- 将要 她 的确 !

她真的会吗!

[aɪ][eɪˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][aɪˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [ˈskeəsli] [skrɔːl] [maɪ][ˈsɪɡnətʃə(r)] .
I am sorry to hear it , for I can scarcely scrawl my signature .
我 是 对不起 到 听到 它 , 为了 我 能 几乎 乱涂 我的 签名 .

听到这个消息我很遗憾, 因为我几乎连签名都写不好。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt][dʒəʊn][hɪm'self] [kɛəd] ['lɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['nʌns(ə)ns] . -
I should think that Jove himself cared little for all this nonsense . '
我 应该 思考 那 朱庇特 他自己 关心 小的 为了 全部 这 废话 . -

我想，就连朱庇特本人也不会在意这些无稽之谈。

- [dʒəʊn] [lʌvz] [æn; ən]['epɪgræm] .
' **Jove loves an epigram** .
- 朱庇特 爱 一个 警句 .

“朱庇特喜欢警句。”

[hi:: hi] [dʌz] [nɒt] [ɪ'sti:m] [ə'pɔ:louz] [wɜ:ks] [æt; ət][ɔ:l] .
He does not esteem Apollo's works at all .
他 做 不是 尊重 阿波罗的 作品 在 全部 .

他根本不尊重阿波罗的作品。

[dʒəʊn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)] [sku:l] , [ænd; ænd][əd'maɪəz]['sætəɪə(r)] ,
Jove is of the classical school , and admires satire ,
朱庇特 是 的 这 古典 学校 , 和 钦佩 讽刺 ,

朱庇特属于古典学派，欣赏讽刺作品。

[prə'vaɪdɪd][ðeə(r)][bi:: bi][nəʊ] [ə'lu:ʒnz] [tu:: tə][gɒdz][ænd; ænd] [kɪŋz] . -
provided there be no allusions to Gods and kings . '
假如 那里 是 不 暗示 到 神 和 国王 . -

但前提是不得提及神明和国王。

- [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ai][kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] .
' **Of course ; I quite agree with him** .
- 的 课程 ; 我 相当 同意 和 他 .

当然，我完全同意他的观点。

[ai][rɪ'membə(r)][wi:: wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['pəʊɪt][æt; ət] [lə'rɪsə] [hu:] [pru:vd] [maɪ]['fæməli]
I remember we had a confounded poet at Larissa who proved my family
我 记住 我们 有 一个 令人困惑 诗人 在 拉里萨 WHO 已证实 我的 家庭

[lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['delju:dʒ] ,
lived before the deluge ,
居住地 前 这 洪水 ,

我记得拉里萨有一位糊涂的诗人，他证明我的家族生活在大洪水之前。

[ænd; ænd] [ɑ:skt] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['penʃ(ə)n] .
and asked me for a pension .
和 问 我 为了 一个 养老金 .

他们问我要养老金。

[ai] [rɪ'fju:zd] [hɪm] ,
I refused him ,
我 拒绝 他 ,

我拒绝了他。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:: hi] [rəʊt] [æn; ən]['epɪgræm] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt][ai] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['verɪtəb(ə)]
and then he wrote an epigram asserting that I sprang from the veritable
和 然后 他 写道 一个 警句 断言 那 我 弹簧 从 这 真正的

[stəʊnz] [θrəʊn] [baɪ][dju:'keɪlən][ænd; ænd] ['pɪrə] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:r 'i:] - ['pi:pl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
stones thrown by Deucalion and Pyrrha at the re - peopling of the earth ,
石头 抛掷 经过 丢卡利翁 和 皮拉 在 这 关于 - 人口 的 这 地球 ,

然后他写了一首警句，声称我是在丢卡利翁和皮拉向地球重新繁衍时投掷的石头中诞生的。

[ænd; ænd] [rɪ'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɒpətɪz] [ɒv; əv][maɪ]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] . -
and retained all the properties of my ancestors . '
和 保留 全部 这 特性 的 我的 祖先 . -

并保留了我祖先的所有财产。

- [hɑ:] , [hɑ:] !
' **Ha** , **ha** !
- 哈 , 哈 !

哈哈！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天堂里的伊克西翁(Ixion In Heaven)

第2/2页

[hɑ:k] ！
Hark ！
听着 ！

听！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ！
there's a thunderbolt ！
有 一个 霹雳 ！

有道闪电！

[aɪ][mʌst; məst][rʌn][tu:; tə][dʒəʊv] . -
I must run to Jove . ' -
我 必须 跑步 到 朱庇特 . -

我必须奔向朱庇特。

- [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [lʊk] [ɪn][ʊn][ðə; ði] [mju:'zɪjənz] .
' **And I will look in on the musicians** .
- 和 我 将要 看 在 在 这 音乐家 .

“我会去看看那些音乐家。”

[ðɪs] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] ? -
This way , I think ? ' -
这 方式 , 我 思考 ? -

我想应该是这样吧？

- [ʌp][ðə; ði]['ru:bi] ['steəkeɪs] , [tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] , [daʊn] [ðə; ði] ['æməθɪst] ['gæləri] .
' **Up the ruby staircase , turn to your right , down the amethyst gallery** .
- 向上 这 红宝石 楼梯 , 转动 到 你的 正确的 , 向下 这 紫晶 画廊 .

沿着红宝石楼梯上去，向右转，沿着紫水晶廊道下去。

[feə'wel] ！ -
Farewell ！ ' -
告别 ！ -

告别！ '

- [gʊd] - [baɪ] ; [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [ðæt] ！
' **Good - bye ; a lively lad that** ！
- 好的 - 再见 ; 一个 热闹 小伙子 那 ！

再见；真是个活泼的小伙子！

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʊv; əv] ['θesəli] ['entəd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ʊv; əv] ['mju:zɪk] [wɪð] [ɪts]['gəʊldən] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
' **The King of Thessaly entered the Hall of Music with its golden walls and**
- 这 国王 的 色萨利 进入 这 大厅 的 音乐 和 它是 金的 墙壁 和

['krɪst(ə)l][dəʊm] .
crystal dome .
水晶 穹顶 .

“帖撒利国王进入了拥有金色墙壁和水晶穹顶的音乐厅。”

[ðə; ði] [kwi:n] [ʊv; əv] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['i:zi] [tʃeə(r)] ,
The Queen of Heaven was reclining in an easy chair ,
这 女王 的 天堂 曾是 斜倚 在 一个 简单的 椅子 ,

天后斜倚在一张扶手椅上，

['kʌtɪŋ] [aʊt] ['pi:kɒks] [ɪn][smɔ:l] [ʃi:ts] [ʊv; əv][nəʊt]['peɪpə(r)] .
cutting out peacocks in small sheets of note paper .
切割 出去 孔雀 在 小的 纸张 的 笔记 纸 .

在小张便笺纸上剪出孔雀图案。

[mɪˈnɜːvə] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒŋ][ə; eɪ] ['mænʃuskɹɪpt] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] :
Minerva was making a pencil observation on a manuscript copy of the song :
米涅瓦 曾是 制作 一个 铅笔 观察 在 一个 手稿 复制 的 这 歌曲 :

米涅瓦正在用铅笔在歌曲的手稿副本上做笔记：

[əˈpɒləʊs] ['lɪsnd] [wɪð] ['defərəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɔːdətəri] [k'ɹɪtɪsɪzəmz] .
Apollo listened with deference to her laudatory criticisms .
阿波罗 听着 和 尊重 到 她 赞扬 批评 :

阿波罗恭敬地听取了她的赞扬性的批评。

[əˈnʌðə(r)] [dɪˈvaɪn] [deɪm] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [juːˈtɜːpi] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði]
Another divine dame , standing by the side of Euterpe , who was seated by the
其他 神圣的 贵妇人 , 常设 经过 这 边 的 欧特佩 , WHO 曾是 坐着 经过 这
[hɑːp] ,
harp ,
竖琴 ,

另一位神圣的女子站在欧忒耳佩身旁，欧忒耳佩则坐在竖琴旁。

[lʊkt] [ʌp][æz; əz][ɪk'saɪən] ['entəd] .
looked up as Ixion entered .
看起来 向上 作为 伊克西翁 进入 :

伊克西翁进来时，他抬起了头。

[ðə; ði][waɪld]['lɪkwɪd] [glɑːns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [bʌt; bət]['reɪdiənt] ['kaʊntənəns] [diˈnəʊtɪd][ðə; ði]
The wild liquid glance of her soft but radiant countenance denoted the
这 荒野 液体 瞥一眼 的 她 柔软的 但 辐射状 面容 表示 这
[feɪmd] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['bjuːti] .
famed Goddess of Beauty .
著名的 女神 的 美丽 :

她柔美而光彩照人的脸上，流露出狂野灵动的神韵，正是那位举世闻名的美神。

['dʒuːnəʊ][dʒʌst] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ɪk'saɪən][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['hɔːti]
Juno just acknowledged the entrance of Ixion by a slight and haughty
朱诺 只是 已确认 这 入口 的 伊克西翁 经过 一个 轻微 和 傲慢
[ɪnklɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
inclination of the head ,
倾角 的 这 头 ,

朱诺只是微微颌首，傲慢地示意伊克西翁入场。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈzjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] .
and then resumed her employment .
和 然后 恢复 她 就业 :

然后她恢复了工作。

[mɪˈnɜːvə] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əˈmendmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli]
Minerva asked him his opinion of her amendment , of which he greatly
米涅瓦 问 他 他的 观点 的 她 修正案 , 的 哪个 他 非常
[əˈpruːvd] .
approved .
得到正式认可的 :

米涅瓦询问了他对她修改意见的看法，他非常赞同。

[əˈpɒləʊs] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['melənkəli] [smaɪl] , [ænd; ənd][kənˈgrætʃuˌleɪt] [hɪm][ɒŋ] ['biːɪŋ] ['mɔːt(ə)l]
Apollo greeted him with a melancholy smile , and congratulated him on being mortal
阿波罗 问候 他 和 一个 忧郁 微笑 , 和 恭喜 他 在 存在 凡人
.
:
.

阿波罗带着一丝忧伤的微笑迎接他，并祝贺他成为凡人。

[ˈvi:nəs] [ˈkɒmplɪmənt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tu:; tə] [əˈlɪmpəs] ,
Venus complimented him on his visit to Olympus ,
金星 赞扬 他 在 他的 访问 到 奥林匹斯山 ,
维纳斯称赞他访问奥林匹斯山。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ðæt][fi:; fi] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .
and expressed the pleasure that she experienced in making his acquaintance .
和 表达 这 乐趣 那 她 经验丰富的 在 制作 他的 熟人 .
她表达了与他相识的喜悦之情。

- [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ˈvi:nəs] , [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [stɪl] [vɔɪs] ,
' **What do you think of Heaven ?** ' **inquired Venus , in a soft still voice** ,
- 什么 做 你 思考 的 天堂 ? - 询问 金星 , 在 一个 柔软的 仍然 嗓音 ,
“你觉得天堂怎么样？”维纳斯轻声问道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [laɪk] [ˈsʌmə(r)] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and with a smile like summer lightning .
和 和 一个 微笑 喜欢 夏天 闪电 .
脸上带着如同夏日闪电般的笑容。

- [aɪ][ˈnevə(r)] [faʊnd] [aɪ ˈti:][səʊ] [ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [rɪˈplaɪd] [ɪkˈsaɪən] .
' **I never found it so enchanting as at this moment** , ' **replied Ixion** .
- 我 绝不 成立 它 所以 妖娆 作为 在 这 片刻 , - 回复 伊克西翁 .
“我从未觉得它像此刻这样迷人，”伊克西翁回答道。

- [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌl] ?
' **A little dull** ?
- 一个 小的 乏味的 ?
有点无聊？

[fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] , [aɪ][pɑ:s] [maɪ] [taɪm] [ˈtʃi:flɪ] [æt; ət][si:ni:douz] : [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd]
For myself , I pass my time chiefly at Cnidos : you must come and
为了 我 , 我 经过 我的 时间 主要 在 克尼多斯 : 你 必须 来 和
[ˈvɪzɪt][em ˈi:][ðeə(r)] .
visit me there .
访问 我 那里 .
我本人主要在克尼多斯度过时间：你一定要来那里看看我。

- [tɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
' **Tis the most charming place in the world** .
- 的 这 最多 迷人 地方 在 这 世界 .
这是世界上最迷人的地方。

- [tɪz] [sed] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈʌnjənz] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:pəlz] [ˈrəʊzɪz] .
' **Tis said , you know , that our onions are like other people's roses** .
- 的 说 , 你 知道 , 那 我们的 洋葱 是 喜欢 其他 人们的 玫瑰 .
有人说，我们的洋葱就像别人的玫瑰。

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] [kʌm] . -
We will take care of you , if your wife come . '
我们 将要 拿 关心 的 你 , 如果 你的 妻子 来 . -
如果你的妻子来了，我们会照顾你的。

- [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
' **No fear of that** .
- 不 害怕 的 那 .
“不用担心。”

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnz] [æɪt; ət][həʊm][ænd; ənd] [pɪks] [hɜːˈself] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dəˈmestɪk] [ˈvɜːtjuːz] ,
She always remains at home and piques herself on her domestic virtues ,
她 总是 遗迹 在 家 和 激怒 她自己 在 她 国内的 美德 ,
[wɪtʃ] [miːnz] [ˈpɪklɪŋ] ,
which means pickling ,
哪个 方法 腌制 ,

她总是待在家里，并以自己的家庭美德为荣，这意味着她会腌制食物。

[ænd; ənd] [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] . -
and quarrelling with her husband . '
和 争吵 和 她 丈夫 . -

她还和丈夫吵架。

- [ɑː] !
' Ah !
- 啊 !

'啊！

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][drəʊl] .
I see you are a droll .
我 看 你 是 一个 滑稽 .

看来你是个幽默的人。

[ˈveri] [gʊd] [ɪnˈdiːd] .
Very good indeed .
非常 好的 的确 .

非常好。

[wel] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] , [aɪ][laɪk][ə; eɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [ɪgˈzɪstəns] .
Well , for my part , I like a watering - place existence .
出色地 , 为了 我的 部分 , 我 喜欢 一个 浇水 - 地方 存在 .

就我个人而言，我喜欢这种宁静的生活。

[siːniːdooz] , [ˈpæfɑːs] , [səˈθɪrə] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][faɪnd][em ˈiː][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈpleɪsɪz]
Cnidos , Paphos , Cythera ; you will usually find me at one of these places
克尼多斯 , 帕福斯 , 基西拉岛 ; 你 将要 通常 寻找 我 在 一 的 这些 地方
.
.
.

克尼多斯、帕福斯、基西拉岛；你通常会在这些地方的某个地方找到我。

[aɪ][laɪk][ðə; ðɪ] [ˈiːzi] [dɪˈstrækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəˈrɪə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ˈvɪzəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] .
I like the easy distraction of a career without any visible result .
我 喜欢 这 简单的 分心 的 一个 职业 没有 任何 可见的 结果 .

我喜欢那种没有明显成果、容易让人分心的职业。

[æt; ət] [ðɪːz] [ˈfæsɪnertɪŋ] [spɒts][jɔː(r); jə(r)] [ˈgluːmi] [reɪs] , [tuː; tə] [huːm] , [baɪ] - [ðə; ðɪ] - [baɪ] , [aɪ][,er ˈem]
At these fascinating spots your gloomy race , to whom , by - the - bye , I am
在 这些 迷人 地点 你的 阴沉 种族 , 到 谁 , 经过 - 这 - 再见 , 我 是
[ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpɑːʃ(ə)l] ,
exceedingly partial ,
非常 部分的 ,

在这些迷人的地方，你们这些阴郁的种族——顺便说一句，我对你们格外偏爱——

[əˈpɪə(r)] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈweərɪŋ] [ˈfetəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈregjələ(r)] , [dʌl] , [ˈɔːdəli] ,
appear emancipated from the wearing fetters of their regular , dull , orderly ,
出现 解放 从 这 穿着 镣铐 的 他们的 常规的 , 乏味的 , 秩序 ,
[məˈθɒdɪkl] , [ˈmɒrəl] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈtɔɪl] [ɪgˈzɪstəns] .
methodical , moral , political , toiling existence .
有条不紊 , 道德 , 政治的 , 辛勤劳作 存在 .

他们似乎摆脱了常规、枯燥、有条不紊、有章法、有道德、有政治、辛勤劳作的生活所带来的束缚。

[ai][praɪd][maɪ'self][ə'pɒn][ˈbi:ɪŋ][ðə; ði][ˈɡɒdəs; ˈɡɒdəs][pɒv; əv][ˈwɔ:təriŋ] - [ˈpleɪsɪz] .
I pride myself upon being the Goddess of watering places .
我 自豪 我 之上 存在 这 女神 的 浇水 地方 .

我以身为饮水处女神而自豪。

[ju:; jʊ][ˈri:əli][mʌst; məst][peɪ][,em ˈi:] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət][si:ni:douz] . -
You really must pay me a visit at Cnidos . '
你 真的 必须 支付 我 一个 访问 在 克尼多斯 . -

你一定要来克尼多斯拜访我。

- [sʌtʃ][æn; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][rɪ'kwaɪəz][nəʊ][,repə'tɪ(ə)n] .
' Such an invitation requires no repetition .
- 这样的 一个 邀请 需要 不 重复 .

这样的邀请无需重复。

[ænd; ənd][si:ni:douz][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈfeɪvərɪt][spɒt] ? -
And Cnidos is your favourite spot ? '
和 克尼多斯 是 你的 最喜欢的 点 ? -

克尼多斯是你最喜欢的地方吗？

- [waɪ] , [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] ;
' Why , it was so ;
- 为什么 , 它 曾是 所以 ;

“原来如此；

[bʌt; bət][pɒv; əv][leɪt][,aɪ ˈti:][hæz; həz][bɪ'klʌm][səʊ][ˈɪnʌndəɪtɪd; ˈɪnəndəɪtɪd][wɪð][ɪnˈvælɪd][,eɪzɪ'æɪtɪk; ,eɪʃɪ'æɪtɪk]
but of late it has become so inundated with invalid Asiatics
但 的 晚的 它 有 变得 所以 被淹没 和 无效的 亚洲人

[ænd; ənd][,vælɪtju:di'neəriən][ˈpɜ:ʃənz] ,
and valetudinarian Persians ,
和 瓦莱图迪纳里安 波斯人 ,

但近来，这里挤满了体弱多病的亚洲人和患病的波斯人。

[ðæt][ðə; ði][,sɪm(ə)'teɪniəs][ˈɪnflʌks][pɒv; əv][ðə; ði][ˈhænsəm][ˈhɪərəʊz][hu:] [swɔ:m][ɪn][frəm; frəm][ðə; ði]
that the simultaneous influx of the handsome heroes who swarm in from the
那 这 同时 流入 的 这 英俊的 英雄 WHO 蜂群 在 从 这

[ˈaɪləndz][tu:; tə][lʊk][ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)][dɔ:təz] ,
islands to look after their daughters ,
岛屿 到 看 后 他们的 女儿们 ,

与此同时，大批英俊的英雄从岛上涌来，照顾他们的女儿们。

[ˈskeəsli][ˈkɒmpenseɪts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'noɪɪŋ][ˈprez(ə)ns][pɒv; əv][ðeə(r)][ˈjeləʊ][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd]
scarcely compensates for the annoying presence of their yellow faces and
几乎 补偿 为了 这 恼人的 在场 的 他们的 黄色的 面孔 和

[ˈʃeɪkɪŋ][ˈlɪmz] .
shaking limbs .
摇晃 四肢 .

但这丝毫不能弥补它们那令人厌烦的黄色脸庞和颤抖的四肢。

[nəʊ] , [ai][θɪŋk] , [pɒn][ðə; ði][həʊl] , [ˈpæfə:s][ɪz][maɪ][ˈfeɪvərɪt] . -
No , I think , on the whole , Paphos is my favourite . '
不 , 我 思考 , 在 这 所有的 , 帕福斯 是 我的 最喜欢的 . -

不，总的来说，我觉得帕福斯是我最喜欢的城市。

- [ai][hæv; həv][hɜ:d][pɒv; əv][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈlʌkʃəri] . -
' I have heard of its magnificent luxury . '
- 我 有 听到 的 它是 壮丽 奢华 . -

“我听说过它极其奢华。”

- [əʊ] ! - [tɪz][ˈlʌvli] !
' Oh ! ' tis lovely !
- 哦 ! - 的 迷人的 !

哦！真漂亮！

[kwaɪt] [maɪ][aɪ'diə][ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .
Quite my idea of country life .
相当 我的 主意 的 国家 生活 .

这正是我理想中的乡村生活。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tri:] !
Not a single tree !
不是 一个 单身的 树 !

一棵树也没有！

[wen] ['saɪprəs][ɪz] ['veri] [hɒt] , [juː; jʊ][rʌn] [tuː; tə] ['pæfɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [si:] - [briːz] ,
When Cyprus is very hot , you run to Paphos for a sea - breeze ,
什么时候 塞浦路斯 是 非常 热的 , 你 跑步 到 帕福斯 为了 一个 海 - 微风 ,
塞浦路斯天气炎热时, 人们会跑到帕福斯去吹海风。

[ænd; ʌnd][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] ['evri] [wʌn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
and are sure to meet every one whose presence is in the least desirable .
和 是 当然 到 见面 每一个 一 谁 在场 是 在 这 至少 理想 .
并且肯定会遇到所有最不受欢迎的人。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔːrɪz] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['ɪnstɪŋkt] . -
All the bores remain behind , as if by instinct . '
全部 这 钻孔 保持 在后面 , 作为 如果 经过 本能 . -

那些无聊的人都留了下来, 仿佛出于本能。

- [aɪ][rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] ['mærid] , [wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['hʌnimuːn] [æt; ət]
' **I remember when we married , we talked of passing the honeymoon at**
- 我 记住 什么时候 我们 已婚 , 我们 谈话 的 通过 这 蜜月 在
[sə'θɪrə] ,
Cythera ,
基西拉岛 ,

“我记得我们结婚的时候, 我们讨论过要去西西拉岛度蜜月。”

[bʌt; bət]['diə] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - [meɪd][ænd; ʌnd][ə; eɪ]['bəʊnd,bɒks] [stʌft] [bɪ'twiːn]
but Dia would have her waiting - maid and a bandbox stuffed between
但 迪亚 会 有 她 等待 - 女佣 和 一个 乐队盒子 填充 之间
[juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
us in the chariot ,
我们 在 这 战车 ,

但迪亚会让她的侍女和一个手拿包塞在我们中间, 坐在马车里。

[səʊ][aɪ][gɒt] ['sʌlki] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][stɛɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][maɪ'self] . -
so I got sulky after the first stage , and returned by myself . '
所以 我 得到 闷闷不乐的 后 这 第一的 阶段 , 和 返回 经过 我 . -
所以第一阶段结束后我就闷闷不乐, 独自返回了。

- [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [raɪt] .
' **You were quite right** .
- 你 是 相当 正确的 .

你说得完全正确。

[aɪ] [heɪt] ['bəʊnd,bɒks] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
I hate bandboxes : they are always in the way .
我 恨 乐队盒子 : 他们 是 总是 在 这 方式 .

我讨厌收纳盒：它们总是碍事。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [sə'θɪrə] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn] [lʌv] .
You would have liked Cythera if you had been in the least in love .
你 会 有 喜欢 基西拉岛 如果 你 有 到过 在 这 至少 在 爱 .
如果你哪怕有一点点爱意, 你就会喜欢西西拉岛。

[haɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [ɡri:n] [nəʊl] , [ˈbəʊəri] [wɒdz] , [ˈwaɪndɪŋ] [wɔ:ks] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [ˈsʌnsets]
High rocks and green knolls , bowery woods , winding walks , and delicious sunsets
高的 岩石 和 绿色的 小山丘 , 鲍厄里 树林 , 绕线 散步 , 和 可口的 日落
.
:
.

高耸的岩石和绿色的山丘，幽静的树林，蜿蜒的小径，以及迷人的日落。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] , - [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [ˈlʊkɪŋ]
I have not been there much of late , ' continued the Goddess , looking
我 有 不是 到过 那里 很多 的 晚的 , - 持续 这 女神 , 寻找
[ˈsʌmwɒt] [sæd][ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] ,
somewhat sad and serious ,
有些 伤心 和 严肃的 ,

“我最近很少去那里，”女神继续说道，神情有些悲伤和严肃。

- [sɪns] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [tʊ:k] [ˈsentɪmənt] [tu:; tə][ɪkˈsaɪən] . -
' since — but I will not talk sentiment to Ixion . '
- 自从 — 但 我 将要 不是 讲话 情绪 到 伊克西翁 . -

“因为——但我不会和伊克西翁谈论感情。”

- [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [aɪ][eɪ ˈem][ɪnˈsensəb(ə)l] ? -
' Do you think , then , I am insensible ? '
- 做 你 思考 , 然后 , 我 是 麻木不仁 ? -

“那么，你认为我麻木不仁吗？ ”

- [jes] . -
' Yes . '
- 是的 . -

‘是的。’

- [pəˈhæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
' Perhaps you are right .
- 也许 你 是 正确的 .

或许你是对的。

[wi:; wi] [ˈmɔ:təlz] [ɡrəʊ] [ˈkæləs] . -
We mortals grow callous . '
我们 凡人 生长 冷酷 . -

我们凡人会变得冷漠无情。

- [səʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] .
' So I have heard .
- 所以 我 有 听到 .

我听说了。

[haʊ] [ˈveri] [ɒd] !
How very odd !
如何 非常 奇怪的 !

真是太奇怪了！

- [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][səˈlu:tɪd] [mɑ:z] , [hu:] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt]
' So saying , the Goddess glided away and saluted Mars , who at that moment
- 所以 说 , 这 女神 滑翔 离开 和 敬礼 火星 , WHO 在 那 片刻
[ˈentəd] [ðə; ði][hɔ:l] .
entered the hall .
进入 这 大厅 .

说完，女神便翩然离去，向此时进入大厅的战神玛尔斯致意。

[ɪk'saɪən][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ['hɪərəʊ] , [huː] [lʊkt] [fɪəs] [ænd; ənd] [baʊd]
Ixion **was** **presented** **to** **the** **military** **hero** , **who** **looked** **fierce** **and** **bowed**
伊克西翁 曾是 呈现 到 这 军队 英雄 , WHO 看起来 凶猛的 和 鞠躬
['stɪfli] .
stiffly .
僵硬地 .

伊克西翁被呈献给这位军事英雄，他神情凶狠，僵硬地鞠了一躬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] .
The **King** **of** **Thessaly** **turned** **upon** **his** **heel** .
这 国王 的 色萨利 转向 之上 他的 脚跟 .
帖撒利王转身离去。

[mɪ'nɜːvə] ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)]['ælbəm] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ɪn'skraɪb][ə; eɪ]['stænzə] .
Minerva **opened** **her** **album** , **and** **invited** **him** **to** **inscribe** **a** **stanza** .
米涅瓦 打开 她 专辑 , 和 受邀 他 到 题 一个 诗节 .
米涅瓦打开她的相册，邀请他题写一首诗。

- ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['wɪzdəm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ən'les] [juː; jʊ][ɪn'spaɪə(r)][em 'iː] ,
' **Goddess** **of** **Wisdom** , ' **replied** **the** **King** , ' **unless** **you** **inspire** **me** ,
- 女神 的 智慧 , - 回复 这 国王 , - 除非 你 启发 我 ,
“智慧女神,”国王回答说,“除非您赐予我灵感。”

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][peɪdʒ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [pʃʊə(r)][æz; əz][ðə'self] .
the **virgin** **page** **must** **remain** **pure** **as** **thymself** .
这 处女 页 必须 保持 纯的 作为 你自己 .
处女侍从必须像你一样纯洁。

[aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [saɪn][ə; eɪ] [dr'kriː] . -
I **can** **scarcely** **sign** **a** **decree** . '
我 能 几乎 符号 一个 法令 . -
我几乎连签署法令都做不到。

- [ɪz][aɪ 'tiː][ɪk'saɪən][ɒv; əv] ['θesəli] [huː] [sez] [ðɪs] ; [wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [səʊ] [mʌt] ,
' **Is** **it** **Ixion** **of** **Thessaly** **who** **says** **this** ; **one** **who** **has** **seen** **so** **much** ,
- 是 它 伊克西翁 的 色萨利 WHO 说道 这 ; 一 WHO 有 已见 所以 很多 ,
“这话是帖撒利的伊克西翁说的吗? 他可是见多识广的人啊! ”

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɒt][mɪ'steɪkən] , [hæz; həz][felt][ænd; ənd] [θɔːt] [səʊ] [mʌt] ?
and , **if** **I** **am** **not** **mistaken** , **has** **felt** **and** **thought** **so** **much** ?
和 , 如果 我 是 不是 错误 , 有 毛毡 和 想法 所以 很多 ?
如果我没记错的话，她是否也曾有过如此多的感受和思考？

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːv] [waɪ] [sʌt] [ə; eɪ][maɪnd] [meɪ] [drɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][veɪl][ɪts] ['muːvmənts]
I **can** **easily** **conceive** **why** **such** **a** **mind** **may** **desire** **to** **veil** **its** **movements**
我 能 容易地 构想 为什么 这样的 一个 头脑 可能 欲望 到 面纱 它是 移动
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] ,
from **the** **common** **herd** ,
从 这 常见的 一群 ,
我很容易理解为什么这样的人会想要将自己的行踪隐藏起来，不让普通人知晓。

[bʌt; bət] [preɪ] [kən'siːd] [tuː; tə] [mɪ'nɜːvə] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]
but **pray** **concede** **to** **Minerva** **the** **gratifying** **compliment** **of** **assuring** **her** **that**
但 祈祷 承认 到 米涅瓦 这 可喜 赞扬 的 保证 她 那
[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [ɪk'sep](ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðɪs] [ruːl] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] . -
she **is** **the** **exception** **for** **whom** **this** **rule** **has** **been** **established** . '
她 是 这 例外 为了 谁 这 规则 有 到过 已确立的 . -
但请允许我向密涅瓦表达我由衷的赞美，向她保证她是例外，这条规则是专门为她制定的。

- [aɪ] [siːm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'spaɪəd]['mjuːzɪk][ɒv; əv][æn; ən] ['brɒkl] .
' **I** **seem** **to** **listen** **to** **the** **inspired** **music** **of** **an** **oracle** .
- 我 似乎 到 听 到 这 灵感 音乐 的 一个 神谕 .
我仿佛听到了神谕的灵感之声。

[gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [pen] !
Give me a pen !
给 我 一个 笔 ！

给我一支笔！

- [hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] , [plʌkt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [əʊ] . -
' Here is one , plucked from a sacred owl . '
- 这里 是 一 , 拨弦 从 一个 神圣 猫头鹰 . -

“这是从一只神圣的猫头鹰身上摘下来的。”

- [səʊ] !
' So !
- 所以 ！

‘所以！

[aɪ] [raɪt] .
I write .
我 写 .

我写的。

[ðeə(r)] !
There !
那里 ！

那里！

[wɪl] [aɪ 'ti:] [du:; də] ?
Will it do ?
将要 它 做 ？

这样可以吗？

- [mɪ'nɜ:və] [ri:d] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] : —
' Minerva read the inscription : —
- 米涅瓦 读 这 题词 : —

“密涅瓦读着铭文：——

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜ:ld] :
I HAVE SEEN THE WORLD , AND MORE THAN THE WORLD :
我 有 已见 这 世界 , 和 更多的 比 这 世界 :

我已见过世面，而且见过的远不止世面：

[aɪ] [hæv; həv] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [mæn] ,
I HAVE STUDIED THE HEART OF MAN ,
我 有 研究 这 心 的 男人 ,

我研究过人心，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['kɒnsɔ:t] [wɪð] [ɪ'mɔ:rtlɪz] .
AND NOW I CONSORT WITH IMMORTALS .
和 现在 我 配偶 和 不朽者 .

现在我与不朽者为伍。

[ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [maɪ] [tri:] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [plʌkt] ,
THE FRUIT OF MY TREE OF KNOWLEDGE IS PLUCKED ,
这 水果 的 我的 树 的 知识 是 拨弦 ,

我知识之树上的果实已被摘下。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] ,
AND IT IS THIS ,
和 它 是 这 ,

就是这样，

- [əd'ventʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] .
' Adventures are to the Adventurous .
- 冒险 是 到 这 冒险的 .

冒险属于有冒险精神的人。

- ['rit(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm][ɒv; əv] [mɪ'nɜ:və] , [baɪ]
- Written in the Album of Minerva , by
- 书面 在 这 专辑 的 米涅瓦 , 经过

出自《密涅瓦的专辑》，作者：

[ɪk'saɪən][ɪn] ['hev(ə)n] . -
Ixion in Heaven . '
伊克西翁 在 天堂 . -

天堂里的伊克西翁。

- [tɪz] [bri:f] , - [sed] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [wɪð] [ə; eɪ]['mju:zɪŋ][eə(r)] , - [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] .
- Tis brief , ' said the Goddess , with a musing air , ' but full of meaning .
- 的 简短的 , - 说 这 女神 , 和 一个 沉思 空气 , - 但 满的 的 意义 .
“虽然篇幅很短,“女神若有所思地说,“但意义深远。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['deərɪŋ] [səʊl][ænd; ənd] ['pregnənt] [maɪnd] . -
You have a daring soul and pregnant mind . '
你 有 一个 大胆 灵魂 和 孕 头脑 . -

你拥有勇敢的灵魂和充满远见的思想。

- [aɪ][hæv; həv] [deəd] [mʌtʃ] : [wɒt] [aɪ] [meɪ] [prə'dju:s][wi:; wi][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [si:] . -
- I have dared much : what I may produce we have yet to see . '
- 我 有 敢于 很多 : 什么 我 可能 生产 我们 有 然而 到 看 . -
“我已大胆尝试：我最终能创作出什么作品，我们拭目以待。”

- [aɪ][mʌst; məst][tu:; tə][dʒəʊv] , - [sed] [mɪ'nɜ:və] , - [tu:; tə]['kaʊns(ə)l] .
- I must to Jove , ' said Minerva , ' to council .
- 我 必须 到 朱庇特 , - 说 米涅瓦 , - 到 理事会 .

“我必须去见朱庇特,“密涅瓦说,“去商议。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] .
We shall meet again .
我们 将 见面 再次 .

我们还会再见面的。

[,feə'wel] , [ɪk'saɪən] . -
Farewell , Ixion . '
告别 , 伊克西翁 . -

再见了，伊克西翁。

- [,feə'wel] , [,glɔ:'kɒʊpɪs] .
- Farewell , Glaucopis .
- 告别 , 青光眼 .

再见了，格劳科皮斯。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] [stʊd] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [gests] ,
- The King of Thessaly stood away from the remaining guests ,
- 这 国王 的 色萨利 站立 离开 从 这 其余的 客人 ,
“帖撒利国王站在远离其余宾客的地方，

[ænd; ənd] [lent] [wɪð] ['fəʊldɪd][ɑ:mz][ænd; ənd] ['pensɪv] [braʊ] [ə'genst] [ə; eɪ] [ri:ð] ['kɒləm] .
and leant with folded arms and pensive brow against a wreathed column .
和 倾斜 和 折叠 武器 和 沉思的 眉头 反对 一个 花环 柱子 .
她双臂抱胸，眉头紧锁，倚靠在一根缠绕着花环的柱子上，若有所思。

[mɑ:z] ['lɪsnd] [tu:; tə]['vi:nəs] [wɪð] [æŋ; ən][eə(r)][ɒv; əv] [di:p] [dɪ'vəʊʃn] .
Mars listened to Venus with an air of deep devotion .
火星 听着 到 金星 和 一个 空气 的 深的 虔诚 .
火星带着深深的虔诚聆听着金星。

[ju:'tɜ:pi] [pleɪd] [æŋ; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'kʌmpənɪmənt] [tu:; tə][ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Euterpe played an inspiring accompaniment to their conversation .
欧特佩 玩 一个 鼓舞人心 伴奏 到 他们的 对话 .
欧忒耳佩的演奏为他们的谈话增添了鼓舞人心的色彩。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [si:md] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['peɪpə(r)]
The Queen of Heaven seemed engrossed in the creation of her paper
这 女王 的 天堂 似乎 全神贯注 在 这 创建 的 她 纸
[ˈpi:kɒks] .
peacocks .
孔雀 .

天后似乎全神贯注于制作她的纸孔雀。

[ɪk'saɪən] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [nɪə(r)][ˈdʒu:nəʊ] .
Ixion advanced and seated himself on a couch near Juno .
伊克西翁 先进的 和 坐着 他自己 在 一个 长椅 靠近 朱诺 .

伊克西翁走上前，在朱诺附近的沙发上坐了下来。

[hɪz; ɪz][ˈmænə(r)][wɒz; wəz][daɪ'vestɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['rekləs] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['keələs] ['ku:lnəs] [baɪ]
His manner was divested of that reckless bearing and careless coolness by
他的 方式 曾是 剥离 的 那 鲁莽 轴承 和 粗心 凉爽 经过
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .
which it was in general distinguished .
哪个 它 曾是 在 一般的 杰出的 .

他的举止不再像以往那样鲁莽冷漠。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ɪ:v(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
He was , perhaps , even a little embarrassed .
他 曾是 , 也许 , 甚至 一个 小的 尴尬的 .

他或许还有些尴尬。

[hɪz; ɪz] ['redi] [tʌŋ] [dɪ'zɜ:tɪd] [hɪm] .
His ready tongue deserted him .
他的 准备好 舌头 荒凉的 他 .

他那张伶俐的嘴突然失灵了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [spəʊk] .
At length he spoke .
在 长度 他 辐 .

他终于开口说话了。

- [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ˈevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:kɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]
- Has your Majesty ever heard of the peacock of the Queen of
- 有 你的 威严 曾经 听到 的 这 孔雀 的 这 女王 的
[mesəpə'teɪmiə] ? -
Mesopotamia ? '
美索不达米亚 ? -

“陛下可曾听闻美索不达米亚女王的孔雀？”

- [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ˈdʒu:nəʊ] , [wɪð] ['stertli] [rɪ'zɜ:v] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)]
- No , replied Juno , with stately reserve ; and then she added with an air
- 不 , - 回复 朱诺 , 和 庄严 预订 ; 和 然后 她 额外 和 一个 空气
[ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [kɜʊəri'ɒsəti] ,
of indifferent curiosity ,
的 冷漠 好奇心 ,

“不，”朱诺端庄地回答道；然后她又带着一种漠然的好奇补充道，

- [ɪz][aɪ 'ti:][ɪn][ˈeni] [wei] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ? -
' Is it in any way remarkable ? '
- 是 它 在 任何 方式 卓越 ? -

“这有什么特别之处吗？”

- [ɪts] [brɛst] [ɪz][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] , [ɪts] [wɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɪts] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈkɑːbʌŋkl] , [ɪts] [klɔːz] [ɒv; əv]
' **Its breast is of silver , its wings of gold , its eyes of carbuncle , its claws of**
- 它是 胸部 是 的 银 , 它是 翅膀 的 金子 , 它是 眼睛 的 痛 , 它是 爪子 的
[ˈæməθɪst] . -
amethyst . '
- 紫晶 . -

“它的胸膛是银色的，翅膀是金色的，眼睛是红宝石般的，爪子是紫水晶般的。”

- [ænd; ənd][ɪts][teɪl] ? - [ˈiːgəli] [ɪnˈkwaɪə][ˈdʒuːnəʊ] .
' **And its tail ?** ' **eagerly inquired Juno** .
- 和 它是 尾巴 ? - 急切地 询问 朱诺 .

“那它的尾巴呢？”朱诺急切地问道。

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] , - [rɪˈplaɪd] [ɪkˈsaɪən] .
' **That is a secret ,** ' **replied Ixion** .
- 那 是 一个 秘密 , - 回复 伊克西翁 .

“这是个秘密，”伊克西翁回答道。

- [ðə; ði][teɪl][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ɔːl] . -
' **The tail is the most wonderful part of all** . '
- 这 尾巴 是 这 最多 精彩的 部分 的 全部 . -

“尾巴是最美妙的部分。”

- [əʊ] ! [tel] [ˌem ˈiː] , [preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] ! -
' **Oh ! tell me , pray tell me !** '
- 哦 ! 告诉 我 , 祈祷 告诉 我 ! -

“哦！告诉我，求求你告诉我！”

- [aɪ] [fəˈget] . -
' **I forget** . '
- 我 忘记 . -

“我忘了。”

- [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] !
' **No , no , no ; it is impossible !**
- 不 , 不 , 不 ; 它 是 不可能的 !

“不，不，不；这不可能！”

- [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈænɪmeɪtɪd][ˈdʒuːnəʊ] .
' **exclaimed the animated Juno** .
- 惊呼 这 动画 朱诺 .

“！”活泼的朱诺惊呼道。

- [prəˈvəʊkɪŋ] [ˈmɔːt(ə)l] !
' **Provoking mortal !**
- 挑衅 凡人 !

挑衅凡人！

- [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] .
' **continued the Goddess** .
- 持续 这 女神 .

“女神继续说道。”

- [let] [ˌem ˈiː] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] ; [tel] [ˌem ˈiː] [ɪˈmiːdiətli] . -
' **Let me entreat you ; tell me immediately** . '
- 让 我 恳求 你 ; 告诉 我 立即地 . -

请允许我恳求你，请你立刻告诉我。

- [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n] [wɪt] [prɪˈvents] [ˌem ˈiː] . -
' **There is a reason which prevents me** . '
- 那里 是 一个 原因 哪个 阻止 我 . -

“我有一个无法做到的理由。”

- [wɒt] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [bi:; bi] ?
- **What can it be ?**
- 什么 能 它 是 ？

会是什么呢？

[haʊ] ['veri] [ɒd] !
How very odd !
如何 非常 奇怪的！

真是太奇怪了！

[wɒt] ['ri:z(ə)n][kæn; kən][,aɪ 'ti:] ['pɒsəbli] [bi:; bi] ?
What reason can it possibly be ?
什么 原因 能 它 可能 是 ？

究竟是什么原因呢？

[naʊ] [tel] [,em 'i:] ; [æz; əz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] , [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l]['feɪvə(r)] , [aɪ] [rɪ'kwɛst] [ju:; jʊ] , [du:; də] [tel]
Now tell me ; as a particular , a personal favour , I request you , do tell
现在 告诉 我 ； 作为 一个 特别的 ， 一个 个人的 偏爱 ， 我 要求 你 ， 做 告诉
[,em 'i:] . -
me . ' -
我 . -

现在告诉我；我特别请求你帮个忙，一定要告诉我。

- [wɒt] !
- **What !**
- 什么 ！

'什么！

[ðə; ði][teɪl][ɔ:(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] ?
The tail or the reason ?
这 尾巴 或者 这 原因 ？

是尾巴还是原因？

[ðə; ði][teɪl][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] [mʌt] [mɔ:(r)][səʊ] .
The tail is wonderful , but the reason is much more so .
这 尾巴 是 精彩的 ， 但 这 原因 是 很多 更多的 所以 ；

尾巴很精彩，但背后的原因更精彩。

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [wʌn] .
I can only tell one .
我 能 仅有的 告诉 一 ；

我只能说一个。

[naʊ] [tʃu:z] . -
Now choose . ' -
现在 选择 . -

现在做出选择。

- [wɒt] [prə'vʌʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðɪ:z] ['hju:mən] ['bi:ɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] !
- **What provoking things these human beings are !**
- 什么 挑衅 事物 这些 人类 生物 是 ！

这些人真是太令人恼火了！

[ðə; ði][teɪl][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] [mʌt] [mɔ:(r)][səʊ] .
The tail is wonderful , but the reason is much more so .
这 尾巴 是 精彩的 ， 但 这 原因 是 很多 更多的 所以 ；

尾巴很精彩，但背后的原因更精彩。

[wel] [ðen] , [ðə; ði]['ri:z(ə)n] ; [nəʊ] , [ðə; ði][teɪl] .
Well then , the reason ; no , the tail .
出色地 然后 ， 这 原因 ； 不 ， 这 尾巴 ；

那么，原因是什么呢？不，是尾巴。

[stɒp] , [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][ˈfeɪvə(r)] , [preɪ] [tel] [em ˈiː][bəʊθ] .

Stop , now , as a particular favour , pray tell me both .
停止 , 现在 , 作为一个 特别的 偏爱 , 祈祷 告诉 我 两个都 .

现在, 请你停下来, 特别帮个忙, 把这两件事都告诉我。

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði][teɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [biː; bi] ?
What can the tail be made of and what can the reason be ?
什么 能 这 尾巴 是 制成 的 和 什么 能 这 原因 是 ?

尾巴是由什么材料制成的? 其原因又是什么?

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈlɪtərəli] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv][kjʊəriˈɒsəti] . -
I am literally dying of curiosity .
我 是 字面上地 垂死 的 好奇心 . -

我简直好奇得要死了。

- [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz][kʌt] [aʊt] [ðæt] [ˈpiːkɒk] [rɒŋ] , - [riˈmɑːk] [ɪkˈsaɪən] .
' Your Majesty has cut out that peacock wrong , ' remarked Ixion .
- 你的 威严 有 切 出去 那 孔雀 错误的 , - 评论 伊克西翁 .

“陛下把那只孔雀的图案剪错了,”伊克西翁说道。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [mɪˈnɜːrvəz] [aʊl] . -
' It is more like one of Minerva's owls .
- 它 是 更多的 喜欢 一 的 米涅瓦的 猫头鹰 . -

“它更像是密涅瓦的猫头鹰。”

- [huː] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [ˈpeɪpə(r)] [ˈpiːkɒks] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][mesəpəˈteɪmiə][hæz; həz][gɒt]
' Who cares about paper peacocks , when the Queen of Mesopotamia has got
- WHO 关心 关于 纸 孔雀 , 什么时候 这 女王 的 美索不达米亚 有 得到
[sʌt] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] !
such a miracle !
这样的 一个 奇迹 !

“谁还在乎纸孔雀呢, 美索不达米亚女王竟然拥有如此奇迹! ”

- [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒuːnəʊ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][tɔː(r)][ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
' exclaimed Juno ; and she tore the labours of the morning to pieces ,
- 惊呼 朱诺 ; 和 她 撕裂 这 劳动 的 这 早晨 到 件 ,

“! ”朱诺惊呼道; 她将早晨的劳作撕成了碎片。

[ænd; ənd] [θruː] [əˈweɪ][ðə; ði][ˈfrægmənts] [wɪð] [vekˈseɪ(ə)n] .
and threw away the fragments with vexation .
和 扔 离开 这 片段 和 烦恼 .

然后恼怒地把碎片扔掉了。

- [naʊ] [tel] [em ˈiː] [ˈɪnstəntli] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈslɑːtɪst] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [tel] [em ˈiː]
' Now tell me instantly ; if you have the slightest regard for me , tell me
- 现在 告诉 我 即刻 ; 如果 你 有 这 丝毫 看待 为了 我 , 告诉 我
[ˈɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

“现在立刻告诉我; 如果你对我有哪怕一丝一毫的尊重, 就立刻告诉我。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][teɪl] [meɪd] [ɒv; əv] ? -
What was the tail made of ?
什么 曾是 这 尾巴 制成 的 ? -

尾巴是用什么材料做的?

- [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] ? -
' And you do not wish to hear the reason ?
- 和 你 做 不是 希望 到 听到 这 原因 ? -

“你不想听听原因吗? ”

- [ðæt] ['ɑ:ftəwədz] .
- **That afterwards** .
- 那 然后 .

那是之后的事。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[ai][,eɪ 'em][ɔ:l] [ɪəz] .
I am all ears .
我 是 全部 耳朵 .

我洗耳恭听。

- [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['gænimɪ:d] ['entəd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [hu:] [rəʊz][ɪn]
- **At this moment Ganymede entered , and whispered the Goddess , who rose in**
- 在 这 片刻 木卫三 进入 , 和 低声说道 这 女神 , WHO 玫瑰 在
[ˈeɪdɪənt] [vekˈseɪ](ə)n] ,
evident vexation ,
明显 烦恼 ,

这时，伽倪墨得斯走了进来，低声对女神说了几句话，女神明显恼怒地站了起来。

[ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][dʒəʊv] .
and retired to the presence of Jove .
和 退休 到 这 在场 的 朱庇特 .

然后退到朱庇特面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv][ˈmju:zɪk] .
The King of Thessaly quitted the Hall of Music .
这 国王 的 色萨利 辞职 这 大厅 的 音乐 .

帖撒利国王退出了音乐厅。

[ˈmu:di] , [jet] [nɒt] [ʌnˈɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ɒv; əv][waɪld] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Moody , yet not uninfluenced by a degree of wild excitement ,
穆迪 , 然而 不是 未受影响 经过 一个 程度 的 荒野 激动 ,

情绪多变，但又不乏狂野兴奋的情绪。

[hi:; hi] [ˈwɒndə] [fɔ:θ] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] .
he wandered forth into the gardens of Olympus .
他 漫步 前进 进入 这 花园 的 奥林匹斯山 .

他漫步走进了奥林匹斯山的花园。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɡri:n] [rɪˈtri:t] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [rɪˈhɔ:məs] [ˈsi:dəz] ,
He came to a beautiful green retreat surrounded by enormous cedars ,
他 来了 到 一个 美丽的 绿色的 撤退 包围 经过 巨大的 雪松 ,

他来到了一处风景优美、绿树环绕的静谧之地。

[səʊ][vɑ:st] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [si:md] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kəʊˈi:v(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][kriˈeɪ](ə)n] ;
so vast that it seemed they must have been coeval with the creation ;
所以 广阔的 那 它 似乎 他们 必须 有 到过 同时期 和 这 创建 ;

如此浩瀚，仿佛与创世同时存在；

[səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [di:md] [ðem; ðəm][wet] [wɪð] [ðə; ði] [dju:] [ɒv; əv]
so fresh and brilliant , you would have deemed them wet with the dew of
所以 新鲜的 和 杰出的 , 你 会 有 被认为 他们 湿的 和 这 露 的
[ðeə(r)][fɜ:st] [sprɪŋ] .
their first spring .
他们的 第一的 春天 .

它们如此清新亮丽，仿佛还沾着初春的露水。

[ðə; ði] [tɜ:ʃ] , [s'ɒfte] [ðæn; ðən] [daʊn] , [ænd; ənd][eks'heɪlɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [prest] [aɪ 'ti:] , [æn; ən]
The turf , softer than down , and exhaling , as you pressed it , an
这 草皮 , 更柔和 比 向下 , 和 呼气 , 作为 你 按下 它 , 一个
[ɪk'skwɪzɪt] ['pɜ:fju:m] ,
exquisite perfume ,
精美的 香水 ,

草皮比羽绒还要柔软, 当你按压它时, 会散发出一种精致的香气。

[ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tu:; tə] [rɪ'klaɪn] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðɪs] ['næt(ə)rəl] [kaʊtʃ] .
invited him to recline himself upon this natural couch .
受邀 他 到 横卧 他自己 之上 这 自然的 长椅 .

请他斜倚在这张天然沙发上。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði][æɾə'mætɪk] ['hɜ:bɪdʒ] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [fel] ['ɪntu:]
He threw himself upon the aromatic herbage , and leaning on his arm , fell into
他 扔 他自己 之上 这 芳香 草本植物 , 和 倾斜 在 他的 手臂 , 跌倒 进入
[ə; eɪ] [di:p] ['revəri] .
a deep reverie .
一个 深的 遐想 .

他扑倒在芬芳的草本植物上, 倚着手臂, 陷入了深深的沉思。

['aʊəz] [flu:] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] ['sʌn,ʃaɪni] [gleɪdʒ] [ðæt] ['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hæd; həd] ['sɔfənd]
Hours flew away ; the sunshiny glades that opened in the distance had softened
小时 飞翔 离开 ; 这 阳光明媚 林间空地 那 打开 在 这 距离 有 软化
['ɪntu:] [ʃeɪd] .
into shade .
进入 阴影 .

时间飞逝, 远处阳光明媚的林间空地渐渐被阴影笼罩。

- [ɪk'saɪən] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ? - [ɪn'kwaɪə][ə; eɪ] [vɔɪs] , [waɪld] , [swi:t] , [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ]
' Ixion , how do you do ? ' inquired a voice , wild , sweet , and thrilling
- 伊克西翁 , 如何 做 你 做 ? - 询问 一个 嗓音 , 荒野 , 甜的 , 和 惊险
[æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d] .
as a bird .
作为 一个 鸟 .

“伊克西翁, 你好吗? ”一个声音问道, 那声音野性、甜美、令人心旷神怡, 如同鸟儿的鸣叫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] ['sta:ɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
The King of Thessaly started and looked up with the distracted air of a
这 国王 的 色萨利 开始 和 看起来 向上 和 这 愣 空气 的 一个
[mæn] [raʊzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] ,
man roused from a dream ,
男人 唤醒 从 一个 梦 ,

帖撒利王猛然惊醒, 抬起头来, 神情恍惚, 像是刚从梦中惊醒。

[ɔ:(r)][frɒm; frəm][kəm'pleɪs(ə)nt][medɪ'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][sʌm; səm][streɪndʒ] , [swi:t] ['si:krət] .
or from complacent meditation over some strange , sweet secret .
或者 从 自满 冥想 超过 一些 奇怪的 , 甜的 秘密 .

或是因为沉浸在对某个奇特、甜蜜的秘密的沉思中。

[hɪz; ɪz] [tʃi:k] [wɒz; wəz] [flʌʃt] , [hɪz; ɪz][dɑ:k] [aɪz] [flæʃt] ['faɪə(r)] ; [hɪz; ɪz] [braʊ] ['tremblɪd] ,
His cheek was flushed , his dark eyes flashed fire ; his brow trembled ,
他的 脸颊 曾是 酡 , 他的 黑暗的 眼睛 闪光灯 火 ; 他的 眉头 颤抖 ,
[hɪz; ɪz] [dɪ'fievld] [heə(r)] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [bri:z] .

他双颊绯红, 深邃的眼眸中闪烁着怒火, 眉宇间微微颤抖。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fievld] [heə(r)] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [bri:z] .
his dishevelled hair played in the fitful breeze .
他的 蓬头垢面 头发 玩 在 这 断断续续 微风 .

他凌乱的头发在阵阵微风中飘动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ][məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ju:θ] .
The King of Thessaly looked up , and beheld a most beautiful youth .
这 国王 的 色萨利 看起来 向上 , 和 观看 一个 最多 美丽的 青年 .
帖撒利王抬头望去, 看见一位极其俊美的少年。

[ə'pærəntli] , [hi; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pju:bəti] .
Apparently , he had attained about the age of puberty .
显然 , 他 有 已达到 关于 这 年龄 的 青春期 .
显然, 他已经到了青春期左右。

[hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][tɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]
His stature , however , was rather tall for his age , but exquisitely
他的 身材 , 然而 , 曾是 相当 高的 为了 他的 年龄 , 但 精美绝伦
[ˈməʊldɪd] [ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃənd] .
moulded and proportioned .
模制 和 比例匀称 .
然而, 就他的年龄而言, 他的身材相当高大, 而且体态匀称, 比例完美。

[ˈveri] [feə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [raʊnd] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['delɪkət]
Very fair , his somewhat round cheeks were tinted with a rich but delicate
非常 公平的 , 他的 有些 圆形的 脸颊 是 有色 和 一个 富有的 但 精美的
[gləʊ] ,
glow ,
辉光 ,
他肤色白皙, 略带圆润的双颊泛着一层浓郁而柔和的光泽。

[laɪk][ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] ['dɪmplz] [ðæt] ['twɪŋkl] [laɪk] [stɑ:z] .
like the rose of twilight , and lighted by dimples that twinkled like stars .
喜欢 这 玫瑰 的 暮 , 和 照明 经过 酒窝 那 闪烁 喜欢 明星 .
宛如暮色中的玫瑰, 酒窝闪烁着星光。

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [di:p] - [blu:] [aɪz] ['spɑ:kl] [wɪð] [egzəl'teɪʃn] ,
His large and deep - blue eyes sparkled with exultation ,
他的 大的 和 深的 - 蓝色的 眼睛 闪闪发光 和 大喜 ,
他那双湛蓝的大眼睛闪烁着兴奋的光芒。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪl] - [sə'prest] ['mɒkəri] ['kwɪvəd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['paʊtɪŋ] [lɪps] .
and an air of ill - suppressed mockery quivered round his pouting lips .
和 一个 空气 的 患病的 - 被抑制 嘲讽 颤抖 圆形的 他的 撅嘴 嘴唇 .
他撅起的嘴唇周围, 透着一丝难以抑制的嘲讽。

[hɪz; ɪz] [laɪt] ['ɔ:bən] [heə(r)] , ['breɪdɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
His light auburn hair , braided off his white forehead ,
他的 光 奥本 头发 , 编织 离开 他的 白色的 前额 ,
他浅红褐色的头发, 编成辫子垂在白皙的额头上。

['klʌstəd] [ɪn] ['mæsi] [kɜ:rlz][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
clustered in massy curls on each side of his face ,
聚类 在 大 卷发 在 每个 边 的 他的 脸 ,
脸颊两侧簇拥着浓密的卷发,

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['sʌni] [t'ɒrənts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .
and fell in sunny torrents down his neck .
和 跌倒 在 阳光明媚 种子 向下 他的 脖子 .
阳光倾泻而下, 顺着他的脖子流淌而下。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ju:θ] [ðəə(r)] ['flʌtə] [fɔ:θ] [tu:] [wɪŋz] ,
And from the back of the beautiful youth there fluttered forth two wings ,
和 从 这 后退 的 这 美丽的 青年 那里 飘动 前进 二 翅膀 ,
从这位俊美少年的背上, 伸出了两只翅膀。

[ðə; ði] ['tremjələs] ['plu:midʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌnset] :
the tremulous plumage of which seemed to have been bathed in a sunset :
这 颤抖的 羽毛 的 哪个 似乎 到 有 到过 洗澡 在 一个 日落 :

它颤抖的羽毛仿佛沐浴在夕阳之中:

[səʊ] ['veəriəs] , [səʊ]['reɪdiənt] , [ænd; ənd][səʊ]['nɒv(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɪts] ['ɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [tɪnts]
so various, so radiant, and so novel were its shifting and wondrous tints
所以 各种各样的, 所以 辐射状 , 和 所以 小说 是 它是 转变 和 奇妙的 色调
;
;
;
;

它那变幻莫测、奇妙无比的色彩,是如此丰富多彩、如此光彩夺目、如此新颖别致;

['pɜ:p(ə)l] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd][gəʊld] ; [stri:ks] [ɒv; əv]['æʒə(r)] , ['dæʃɪz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
purple, and crimson, and gold; streaks of azure, dashes of orange
紫色的 , 和 赤红 , 和 金子 ; 连胜 的 蔚蓝 , 破折号 的 橙子
[ænd; ənd] ['ɡlɒsi] [blæk] ;
and glossy black ;
和 光滑 黑色的 ;

紫色、深红色和金色; 天蓝色的条纹、橙色的点缀和亮黑色;

[naʊ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['feðə(r)] , ['wai,tər][ðæn; ðən] [laɪt] , [ænd; ənd] ['spɜ:klɪŋ] [laɪk][ðə; ði][frɒst] , [stɑ:z]
now a single feather, whiter than light, and sparkling like the frost, stars
现在 一个 单身的 羽毛 , 更白 比 光 , 和 闪闪发光 喜欢 这 霜 , 明星
[ɒv; əv] ['emərəld] [ænd; ənd] ['kɑ:bʌŋkl] ,
of emerald and carbuncle ,
的 翠 和 痛 ,

如今只剩下一根羽毛,比光还要白,像霜一样闪闪发光,点缀着翡翠和红宝石般的星光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][prɪz'mætɪk] [bleɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['brɪliənt] !
and then the prismatic blaze of an enormous brilliant!
和 然后 这 棱镜 火焰 的 一个 巨大的 杰出的 !

然后,一道巨大的、璀璨的光芒闪耀起来!

[ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ju:θ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lent] [ə'pɒn][ə; eɪ]
A quiver hung at the side of the beautiful youth, and he leant upon a
一个 颤动 悬挂 在 这 边 的 这 美丽的 青年 , 和 他 倾斜 之上 一个
[bəʊ; bæʊ] .
bow .
弓 .

俊美的少年身旁挂着箭筒,他倚靠在弓上。

- [əʊ] ! [gɒd] , [fɔ:(r); fə(r)][gɒd] [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] !
' **Oh ! God, for God thou must be !**
- 哦 ! 上帝 , 为了 上帝 你 必须 是 !

“哦! 上帝啊,你一定是上帝! ”

- [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪən] .
' **at length exclaimed Ixion** .
- 在 长度 惊呼 伊克西翁 .

“终于,”伊克西翁惊呼道。

- [du:; də][aɪ][br'həʊld][ðə; ði] [braɪt] [drɪ'vɪnəti][ɒv; əv] [lʌv] ? -
' **Do I behold the bright divinity of Love ?** '
- 做 我 看哪 这 明亮的 神 的 爱 ? -

“我是否看到了爱的光辉神性? ”

- [aɪ][eɪ'em] [ɪn'di:d] ['kju:pɪd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ;
' **I am indeed Cupid, replied the youth** ;
- 我 是 的确 丘比特 , - 回复 这 青年 ;

“我的确是丘比特,”年轻人回答道;

- [ænd; ʌnd][,er 'em][ˈkjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪk'saɪən][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] . -
' **and** **am** **curious** **to** **know** **what** **Ixion** **is** **thinking** **about** . '
- 和 是 好奇的 到 知道 什么 伊克西翁 是 思维 关于 . -
“我很想知道Ixion在想些什么。”

- [θɔ:t] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈbəʊldə(r)][ðæn; ðən] [spi:t] . -
' **Thought** **is** **often** **bolder** **than** **speech** . '
- 想法 是 经常 更大胆 比 演讲 . -
“思想往往比言语更大胆。”

- [ə'rækjələ(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈmɔ:t(ə)] !
' **Oracular** , **though** **a** **mortal** !
- 神谕 , 尽管 一个 凡人 !
“虽为凡人，却有神谕般的洞察力！ ”

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [trʌst] [,em 'i:] .
You **need** **not** **be** **afraid** **to** **trust** **me** .
你 需要 不是 是 害怕的 到 相信 我 .
你无需害怕信任我。

[maɪ][eɪd][aɪ][,er 'em][ˌʊə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ni:d] .
My **aid** **I** **am** **sure** **you** **must** **need** .
我的 援助 我 是 当然 你 必须 需要 .
我相信您一定需要我的帮助。

[hu:] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrevəri] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [tɜ:f] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌfeɪd] [ɒv; əv]
Who **ever** **was** **found** **in** **a** **reverie** **on** **the** **green** **turf** , **under** **the** **shade** **of**
WHO 曾经 曾是 成立 在 一个 遐想 在 这 绿色的 草皮 , 在下面 这 阴影 的
[ˌspredɪŋ] [tri:z] ,
spreading **trees** ,
传播 树木 ,
凡是在绿茵茵的草坪上，在枝繁叶茂的树荫下，陷入沉思的人，

[wɪ'ðəʊt] [ri'kwaɪə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ˈkju:pɪd] ?
without **requiring** **the** **assistance** **of** **Cupid** ?
没有 需要 这 协助 的 丘比特 ?
无需丘比特的帮助？

[kʌm] !
Come !
来 !
来！

[bi:; bi][fræŋk] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈherəʊɪn] ?
be **frank** , **who** **is** **the** **heroine** ?
是 坦率 , WHO 是 这 女英雄 ?
坦白说，谁是女主角？

[sʌm; səm] [lʌv] - [sɪk] [nɪmf] [dɪ'zɜ:tɪd] [ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)] [ɜ:θ] ; ɔ:(r)] [wɜ:s] , [sʌm; səm] [ˈtretʃərəs]
Some **love** - **sick** **nymph** **deserted** **on** **the** **far** **earth** ; **or** **worse** , **some** **treacherous**
一些 爱 - 生病的 仙女 荒凉的 在 这 远的 地球 ; 或者 更糟 , 一些 奸诈
[ˈmɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,
某个失恋的仙女被遗弃在遥远的人间；或者更糟，某个奸诈的情妇，

[hu:z] [ˈfreɪlti] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈi:zəli] [fə'gɒtn] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] ?
whose **frailty** **is** **more** **easily** **forgotten** **than** **her** **charms** ?
谁 虚弱 是 更多的 容易地 被遗忘的 比 她 魅力 ?
谁的弱点比她的魅力更容易被人遗忘？

- [ˈtɪz][ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl̩] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [nəʊ] [daʊt] .
- **Tis a miserable situation , no doubt .**
- 的 一个 悲惨的 情况 , 不 怀疑 .

毫无疑问，这是一种糟糕的处境。

[aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][waɪf] ? -
It cannot be your wife ? !
它 不能 是 你的 妻子 ? -

不可能是你妻子吧？

- [əˈʃʊərədli; əˈjɔːrədli][nɒt] , - [rɪˈplaɪd] [ɪkˈsaɪən] , [wɪð] [ˈenədʒi] .
- **Assuredly not ,** **replied Ixion , with energy .**
- 当然 不是 , - 回复 伊克西翁 , 和 活力 .

“当然不是，”伊克西翁精神抖擞地回答道。

- [əˈnʌðə(r)] [mænz] ? -
- **Another man's ?** !
- 其他 男人的 ? -

“另一个男人的？ ”

- [nəʊ] . -
- **No** . !
- 不 . -

‘不。’

- [wɒt] !
- **What !**
- 什么 !

‘什么！’

[æn; ən] [ˈɒbdjərət] [ˈmeɪdn] ?
an obdurate maiden ?
一个 顽固的 少女 ?

一个固执的少女？

- [ɪkˈsaɪən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
- **Ixion shook his head .**
- 伊克西翁 摇晃 他的 头 .

伊克西翁摇了摇头。

- [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] , [ðen] , - [kənˈtɪnjuːd] [ˈkjuːpɪd] .
- **It must be a widow , then ,** **continued Cupid .**
- 它 必须 是 一个 寡妇 , 然后 , - 持续 丘比特 .

“那她一定是位寡妇，”丘比特继续说道。

- [huː] [ˈevə(r)] [hɜːd] [brɪˈfɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] ! -
- **Who ever heard before of such a piece of work about a widow !** !
- WHO 曾经 听到 前 的 这样的 一个 片 的 工作 关于 一个 寡妇 ! ! -

“谁曾听说过如此关于寡妇的佳作！ ”

- [hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpɒn][,em ˈiː] , [dred] [ˈkjuːpɪd] !
- **Have pity upon me , dread Cupid !**
- 有 遗憾 之上 我 , 恐惧 丘比特 !

“可怜我吧，可怕的丘比特！ ”

- [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈθesəli] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
- **exclaimed the King of Thessaly , rising suddenly from the ground ,**
- 惊呼 这 国王 的 色萨利 , 上升 突然 从 这 地面 ,

“帖撒利王突然从地上站起来，大声说道：”

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ɡɒd] .
and falling on his knee before the God .
和 坠落 在 他的 膝盖 前 这 上帝 .

他跪倒在上帝面前。

- [ðəʊ] [ɑ:t][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [frend] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['neɪʃnz] [ə'laɪk] [θrəʊ] [ðeə(r)] ['ɪnsens]
' **Thou art the universal friend of man , and all nations alike throw their incense** .
- 你 艺术 这 普遍的 朋友 的 男人 , 和 全部 国家 同样 扔 他们的 香
[ɒn][ðəɪ] ['ɔ:ltəz] .
on thy altars .
- 在 你的 祭坛 .

你是全人类的朋友，所有国家都向你的祭坛献上香火。

[ðəɪ][dr'vaɪn] [dɪ'skrɪmɪ'neiʃn] [hæz; həz][nɒt] [dr'si:vd] [ði:] .
Thy divine discrimination has not deceived thee .
你的 神圣的 歧视 有 不是 受骗 你 .

你神圣的辨别力并没有欺骗你。

[aɪ][eɪ'em][ɪn] [lʌv] ; ['despəreɪtli] , ['mædli] , ['feɪtəli] [ɪ'næməd] .
I am in love ; desperately , madly , fatally enamoured .
我 是 在 爱 ; 绝望地 , 疯狂地 , 致命的 坠入爱河 .

我恋爱了；疯狂地、绝望地、无可救药地爱上了她。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz]['naɪðə(r)][maɪ] [əʊn] [waɪf][nɔ:(r)][ə'nʌðə(r)] [mænz] .
The object of my passion is neither my own wife nor another man's .
这 目的 的 我的 热情 是 两者都不 我的 自己的 妻子 也不 其他 男人的 .

我爱慕的对象既不是我的妻子，也不是其他男人的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [swɔ:n] , [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ]['mɒrəl]['membə(r)][ɒv; əv]
In spite of all they have said and sworn , I am a moral member of
在 尽管如此 的 全部 他们 有 说 和 宣誓 , 我 是 一个 道德 成员 的
[sə'saɪətɪ] .
society .
- 社会 .

尽管他们说了那么多话，发了那么多誓，我仍然是一个有道德的社会成员。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ][meɪd][nɔ:(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
She is neither a maid nor a widow .
她 是 两者都不 一个 女佣 也不 一个 寡妇 .

她既不是女仆也不是寡妇。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] — — — -
She is — — — '
她 是 — — — -

她是——

- [wɒt] ?
' **What ?**
- 什么 ?

'什么？

[wɒt] ? - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['derəti; 'di:əti] .
what ? ' exclaimed the impatient deity .
什么 ? - 惊呼 这 不耐烦 神 .

“什么？”不耐烦的神灵惊呼道。

- [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ! - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **A Goddess ! ' replied the King** .
- 一个 女神 ! - 回复 这 国王 .

“一位女神！”国王回答道。

- ! - ['hwi:l] ['kju:pɪd] .
' **Wheugh ! ' whistled Cupid** .
- 呼 ! - 吹口哨 丘比特 .

“呼！”丘比特吹了声口哨。

- [wɒt] ! [hæz; həz][maɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌðə(r)] [bi:n] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð] [æn; ən] [ɪnəs(ə)nt] [flɜ:'teɪŋ]
' **What ! has my mischievous mother been indulging you with an innocent flirtation** .
- 什么 ！ 有 我的 恶作剧 母亲 到过 沉溺于 你 和 一个 清白的 调情
? -
? '
? -

“什么！我那调皮的母亲竟然纵容你跟她调情？”

- [jes] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [prə'dju:st] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][em 'i:] . -
' **Yes ; but it produced no effect upon me** . '
- 是的 ； 但 它 生产 不 影响 之上 我 . -

“是的；但这对我没有任何影响。”

- [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:t] , [ðen] .
' **You have a stout heart , then** .
- 你 有 一个 肥硕 心 , 然后 .

看来你真是意志坚强的人。

[pə'hæps] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] ['pəʊətɪri] [wɪð] [mɪ'nɜ:və] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn][wʌn]
Perhaps you have been reading poetry with Minerva , and are caught in one
也许 你 有 到过 阅读 诗 和 米涅瓦 , 和 是 捕捉 在 一
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][plə'tɒnɪk][mæn] - [træps] . -
of her Platonic man - traps . '
的 她 柏拉图式 男人 - 陷阱 . -

或许你一直在和密涅瓦一起读诗，结果落入了她设下的柏拉图式陷阱。

- [ʃi:; ʃɪ][set][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [brʊk] [ə'weɪ] . -
' **She set one , but I broke away** . '
- 她 放 一 , 但 我 打破 离开 . -

“她设了一个点球，但我挣脱了。”

- [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] [leg] , [ðen] .
' **You have a stout leg , then** .
- 你 有 一个 肥硕 腿 , 然后 .

看来你的腿很结实。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
But where are you , where are you ?
但 在哪里 是 你 , 在哪里 是 你 ?

你在哪里？你在哪里？

[ɪz][aɪ 'ti:] ['hi:bɪ] ?
Is it Hebe ?
是 它 赫柏 ?

是赫柏吗？

[aɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi][daɪ'ænə] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][səʊ][kəʊld] .
It can hardly be Diana , she is so cold .
它 能 几乎 是 戴安娜 , 她 是 所以 寒冷的 .

不可能是戴安娜，她那么冷漠。

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][mju:z] , [ɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['greɪsɪz] ?
Is it a Muse , or is it one of the Graces ?
是 它 一个 沉思 , 或者 是 它 一 的 这 恩典 ?

她是缪斯女神，还是美惠三女神之一？

- [ɪk'saɪən] [ə'gen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
' **Ixion again shook his head** .
- 伊克西翁 再次 摇晃 他的 头 .

伊克西翁再次摇了摇头。

- [kʌm] , [maɪ][diə(r)] ['feləʊ] , - [sed] ['kju:pɪd] , [kwɑɪt][ɪn][ə; eɪ][kɒnfrɪ'denʃ(ə)l] [təʊn] ,
' **Come** , **my dear fellow** , ' **said Cupid** , **quite in a confidential tone** ,
- 来 , 我的 亲爱的 同伴 , - 说 丘比特 , 相当 在 一个 机密的 语气 ,
“来吧, 我亲爱的朋友,”丘比特用一种十分私密的语气说道。

- [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'zɜ:v] [mɪə(r)] [æfek'teɪʃn] .
' **you have told enough to make further reserve mere affectation** .
- 你 有 讲述 足够的 到 制作 更远 预订 仅仅 做作 .
“你已经说得够多了, 再多的保留意见只是装腔作势而已。

[i:z] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] , [drɪ'pend] [ə'pɒn][maɪ]
Ease your heart at once , **and if I can assist you** , **depend upon my**
舒适 你的 心 在 一次 , 和 如果 我 能 协助 你 , 依赖 之上 我的
[ɪg'zə:ʃən] . -
exertions . '
努力 . -

你现在就放心吧, 如果我能帮上什么忙, 请相信我。

- [brɪ'nefɪs(ə)nt][gɒd] ! - [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪən] , - [ɪf] [aɪ][evə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [lə'rɪsə] ,
' **Beneficent God !** ' **exclaimed Ixion** , ' **if I ever return to Larissa** ,
- 仁慈的 上帝 ! - 惊呼 伊克西翁 , - 如果 我 曾经 返回 到 拉里萨 ,
“仁慈的上帝啊!”伊克西翁惊呼道, “如果我能回到拉里萨,

[ðə; ði] [br'aɪtəst] ['temp(ə)l][ɪn] [gri:s] [jæl; ʃəl][heɪl] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ɪn'spaɪərɪŋ]['derəti; 'di:əti] .
the brightest temple in Greece shall hail thee for its inspiring deity .
这 最亮的 寺庙 在 希腊 将 冰雹 你 为了 它是 鼓舞人心 神 .
希腊最辉煌的神庙将颂扬你, 感谢你那鼓舞人心的神祇。

[aɪ] [ə'dres] [ði:] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] ['fræŋknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][drɪ'vɔ:tɪd]['vɔ:təri] .
I address thee with all the confiding frankness of a devoted votary .
我 地址 你 和 全部 这 倾诉 坦率 的 一个 奉献 信徒 .
我以虔诚信徒的坦诚和信任向你倾诉。

[nəʊ] , [ðen] ,
Know , **then** ,
知道 , 然后 ,

那么, 须知

[ðə; ði]['herəʊɪn][ɒv; əv][maɪ] ['revəri] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜ:sənɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]
the heroine of my reverie was no less a personage than the Queen of
这 女英雄 的 我的 遐想 曾是 不 较少的 一个 人士 比 这 女王 的
['hev(ə)n] [hɜ: 'self] ! -
Heaven herself ! '
天堂 她自己 ! -

我梦中的女主角, 竟是天后本人!

- ['dʒu:nəʊ] ! [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['seɪkrɪd] ! - ['ʃaʊtɪd] ['kju:pɪd] .
' **Juno ! by all that is sacred !** ' **shouted Cupid** .
- 朱诺 ! 经过 全部 那 是 神圣 ! - 喊叫 丘比特 .
“朱诺! 以所有神圣之物的名义!”丘比特喊道。

- [aɪ][eɪ 'em][hɪə(r)] , - [rɪ'spɒndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][mə'dʒestɪk] ['melədi] .
' **I am here** , ' **responded a voice of majestic melody** .
- 我 是 这里 , - 回应 一个 嗓音 的 雄伟 旋律 .
“我在这里,”一个雄浑悦耳的声音回应道。

[ðə; ði] ['stetli] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [əd'vɑ:nst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
The stately form of the Queen of Heaven advanced from a neighbouring
这 庄严 形式 的 这 女王 的 天堂 先进的 从 一个 邻接
['baʊə(r)] .
bower .
凉亭 .

天后庄严的身影从邻近的凉亭中走出来。

[ɪk'saɪən] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd]
Ixion stood with his eyes fixed upon the ground , with a throbbing heart and
伊克西翁 站立 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 地面 , 和 一个 悸动 心 和
['bɜ:nɪŋ] [tʃi:ks] .
burning cheeks .
燃烧 脸颊 .

伊克西翁目光呆滞地盯着地面，心跳加速，双颊发烫。

[ˈdʒu:nəʊ] [stʊd] [ˈməʊnləs] , [peɪl] , [ænd; ənd] [ə'staʊndɪd] .
Juno stood motionless , pale , and astounded .
朱诺 站立 静止不动 , 苍白 , 和 震惊 .

朱诺呆立在那里，脸色苍白，惊愕不已。

[ðə; ði] [gɒd] [ʌv; əv] [lʌv] [bɜ:st] [ˈɪntu:] [ɪk'sesiɪv] ['lɑ:ftə(r)] .
The God of Love burst into excessive laughter .
这 上帝 的 爱 爆裂 进入 过多的 笑声 .

爱神放声大笑。

- [ə; eɪ] ['prɪti] [peə(r)] !
' **A pretty pair** !
- 一个 漂亮的 一对 !

一对漂亮的情侣！

- [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['flʌtəriŋ] [bɪ'twi:n] [bəʊθ] , [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
' **he exclaimed , fluttering between both , and laughing in their faces** .
- 他 惊呼 , 飘动 之间 两个都 , 和 笑 在 他们的 面孔 .

他惊呼道，在两人之间来回踱步，对着他们哈哈大笑。

- ['tru:li][ə; eɪ] ['prɪti] [peə(r)] !
' **Truly a pretty pair** !
- 真的 一个 漂亮的 一对 !

真是郎才女貌！

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[aɪ] [si:] [aɪ][,er 'em][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .
I see I am in your way .
我 看 我 是 在 你的 方式 .

我好像挡了你的路。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

- [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [gɒd] ['pʊld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈæərəʊs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɪvə(r)] ,
' **And so saying , the God pulled a couple of arrows from his quiver** ,
- 和 所以 说 , 这 上帝 拉 一个 夫妻 的 箭头 从 他的 颤动 ,

“说着，神从箭筒里抽出两支箭。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃɒt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with the rapidity of lightning shot one in the respective breasts of the
和 和 这 快速 的 闪电 射击 一 在 这 各自 乳房 的 这
[kwɪ:n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] .
Queen of Heaven and the King of Thessaly .
女王 的 天堂 和 这 国王 的 色萨利 .

闪电般地，一箭射中了天后和帖撒利王的胸膛。

[ðə; ði] [æmɪ'θɪstɑɪn] ['twailaɪt] [ɒv; əv] [ə'ɪmpəs] [daɪd] [ə'weɪ] .
The amethystine twilight of Olympus died away .
这 紫水晶 暮 的 奥林匹斯山 死亡 离开 :

奥林匹斯山的紫水晶般的暮色渐渐消逝。

[ðə; ði] [stɑ:z] [bleɪz] [wɪð] [tɪnts] [ɒv; əv] ['evri] [hju:] .
The stars blazed with tints of every hue .
这 明星 燃烧的 和 色调 的 每一个 色调 :

繁星闪烁着各种色调。

[ɪk'saɪən][ænd; ənd][ˈdʒu:nəs] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Ixion and Juno returned to the palace .
伊克西翁 和 朱诺 返回 到 这 宫殿 :

伊克西翁和朱诺回到了宫殿。

[ʃi;; ʃi] [lent] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ; [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
She leant upon his arm ; her eyes were fixed upon the ground ;
她 倾斜 之上 他的 手臂 ; 她 眼睛 是 固定的 之上 这 地面 ;

她靠在他的胳膊上，眼睛盯着地面。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] [paɪl] , [ænd; ənd] [jet] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən] .
they were in sight of the gorgeous pile , and yet she had not spoken .
他们 是 在 视线 的 这 华丽的 桩 , 和 然而 她 有 不是 说 :

他们已经看到了那座华丽的建筑群，但她却一言不发。

[ɪk'saɪən] , [tu:] , [wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] [æb'strækʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [skaɪ] .
Ixion , too , was silent , and gazed with abstraction upon the glowing sky .
伊克西翁 , 也 , 曾是 沉默的 , 和 凝视 和 抽象 之上 这 发光 天空 :

伊克西翁也沉默不语，茫然地凝视着波光粼粼的天空。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:tl] , [ˈdʒu:nəs] [stɒpt] ,
Suddenly , when within a hundred yards of the portal , Juno stopped ,
突然 , 什么时候 之内 一个 百 码 的 这 门户网站 , 朱诺 停止 ,

突然，当距离传送门还有一百码的时候，朱诺停了下来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɪk'saɪən] [wɪð] [æn; ən][ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [smaɪl] , [ʃi;; ʃi] [sed] ,
and looking up into the face of Ixion with an irresistible smile , she said ,
和 寻找 向上 进入 这 脸 的 伊克西翁 和 一个 无法抗拒 微笑 , 她 说 ,

她抬起头，带着无法抗拒的微笑，望着伊克西翁的脸，说道：

- [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)][ju;; jʊ] ['kænɒt] [naʊ] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]
' **I am sure you cannot now refuse to tell me what the Queen of**
- 我 是 当然 你 不能 现在 拒绝 到 告诉 我 什么 这 女王 的
[mesəpəteɪmi:əz] ['pi:kə:ks] [teɪl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ! -
Mesopotamia's peacock's tail was made of ! !
美索不达米亚的 孔雀的 尾巴 曾是 制成 的 ! ! -

“我相信你现在一定无法拒绝告诉我美索不达米亚女王的孔雀尾巴是用什么材料制成的！”

- [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [naʊ] , - [sed] [ɪk'saɪən] .
' **It is impossible now , ' said Ixion** .
- 它 是 不可能的 现在 , - 说 伊克西翁 :

“现在不可能了，”伊克西翁说。

- [nəʊ] , [ðen] , ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
' **Know , then , beautiful Goddess** ,
- 知道 , 然后 , 美丽的 女神 ,

那么，美丽的女神，请知晓吧。

[ðæt][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [mesəpəteɪmi:əz] ['pi:kɒk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]
that the tail of the Queen of Mesopotamia's peacock was made of some
那 这 尾巴 的 这 女王 的 美索不达米亚的 孔雀 曾是 制成 的 一些
[ˈplu:mɪdʒ][fɪː; ʃi][hæd; həd][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ˈkju:pɪd] . -
plumage she had stolen from the wings of Cupid . '
羽毛 她 有 被盗 从 这 翅膀 的 丘比特 . -

据说，美索不达米亚女王的孔雀尾巴是用她从丘比特翅膀上偷来的羽毛制成的。

- [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['telɪŋ] [em 'iː][brɪ'ɔ:(r)] ? -
' And what was the reason that prevented you from telling me before ? '
- 和 什么 曾是 这 原因 那 阻止 你 从 讲述 我 前 ? -
“那你之前为什么不告诉我呢？ ”

- [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , ['bjʊ:tɪf(ə)] ['dʒu:nəʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][məʊst] [dɪ'skri:t] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt]
' Because , beautiful Juno , I am the most discreet of men , and respect
- 因为 , 美丽的 朱诺 , 我 是 这 最多 慎重 的 男人 , 和 尊重
[ðə; ði][ˈsi:krət][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi] ,
the secret of a lady ,
这 秘密 的 一个 女士 ,
“因为，美丽的朱诺，我是最谨慎的男人，我尊重女士的秘密。”

[haʊ'evə(r)] ['traɪflɪŋ] . -
however trifling . '
然而 琐事 . -

然而，哪怕是微不足道的小事。

- [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] ['dʒu:nəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs]
' I am glad to hear that , ' replied Juno , and they re - entered the palace
- 我 是 高兴的 到 听到 那 , - 回复 朱诺 , 和 他们 关于 - 进入 这 宫殿
.
:
.

“听到这个消息我很高兴，”朱诺回答道，然后他们重新进入了宫殿。

[ˈmɜ:kjəri] [met][ˈdʒu:nəʊ][ænd; ənd][ɪk'saɪən][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ['li:dɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['bæŋkwɪtɪŋ]
Mercury met Juno and Ixion in the gallery leading to the grand banqueting
汞 遇见 朱诺 和 伊克西翁 在 这 画廊 领导 到 这 盛大 宴会
[hɔ:l] .
hall .
大厅 .

水星在通往大宴会厅的走廊里遇到了朱诺和伊克西翁。

- [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][gɒd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
' I was looking for you , ' said the God , shaking his head .
- 我 曾是 寻找 为了 你 , - 说 这 上帝 , 摇晃 他的 头 .
“我一直在找你，”神摇着头说。

- [dʒəʊv][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sə'blaɪm] [reɪdʒ] .
' Jove is in a sublime rage .
- 朱庇特 是 在 一个 升华 愤怒 .

“朱庇特怒不可遏。”

[ˈdɪnə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['redi] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
Dinner has been ready this hour .
晚餐 有 到过 准备好 这 小时 .

晚餐已经准备好了。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ænd; ənd]
' **The King of Thessaly and the Queen of Heaven exchanged a glance and**
- 这 国王 的 色萨利 和 这 女王 的 天堂 交换 一个 瞥一眼 和
[ˈentəd] [ðə; ði] [səˈlu:n] .
entered the saloon .
- 进入 这 酒吧 .

“帖撒利国王和天后交换了一个眼神，然后走进了沙龙。”

[dʒəʊv] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
Jove looked up with a brow of thunder ,
朱庇特 看起来 向上 和 一个 眉头 的 雷 ,
朱庇特抬起头，眉头紧锁，仿佛要闪着雷光。
[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [kɒndrɪ'send] [tu:; tə][send] [fɔ:θ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] .
but did not condescend to send forth a single flash of anger .
- 但 做过 不是 屈尊 到 发送 前进 一个 单身的 闪光 的 愤怒 .
但他却丝毫没有屈尊发怒。

[dʒəʊv] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][dʒəʊv] [lʊkt] [daʊn] .
Jove looked up and Jove looked down .
朱庇特 看起来 向上 和 朱庇特 看起来 向下 .
朱庇特抬头看了一眼，又低头看了一眼。

[ɔ:l] [əˈlɪmpəs] ['tremblɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][gɒdʒ][ænd; ənd][men] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [su:p] .
All Olympus trembled as the Father of Gods and men resumed his soup .
全部 奥林匹斯山 颤抖 作为 这 父亲 的 神 和 男人 恢复 他的 汤 .
当众神之父和人类之父继续喝他的汤时，整个奥林匹斯山都颤抖了。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [si:md] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd] [rɪˈzɜ:vd] , [ɪk'sept] ['kju:pɪd] , [hu:] [sed]
The rest of the guests seemed nervous and reserved , except Cupid , who said
这 休息 的 这 客人 似乎 紧张的 和 预订的 , 除了 丘比特 , who 说
[ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][ˈdʒu:nəʊ] ,
immediately to Juno ,
立即地 到 朱诺 ,

除了丘比特之外，其他宾客都显得紧张而拘谨，丘比特则立刻对朱诺说道：

- [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [bi:n] [dɪˈteɪnd] ? -
' **Your Majesty has been detained ?** '
- 你的 威严 有 到过 被拘留 ? -

“陛下被拘留了吗？”

- [aɪ] [fel] [əˈsli:p] [ɪn][ə; eɪ][ˈbaʊə(r)] ['ri:dɪŋ] [əˈpɑ:ləʊz][lɑ:st][ˈpəʊɪm] , - [rɪˈplaɪd] [ˈdʒu:nəʊ] .
' **I fell asleep in a bower reading Apollo's last poem ,** ' **replied Juno** .
- 我 跌倒 睡着了 在 一个 凉亭 阅读 阿波罗的 最后的 诗 , - 回复 朱诺 .

“我在凉亭里读着阿波罗的最后一首诗睡着了，”朱诺回答道。

- [aɪ][eɪ 'em] ['lʌki] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ][kəm'pænjən][ɪn][maɪ] ['neglɪdʒəns] .
' **I am lucky , however , in finding a companion in my negligence** .
- 我 是 幸运的 , 然而 , 在 寻找 一个 伴侣 在 我的 疏忽 .

“不过，我很幸运，找到了一个与我一样疏忽大意的人。”

[ɪk'saɪən] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? -
Ixion , where have you been ? '
伊克西翁 , 在哪里 有 你 到过 ? -

伊克西翁，你去了哪里？

- [teɪk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['nektə(r)] , [ˈdʒu:nəʊ] , - [sed] ['kju:pɪd] , [wɪð] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð] ['mɪstʃɪf] ;
' **Take a glass of nectar , Juno ,** ' **said Cupid , with eyes twinkling with mischief ;**
- 拿 一个 玻璃 的 花蜜 , 朱诺 , - 说 丘比特 , 和 眼睛 闪烁 和 恶作剧 ;

“朱诺，喝一杯琼浆玉液吧，”丘比特说着，眼中闪烁着狡黠的光芒；

- [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪk'saɪən] [wɪl] [dʒɔɪn][ju: 'es] .
- and perhaps Ixion will join us .
- 和 也许 伊克西翁 将要 加入 我们 ；

或许伊克西翁也会加入我们。

- [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] ['bæŋkwɪt]['evə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [ə'lɪmpəs] .
- This was the most solemn banquet ever celebrated in Olympus .
- 这 曾是 这 最多 庄严 宴会 曾经 著名 在 奥林匹斯山 ；

这是奥林匹斯山上举办过的最隆重的宴会。

[ˈevrɪwʌn] [si:md] [aʊt][ɒv; əv][ˈhju:mə(r)][ɔ:(r)] [aʊt][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
Everyone seemed out of humour or out of spirits .
每个人 似乎 出去 的 幽默 或者 出去 的 烈酒 ；

大家似乎都兴致缺缺，提不起精神。

[ˈdʒu:pɪtə(r)] [spəʊk][ˈəʊnli][ɪn] ['mɒnəʊ,sɪləbl] [ɒv; əv] [sə'prest] [reɪdʒ] , [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt]
Jupiter spoke only in monosyllables of suppressed rage , that sounded like distant
木星 辐 仅有的 在 单音节词 的 被抑制 愤怒 , 那 听起来 喜欢 遥远
[ˈθʌndə(r)] .
thunder .
雷 ；

朱庇特只发出压抑的怒火，发出单音节的咆哮，听起来像远处传来的雷声。

[ə'pɒləʊ] ['wɪspəd] [tu:; tə][mɪ'nɜ:və] .
Apollo whispered to Minerva .
阿波罗 低声说道 到 米涅瓦 ；

阿波罗低声对密涅瓦说了些什么。

[ˈmɜ:kjəri] ['nevə(r)][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət] [ə'keɪznəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['glɑ:nsɪz] [wɪð]
Mercury never opened his lips , but occasionally exchanged significant glances with
汞 绝不 打开 他的 嘴唇 , 但 偶尔 交换 重要的 眼神 和
[ˈɡænɪmi:d] .
Ganymede .
木卫三 ；

水星从未开口说话，但偶尔会与木卫三交换意味深长的眼神。

[ma:z] ['kɑ:mpensetɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [tu:; tə]['vi:nəs] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɒnt][ɒv; əv]
Mars compensated , by his attentions to Venus , for his want of
火星 补偿 , 经过 他的 注意 到 金星 , 为了 他的 想 的
[kɒnvə'seɪ(ə)n] .
conversation .
对话 ；

火星用对金星的殷勤弥补了自己不善言辞的不足。

[ˈkju:pɪd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self][ɪn] ['ɑ:skɪŋ] [ˌdɪsə'ɡri:əb(ə)l] ['kwestʃənz] .
Cupid employed himself in asking disagreeable questions .
丘比特 受雇 他自己 在 问 令人不快的 问题 ；

丘比特热衷于问一些令人不快的问题。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] ['ɡɒdɪs] [rɪ'taɪəd] .
At length the Goddesses retired .
在 长度 这 女神们 退休 ；

最终，女神们隐退了。

[ˈmɜ:kjəri] [ɪɡ'zæ:tɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ə'mju:z][dʒəʊv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['θʌndərə(r)] ['skeəsli] [deɪn] [tu:; tə]
Mercury exerted himself to amuse Jove , but the Thunderer scarcely deigned to
汞 施加 他自己 到 娱乐 朱庇特 , 但 这 雷霆 几乎 设计 到
[smaɪl][æt; ət][hɪz; ɪz][best] ['stɔ:rɪz] .
smile at his best stories .
微笑 在 他的 最好的 故事 ；

墨丘利竭尽全力逗乐朱庇特，但这位雷神对他讲的最好的故事也几乎不屑一顾，甚至连一丝笑容都没有。

[mɑ:z] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ə'pɒləʊ] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪŋz] , [ɪk'saɪən][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Mars picked his teeth , Apollo played with his rings , Ixion was buried in a
火星 挑选 他的 牙齿 , 阿波罗 玩 和 他的 戒指 , 伊克西翁 曾是 埋葬 在 一个
[prə'faʊnd] ['revəri] .
profound reverie .
深刻的 遐想 .

玛尔斯在剔牙，阿波罗在玩他的戒指，伊克西翁在深深的沉思中入睡。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [ɔ:l] [wen] ['gænimɪ:d] ['sʌmænd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]
It was a great relief to all when Ganymede summoned them to the
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 全部什么时候 木卫三 被召唤 他们 到 这
[prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [leɪt] [kəm'pænjənz] .
presence of their late companions .
在场 的 他们的 晚的 同伴 .

当木卫三召唤他们去见他们已故的同伴时，所有人都如释重负。

- [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['kɒment] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'skrɪp](ə)n] , - [sed] [mɪ'nɜ:və] [tu:; tə] [ɪk'saɪən] ,
' **I have written a comment upon your inscription , ' said Minerva to Ixion ,**
- 我 有 书面 一个 评论 之上 你的 题词 , - 说 米涅瓦 到 伊克西翁 ,
“我已在你的铭文上写下评语，”密涅瓦对伊克西翁说。

- [ænd; ənd][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] . -
' **and am anxious for your opinion of it** . -
- 和 是 焦虑的 为了 你的 观点 的 它 : -
“我很想知道你对此有何看法。”

- [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['krɪtɪk] , - [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
' **I am a wretched critic , ' said the King , breaking away from her** .
- 我 是 一个 可怜 评论家 , - 说 这 国王 , 打破 离开 从 她 .
“我真是个糟糕的评论家，”国王说着，挣脱了她的怀抱。

[ˈdʒu:nəʊ] [smaɪld] [ə'pɒn][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .
Juno smiled upon him in the distance .
朱诺 微笑 之上 他 在 这 距离 .

朱诺在远处对他微笑。

- [ɪk'saɪən] , - [sed] ['vi:nəs] , [æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [baɪ] , - [kʌm] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [em 'i:] .
' **Ixion , ' said Venus , as he passed by , ' come and talk to me** .
- 伊克西翁 , - 说 金星 , 作为 他 通过了 经过 , - 来 和 讲话 到 我 .
“伊克西翁，”维纳斯路过时说道，“过来和我谈谈吧。”

- [ðə; ðɪ][bəʊld] [θə'seliən] [blʌʃt] , [hi:; hi] ['stæmə] [aʊt][æŋ; ən] [ʌn'mi:nɪŋ] [ɪk'skju:s] , [hi:; hi]
' **The bold Thessalian blushed , he stammered out an unmeaning excuse , he**
- 这 大胆的 帖撒利人 脸红了 , 他 结结巴巴 出去 一个 无意义的 原谅 , 他
['kwɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ə'stɒnɪʃt] [bʌt; bət] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
quitted the astonished but good - natured Goddess ,
辞职 这 惊讶 但 好的 - 自然 女神 ,
“那位大胆的色萨利人脸红了，他结结巴巴地找了个毫无意义的借口，然后离开了那位惊讶但心地善良的女神。”

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self][baɪ][ˈdʒu:nəʊ] ,
and seated himself by Juno ,
和 坐着 他自己 经过 朱诺 ,

他坐在朱诺旁边，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self][hɪz; ɪz] ['mu:di] [braʊ] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'lu:mɪnd] [wɪð]
and as he seated himself his moody brow seemed suddenly illumined with
和 作为 他 坐着 他自己 他的 情绪化 眉头 似乎 突然 照明 和
['brɪliənt] [laɪt] .
brilliant light .
杰出的 光 .

他坐下时，原本阴郁的眉宇间仿佛突然闪耀着耀眼的光芒。

- [ɪz][aɪ 'ti:] [səʊ] ? - [sed] ['vi:nəs] .
' **Is it so ?** ' **said Venus** .
- 是 它 所以 ? - 说 金星 .

“真是这样吗？”维纳斯问道。

- [hem] ! - [sed] [mɪ'nɜ:və] .
' **Hem !** ' **said Minerva** .
- 下摆 ! - 说 米涅瓦 .

“哼！”米涅瓦说道。

- [hɑ:] , [hɑ:] ! - [sed] ['kju:pɪd] .
' **Ha , ha !** ' **said Cupid** .
- 哈 , 哈 ! - 说 丘比特 .

“哈哈！”丘比特说道。

[ˈdʒu:pɪtə(r)] [pleɪd] [pɪ'ket] [wɪð] ['mɜ:kjəri] .
Jupiter played piquette with Mercury .
木星 玩 皮克特 和 汞 .

木星和水星玩起了礼仪游戏。

- ['evriθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; - [kɑ:dz] ['retʃɪd] ,
' **Everything goes wrong to - day ,** ' **said the King of Heaven ;** ' **cards wretched** ,
- 一切 去 错误的 到 - 天 , - 说 这 国王 的 天堂 ; - 牌 可怜 ,
[ænd; ənd] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
and kept waiting for dinner ,
和 保留 等待 为了 晚餐 ,

“今天诸事不顺,”天王说; “牌运不佳, 晚饭也迟迟未到。”

[ænd; ənd] [baɪ] — — - [ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)] ! -
and by — — - a mortal ! '
和 经过 — — - 一个 凡人 ! -

而这一——竟然出自一个凡人之手!

- [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [mɑst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] , - [sed] [ðə; ði] [gʊd] - [nei,tʃəd] ['mɜ:kjəri] , [wɪð]
' **Your Majesty must not be surprised ,** ' **said the good - natured Mercury , with**
- 你的 威严 必须 不是 是 惊讶 , - 说 这 好的 - 自然 汞 , 和
[hu:m] [ɪk'saɪən] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['feɪvərɪt] .
whom Ixion was no favourite .
谁 伊克西翁 曾是 不 最喜欢的 .

“陛下不必感到惊讶,”性情温和的墨丘利说道, 伊克西翁并不受他喜爱。

- [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [mɑst; məst] [nɒt] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs]
' **Your Majesty must not be very much surprised at the conduct of this**
- 你的 威严 必须 不是 是 非常 很多 惊讶 在 这 执行 的 这
['kri:tʃə(r)] .
creature .
生物 .

“陛下对这生物的行为不必感到太过惊讶。”

[kən'sɪdəɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [ɪz] ,
Considering what he is , and where he is ,
考虑 什么 他 是 , 和 在哪里 他 是 ,

考虑到他的身份和他所处的位置,

[aɪ] [eɪ 'em] ['əʊnli] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [nɒt] [mɔ:(r)] [tɜ:nd] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [tu:; tə]
I am only astonished that his head is not more turned than it appears to
我 是 仅有的 惊讶 那 他的 头 是 不是 更多的 转向 比 它 出现 到
[bi:; bi] .
be .
是 .

我只是感到惊讶, 他的头怎么没有转得更偏呢?

[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][mʌd] , [ænd; ənd][ɪn] ['hev(ə)n] ！
A man , a thing made of mud , and in Heaven !
一个 男人 , 一个 事物 制成 的 泥 , 和 在 天堂 ！
一个人, 一个泥土造的东西, 竟然在天堂！

[ˈəʊnli] [θɪŋk] , [ˈsaɪə(r)] ！
Only think , sire !
仅有的 思考 , 父系 ！

陛下, 您只需思考！

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][breɪn] [ɒv; əv] ['eni] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [kleɪ] ？
Is it not enough to inflame the brain of any child of clay ?
是 它 不是 足够的 到 发炎 这 脑 的 任何 孩子 的 黏土 ？
难道这还不足以激怒任何一个泥土造物主的头脑吗？

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , ['ki:pɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][frɒm; frəm] ['dɪnə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [jɔ:t] [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
To be sure , keeping your Majesty from dinner is little short of celestial
到 是 当然 , 保持 你的 威严 从 晚餐 是 小的 短的 的 天体
[haɪ] ['tri:z(ə)n] .
high treason .
高的 叛国罪 .
不许陛下享用晚餐, 这简直就是对天庭的叛国罪。

[aɪ] ['hɑ:dli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [ɪn'di:d] .
I hardly expected that , indeed .
我 几乎 预期的 那 , 的确 .
的确, 我几乎没想到会这样。

[tu:; tə][ˈɔ:də(r)][em 'i:] [ə'baʊt] , [tu:; tə] [tri:t] ['gænimɪ:d] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læki] , [ænd; ənd] , [ɪn]
To order me about , to treat Ganymede as his own lacquey , and , in
到 命令 我 关于 , 到 对待 木卫三 作为 他的 自己的 漆 , 和 , 在
[jɔ:t] ,
short ,
短的 ,
对我颐指气使, 把木卫三当作自己的贴身男仆, 总之,

[tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] ;
to command the whole household ;
到 命令 这 所有的 家庭 ;
统领全家;

[ɔ:l] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
all this might be expected from such a person in such a situation ,
全部 这 可能 是 预期的 从 这样的 一个 人 在 这样的 一个 情况 ,
在这种情况下, 这样的人做出这样的举动也在意料之中。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [left] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
but I confess I did think he had some little respect left for your
但 我 承认 我 做过 思考 他 有 一些 小的 尊重 左边 为了 你的
[ˈmædʒəsti] . -
Majesty . ' -
威严 . -

但我承认, 我确实认为他对陛下还剩下些许敬意。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [ˈɔ:də(r)][ju:; jʊ] [ə'baʊt] , [eɪ] ？ - [ɪn'kwaɪə] [dʒəʊn] .
' And he does order you about , eh ? ' inquired Jove .
- 和 他 做 命令 你 关于 , 嗯 ? - 询问 朱庇特 .
“他确实会命令你, 是吗?”朱庇特问道。

- [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [spɜdz] . -
' I have the spades . ' -
- 我 有 这 黑桃 . -
“我有黑桃。”

- [əʊ] ! - [tɪz][kwaɪt] ['lu:di.krəs] , - [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['maɪə; 'meɪə] .
' **Oh ! ' tis quite ludicrous , ' responded the son of Maia .**
- 哦 ! - 的 相当 荒谬 , - 回应 这 儿子 的 玛雅 .

“哦！这真是太荒谬了，”玛雅的儿子回答道。

- [ɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wʊd] [nɒt][ɪk'spekt][frɒm; frəm][em 'i:][ðə; ði]['ɑ:.fɪsɪz] [ðæt] [ðɪs] ['ʌpsta:t] ['derli]
' **Your Majesty would not expect from me the offices that this upstart daily**
- 你的 威严 会 不是 预计 从 我 这 办公室 那 这 暴发户 日常的
[rɪ'kwærəz] . -
requires . ' .
需要 . -

“陛下不会要求我担任这个暴发户每天需要的职务。”

- [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['destəni] !
' **Eternal destiny !**
- 永恒 命运 !

永恒的命运！

[ɪznt]['pɒsəb(ə)l] ?
is't possible ?
不是 可能的 ?

不可能吗？

[ðæt] [ɪz][maɪ] [trɪk] .
That is my trick .
那 是 我的 诡计 .

这就是我的诀窍。

[ænd; ənd] ['gænimi:d] , [tu:] ? -
And Ganymede , too ? ' .
和 木卫三 , 也 ? -

还有木卫三吗？

- [əʊ] ! [kwaɪt] ['pɒkɪŋ] , [aɪ][ə'ʊə(r)][ju:; jʊ] , ['saɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['kʌp.beəə(r)] ,
' **Oh ! quite shocking , I assure you , sire , ' said the beautiful cupbearer ,**
- 哦 ! 相当 令人震惊 , 我 保证 你 , 父系 , - 说 这 美丽的 侍酒人 ,

“哦！真是令人震惊，陛下，”美丽的侍酒女说道。

['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][dʒəʊv] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:zi] ['ɪnsələns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd]
leaning over the chair of Jove with all the easy insolence of a privileged
倾斜 超过 这 椅子 的 朱庇特 和 全部 这 简单的 傲慢 的 一个 特权
['feɪvərɪt] .
favourite .
最喜欢的 .

他倚在朱庇特的椅子上，带着宠儿般的轻佻和傲慢。

- ['ri:əli] , ['saɪə(r)] , [ɪf] [ɪk'saɪən][ɪz][tu:; tə][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [dʌz] ,
' **Really , sire , if Ixion is to go on in the way he does ,**
- 真的 , 父系 , 如果 伊克西翁 是 到 去 在 在 这 方式 他 做 ,

“陛下，如果伊克西翁继续这样下去的话……”

['aɪðə(r)][hi:; hi][ɔ:(r)][aɪ][mʌst; məst][kwɪt] . -
either he or I must quit . ' .
任何一个 他 或者 我 必须 辞职 . -

他和我之间必须有一个人辞职。

- [ɪz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ? - [ɪk'skleɪmd] ['dʒu:pɪtə(r)] .
' **Is it possible ? ' exclaimed Jupiter .**
- 是 它 可能的 ? - 惊呼 木星 .

“这可能吗？”朱庇特惊呼道。

- [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ki:ps] [ˌem 'i:] [ˈwertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)]
' **But I can believe anything of a man who keeps me waiting for dinner** .
- 但 我 能 相信 任何事物 的 一个 男人 WHO 保持 我 等待 为了 晚餐 .
.
:
.

“但是，一个让我等了很久才吃晚饭的男人，他说的任何话我都信。”

[tu:] [ænd; ənd] [θri:] [meɪk] [faɪv] . -
Two and three make five . '
- 二 和 三 制作 五 . -

二加三等于五。

- [aɪ 'ti:][ɪz][ˈdʒu:nəʊ] [ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒz] [hɪm][səʊ] , - [sed] [ˈgænimɪ:d] .
' **It is Juno that encourages him so , ' said Ganymede** .
- 它 是 朱诺 那 鼓励 他 所以 , - 说 木卫三 .

“是朱诺鼓励他这么做的,”伽倪墨得斯说道。

- [dʌz] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'kʌrɪdʒz] [hɪm] ? - [ɪn'kwaɪə] [dʒəʊv] .
' **Does she encourage him ? ' inquired Jove** .
- 做 她 鼓励 他 ? - 询问 朱庇特 .

“她鼓励他吗? ”朱庇特问道。

- [ˈevrɪbɒdɪ] [n'əʊtɪsɪz][aɪ 'ti:] , - [ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd] [ˈgænimɪ:d] .
' **Everybody notices it , ' protested Ganymede** .
- 大家 通知 它 , - 抗议 木卫三 .

“每个人都注意到了,”木卫三抗议道。

- [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnəʊtɪst] , - [əb'zɜ:vɪd] [ˈmɜ:kjəri] .
' **It is indeed a little noticed , ' observed Mercury** .
- 它 是 的确 一个 小的 注意到 , - 观察到 汞 .

“确实很少有人注意到,”墨丘利说道。

- [wɒt] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ˈdʒu:nəʊ] ? - [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊv] .
' **What business has such a fellow to speak to Juno ? ' exclaimed Jove** .
- 什么 商业 有 这样的 一个 同伴 到 说话 到 朱诺 ? - 惊呼 朱庇特 .

“这样的人有什么资格跟朱诺说话呢? ”朱庇特惊呼道。

- [ə; eɪ][mɪə(r)][ˈmɔ:t(ə)] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈmɪzrəbl] [ˈmɔ:t(ə)] !
' **A mere mortal , a mere miserable mortal !**
- 一个 仅仅 凡人 , 一个 仅仅 悲惨的 凡人 !

“一个凡人，一个可怜的凡人! ”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .
You have the point .
- 你 有 这 观点 .

你说的有道理。

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'si:vɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfeləʊ] !
How I have been deceived in this fellow !
- 如何 我 有 到过 受骗 在 这 同伴 !

我真是被这个人骗了!

[hu:] [ˈevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][maɪ][ˌdʒenə'rɒsəti][tu:; tə][hɪm] ,
Who ever could have supposed that , after all my generosity to him ,
WHO 曾经 可以 有 据称 那 , 后 全部 我的 慷慨 到 他 ,

谁能想到，在我对他如此慷慨之后，

[hi:; hi] [wʊd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [kept] [ˌem 'i:] [ˈwertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ? -
he would ever have kept me waiting for dinner ? ' -
- 他 会 曾经 有 保留 我 等待 为了 晚餐 ? -

他竟然会让我等那么久才吃晚饭?

- [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wið] ['dʒu:nəʊ] , - [sed] ['gænimɪ:d] .
' **He was walking with Juno** , ' **said Ganymede** .
- 他 曾是 步行 和 朱诺 , - 说 木卫三 .

“他当时正和朱诺一起散步,”伽倪墨得斯说。

- [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [ʃəm] [ə'baʊt][ðəə(r)] ['hævɪŋ] [met][baɪ]['æksɪdənt] .
' **It was all a sham about their having met by accident** .
- 它 曾是 全部 一个 假 关于 他们的 拥有 遇见 经过 事故 .

“他们之间所谓的偶然相遇完全是假的。”

['kju:pɪd] [sɔ:l] [ðəm; ðəm] . -
Cupid saw them . '
丘比特 锯 他们 . -

丘比特看到了他们。

- [hɑ:l] ! - [sed] ['dʒu:pɪtə(r)] , ['tɜ:nɪŋ] [peɪl] ; - [ju:; jʊ][daʊnt] [seɪ] [səʊ] !
' **Ha ! ' said Jupiter , turning pale ; ' you don't say so !**
- 哈 ! - 说 木星 , 转弯 苍白 ; - 你 不 说 所以 !

“哈!”朱庇特脸色苍白地说,“你可真会这么说!”

['ri:'pi:kt] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][gɒd] .
Repiqued , as I am a God .
激怒 , 作为 我 是 一个 上帝 .

愤怒了,因为我是神。

[ðæt] [ɪz][maɪn] .
That is mine .
那 是 矿 .

那是我的。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kwi:n] ? -
Where is the Queen ? '
在哪里 是 这 女王 ? -

女王在哪里?

- ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ɪk'saɪən] , ['saɪə(r)] , - [sed] ['mɜ:kjəri] .
' **Talking to Ixion , sire , ' said Mercury** .
- 说 到 伊克西翁 , 父系 , - 说 汞 .

“陛下,我在和伊克西翁说话。”墨丘利说道。

- [əʊ] , [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , ['saɪə(r)] ; [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ju:; jʊ] [ment] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]
' **Oh , I beg your pardon , sire ; I did not know you meant the queen of**
- 哦 , 我 求 你的 赦免 , 父系 ; 我 做过 不是 知道 你 意思是 这 女王 的

['daɪəməndz] . -
diamonds . '
钻石 . -

“哦,请您原谅,陛下;我不知道您指的是方块皇后。”

- ['nevə(r)][maɪnd] .
' **Never mind** .
- 绝不 头脑 .

‘没关系。

[aɪ][eɪ 'em] ['ri:'pi:kt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
I am repiqued , and I have been kept waiting for dinner .
我 是 激怒 , 和 我 有 到过 保留 等待 为了 晚餐 .

我很生气,晚饭一直没上。

['ə'kɜ:sɪd] [bi:; bi] [ðɪs] [deɪ] !
Accursed be this day !
被诅咒的 是 这 天 !

诅咒这一天!

[ɪz][ɪk'saɪən] ['ri:əli] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə]['dʒu:nəʊ] ?
Is Ixion really talking to Juno ?
是 伊克西翁 真的 说 到 朱诺 ？

伊克西翁真的在和朱诺说话吗？

[wi:; wi] [wɪl] [nɒt][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪs] . -
We will not endure this .
我们 将要 不是 忍受 这 . -

我们绝不会容忍这种情况。

- [weə(r)] [ɪz]['dʒu:nəʊ] ? - [di'mɑ:nd, -'mænd]['dʒu:pɪtə(r)] .
' Where is Juno ? ' demanded Jupiter .
- 在哪里 是 朱诺 ？ - 要求 木星 .

“朱诺在哪里？”朱庇特问道。

- [ai][ei 'em][ʃʊə(r)][ai] ['kænɒt] [seɪ] , - [sed] ['vi:nəs] , [wɪð] [ə; ei][smaɪl] .
' I am sure I cannot say , ' said Venus , with a smile .
- 我 是 当然 我 不能 说 , - 说 金星 , 和 一个 微笑 .

“我肯定不能说，”维纳斯笑着说。

- [ai][ei 'em][ʃʊə(r)][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] , - [sed] [mɪ'nɜ:və] , [wɪð] [ə; ei][sniə(r)] .
' I am sure I do not know , ' said Minerva , with a sneer .
- 我 是 当然 我 做 不是 知道 , - 说 米涅瓦 , 和 一个 冷笑 .

“我肯定不知道，”米涅瓦冷笑着说。

- [weə(r)] [ɪz][ɪk'saɪən] ? - [sed] ['kju:pɪd] , ['lɑ:fiŋ] ['ʌʊtraɪt] .
' Where is Ixion ? ' said Cupid , laughing outright .
- 在哪里 是 伊克西翁 ？ - 说 丘比特 , 笑 直接 .

“伊克西翁在哪儿？”丘比特大笑着问道。

- ['mɜ:kjəri] , ['gænimi:d] , [faɪnd][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['ɪnstəntli] , - ['θʌndə] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]
' Mercury , Ganymede , find the Queen of Heaven instantly , ' thundered the Father
- 汞 , 木卫三 , 寻找 这 女王 的 天堂 即刻 , - 雷鸣 这 父亲
[ɒv; əv][gɒdz] [ænd; ənd][men] .
of Gods and men .
的 神 和 男人 .

“墨丘利，伽倪墨得斯，立刻找到天后！”众神之父、人类之父雷霆万钧地说道。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mesɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [peɪdʒ] [flu:] [ə'wei] [aʊt][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dɔ:z] .
The celestial messenger and the heavenly page flew away out of different doors .
这 天体 信使 和 这 天上 页 飞翔 离开 出去 的 不同的 门 .

天上的使者和侍童从不同的门飞走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei]['terəb(ə)l] , [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['saɪləns] .
There was a terrible , an immortal silence .
那里 曾是 一个 糟糕的 , 一个 不朽 沉默 .

一片可怕的、仿佛永无止境的寂静。

[sə'blaɪm] [reɪdʒ]['lʊəəd; 'laʊəd][ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][dʒəʊv] [laɪk][ə; ei] [stɔ:m] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] -
Sublime rage lowered on the brow of Jove like a storm upon the mountain -
升华 愤怒 降低 在 这 眉头 的 朱庇特 喜欢 一个 风暴 之上 这 山 -
[tɒp] .
top .
顶部 .

宙斯的额头上压下滔天怒火，如同山巅风暴般肆虐。

[mɪ'nɜ:və] ['si:tɪd] [hɜ:'self] [æt; ət][ðə; ði] [kɑ:d] - ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] ['peɪf(ə)ns] .
Minerva seated herself at the card - table and played at Patience .
米涅瓦 坐着 她自己 在 这 卡片 - 桌子 和 玩 在 耐心 .

米涅瓦在牌桌旁坐下，和帕蒂恩斯玩牌。

[ˈvi:nəs][ænd; ənd][ˈkju:pɪd] [ˈtɪtə] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Venus and Cupid **tittered in the background** .
金星 和 丘比特 窃笑 在 这 背景 .

背景中，维纳斯和丘比特窃笑起来。

[ˈʃɔ:tlɪ] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] , [ˈmɜ:kjəri] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɒləm] , [ˈgænimɪ:d] [məˈlɪgnənt] .
Shortly returned the envoys , Mercury looking solemn , Ganymede malignant .
不久 返回 这 使节 , 汞 寻找 庄严 , 木卫三 恶性 .
使者们很快返回，墨丘利神情严肃，木卫三面色阴沉。

- [wel] ? - [ɪnˈkwaɪə][dʒəʊv] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [əˈlɪmpəs] [ˈtreɪmblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɒnəsɪləbl] .
' **Well ? ' inquired Jove ; and all Olympus trembled at the monosyllable** .
- 出色地 ? - 询问 朱庇特 ; 和 全部 奥林匹斯山 颤抖 在 这 单音节 .
“怎么样？”朱庇特问道；整个奥林匹斯山都因这一个音节而颤抖。

[ˈmɜ:kjəri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mercury shook his head .
汞 摇晃 他的 头 .

水星摇了摇头。

- [hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [bi:n] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈterəs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈθesəli] , -
' **Her Majesty has been walking on the terrace with the King of Thessaly** , '
- 她 威严 有 到过 步行 在 这 阳台 和 这 国王 的 色萨利 , -
[rɪˈplaɪd] [ˈgænimɪ:d] .
replied Ganymede .
回复 木卫三 .

“女王陛下正与帖撒利国王在露台上散步，”伽倪墨得斯回答道。

- [weə(r)] [ɪz][fi:; fi] [naʊ] , [sɜ:(r)] ? - [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd][ˈdʒu:pɪtə(r)] .
' **Where is she now , sir ? ' demanded Jupiter** .
- 在哪里 是 她 现在 , 先生 ? - 要求 木星 .

“她现在在哪里，先生？”朱庇特问道。

[ˈmɜ:kjəri] [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Mercury shrugged his shoulders .
汞 耸了耸肩 他的 肩膀 .

水星耸了耸肩。

- [hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz] [ˈrestɪŋ] [hɜ:ˈself] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv][ˈkju:pɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
' **Her Majesty is resting herself in the pavilion of Cupid , with the King of**
- 她 威严 是 休息 她自己 在 这 亭 的 丘比特 , 和 这 国王 的
[ˈθesəli] ,
Thessaly ,
色萨利 ,

“女王陛下正与帖撒利国王在丘比特亭中休憩。”

- [rɪˈplaɪd] [ˈgænimɪ:d] .
' **replied Ganymede** .
- 回复 木卫三 .

“伽倪墨得斯回答道。”

- [kənˈfju:ʒn] ! - [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ɡɒdz][ænd; ənd][men] ;
' **Confusion ! ' exclaimed the Father of Gods and men ;**
- 困惑 ! - 惊呼 这 父亲 的 神 和 男人 ;

“混乱！”众神之父和人类之父惊呼道；

[ænd; ənd][hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] [si:zd] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði]
and he rose and seized a candle from the table , scattering the
和 他 玫瑰 和 查获 一个 蜡烛 从 这 桌子 , 散射 这
[kɑ:dz] [ɪn][ɔ:l][dəˈrek(ə)nz] .
cards in all directions .
牌 在 全部 方向 .

他站起身，从桌上抓起一根蜡烛，把牌扔得四处散落。

[ˈevri] [wʌn][ˈprez(ə)nt] , [mɪˈnɜːvə] [ænd; ənd] [ˈviːnəs] , [ænd; ənd] [mɑːz] [ænd; ənd] [əˈpɒləʊ] , [ænd; ənd]
Every one present , Minerva and Venus , and Mars and Apollo , and
每一个 一 展示 , 米涅瓦 和 金星 , 和 火星 和 阿波罗 , 和
[ˈmɜːkjəri] [ænd; ənd] [ˈgænimiːd] ,
Mercury and Ganymede ,
汞 和 木卫三 ,

在场的所有人, 密涅瓦和维纳斯, 玛尔斯和阿波罗, 以及墨丘利和木卫三,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈdʒiːnɪ, aɪ] — [iːtʃ]
and the Muses , and the Graces , and all the winged genii — each
和 这 缪斯 , 和 这 恩典 , 和 全部 这 有翅膀的 天才 — 每个
[siːzd] [ə; eɪ] [ˈkænd(ə)l] ;
seized a candle ;
查获 一个 蜡烛 ;

缪斯女神、美惠三女神以及所有长着翅膀的精灵——每人都拿起了一支蜡烛;

[ˈraɪflɪŋ] [ðə; ði] [ˌændəˈleɪz] , [iːtʃ] [ˈfɒləʊd] [dʒəʊv] .
rifling the chandeliers , each followed Jove .
膛线 这 吊灯 , 每个 随后 朱庇特 .

他们翻遍了吊灯, 然后各自跟随朱庇特。

- [ðɪs] [wei] , - [sed] [ˈmɜːkjəri] .
- **This way , ' said Mercury .**
- 这 方式 , - 说 汞 .

“这边走,”墨丘利说。

- [ðɪs] [wei] , - [sed] [ˈgænimiːd] .
- **This way , ' said Ganymede .**
- 这 方式 , - 说 木卫三 .

“这边走,”木卫三说道。

- [ðɪs] [wei] , [ðɪs] [wei] ! - [ˈekəʊd] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [kraʊd] .
- **This way , this way ! ' echoed the celestial crowd .**
- 这 方式 , 这 方式 ! - 回声 这 天体 人群 .

“这边走, 这边走!”天上的众神齐声喊道。

- [ˈmɪstʃɪf] ! - [kraɪd] [ˈkjuːpɪd] ; - [aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [ˈvɪktɪms] .
- **Mischief ! ' cried Cupid ; ' I must save my victims .**
- 恶作剧 ! - 哭 丘比特 ; - 我 必须 节省 我的 受害者 .

“恶作剧!”丘比特喊道, “我必须拯救我的受害者。”

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈterəs] .
- **They were all upon the terrace .**
- 他们 是 全部 之上 这 阳台 .

“他们都在露台上。”

[ðə; ði] [ˈfaːðə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [men] , [ðəʊ] [bəʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌri] ,
The Father of Gods and men , though both in a passion and a hurry ,
这 父亲 的 神 和 男人 , 尽管 两个都 在 一个 热情 和 一个 匆忙 ,
[muːvd] [wɪð] [ˈdɪɡnəti] .
moved with dignity .
已搬 和 尊严 .

众神之父和人类之父, 虽然情绪激动、行色匆匆, 却依然保持着尊严。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ˈkʌstəməri] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈstɑːri] [naɪt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [iːv]
It was , as customary in Heaven , a clear and starry night ; but this eve
它 曾是 , 作为 习惯 在 天堂 , 一个 清除 和 繁星 夜晚 ; 但 这 前夕
[daɪˈænə] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈspəʊzd] ,
Diana was indisposed ,
戴安娜 曾是 不适 ,

那晚, 如同天堂里常见的景象, 晴朗繁星满天; 但今晚, 狄安娜身体不适。

[ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈmu:nlaɪt] .
or otherwise engaged , and there was no moonlight .
或者 否则 已订婚的 , 和 那里 曾是 不 月光 .

或者另有其他安排，而且没有月光。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈvɪliən] .
They were in sight of the pavilion .
他们 是 在 视线 的 这 亭 .

他们已经能看到凉亭了。

- [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ˈkju:pɪd][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:nɪ,aɪ] , [hu:] [ˌæksɪˈdentəli]
' What are you ? ' inquired Cupid of one of the genii , who accidentally
- 什么 是 你 ? - 询问 丘比特 的 一 的 这 天才 , who 偶然
[ɪkˈstɪŋgwɪft; ekˈstɪŋgwɪft][hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)] .
extinguished his candle .
熄灭 他的 蜡烛 .

“你是什么？”丘比特问其中一个精灵，那个精灵不小心熄灭了他的蜡烛。

- [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][klaʊd] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈdʒi:nɪəs] .
' I am a cloud , ' answered the winged genius .
- 我 是 一个 云 , - 回答 这 有翅膀的 天才 .

“我是一朵云，”长着翅膀的天才回答道。

- [ə; eɪ][klaʊd] !
' A cloud !
- 一个 云 !

“一朵云！ ”

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
Just the thing .
只是 这 事物 .

正是需要的。

[naʊ] [du:; də][emˈi:][ə; eɪ] [fru:d] [tɜ:n] , [ænd; ənd][ˈkju:pɪd][ɪz][ˈevə(r)][ɔ:(r); jə(r)][ˈdetə(r)] .
Now do me a shrewd turn , and Cupid is ever your debtor .
现在 做 我 一个 精明 转动 , 和 丘比特 是 曾经 你的 债务人 .

现在帮我个忙，丘比特会永远感激你的。

[flaɪ] , [flaɪ] , [ˈprɪti] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ɪnˈkʌmpəs] [jɒn] [pəˈvɪliən] [wɪð] [ɔ:(r); jə(r)] [fɔ:m] .
Fly , fly , pretty cloud , and encompass yon pavilion with your form .
飞 , 飞 , 漂亮的 云 , 和 包含 远 亭 和 你的 形式 .

飞吧，飞吧，美丽的云朵，用你的身影环绕那座亭台楼阁。

[əˈweɪ] !
Away !
离开 !

离开！

[ɑ:sk][nəʊ] [ˈkwestʃənz] ; [swɪft][æz; əz][maɪ] [wɜ:d] . -
ask no questions ; swift as my word . ' .
问 不 问题 ; 迅速 作为 我的 单词 . -

不要问任何问题；我的话一出口就走。

- [aɪ][dɪˈkleə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɒg] , - [sed] [ˈvi:nəs] .
' I declare there is a fog , ' said Venus .
- 我 宣布 那里 是 一个 多雾路段 , - 说 金星 .

“我宣布这里有雾，”维纳斯说道。

- [æn; ən] [ˈi:vniŋ] [mɪst][ɪn] [ˈhev(ə)n] ! - [sed] [mɪˈnɜ:və] .
' An evening mist in Heaven ! ' said Minerva .
- 一个 晚上 薄雾 在 天堂 ! - 说 米涅瓦 .

“天上的晚霞！”密涅瓦说道。

- [weə(r)] [ɪz][nɒks] ? - [sed] [dʒəʊn] .
' **Where is Nox ? ' said Jove .**
- 在哪里 是 诺克斯 ? - 说 朱庇特 .

“诺克斯在哪里？”朱庇特问道。

- [ˈevriθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] .
' **Everything goes wrong .**
- 一切 去 错误的 .

“一切都出了差错。”

[hu:] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪst][ɪn] [ˈhev(ə)n] ? -
Who ever heard of a mist in Heaven ? ' .
WHO 曾经 听到 的 一个 薄雾 在 天堂 ? -

谁听说过天堂里有雾？

- [maɪ][ˈkænd(ə)l][ɪz][aʊt] , - [sed] [əˈpɒləʊ] .
' **My candle is out , ' said Apollo .**
- 我的 蜡烛 是 出去 , - 说 阿波罗 .

“我的蜡烛灭了，”阿波罗说。

- [ænd; ənd][maɪn] , [tu:] , - [sed] [mɑːz] .
' **And mine , too , ' said Mars .**
- 和 矿 , 也 , - 说 火星 .

“我的也是，”玛尔斯说。

- [ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd][maɪn] , - [sed] [ˈmɜːkjəri] [ænd; ənd] [ˈgænɪmiːd] ,
' **And mine , and mine , and mine , ' said Mercury and Ganymede ,**
- 和 矿 , 和 矿 , 和 矿 , - 说 汞 和 木卫三 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡreɪsɪz] .
and the Muses and the Graces .
和 这 缪斯 和 这 恩典 .

“还有我的，我的，我的，”墨丘利、伽倪墨得斯、缪斯女神和美惠三女神说道。

- [ɔːl][ðə; ði][ˈkænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)][aʊt] ! - [sed] [ˈkjuːpɪd] ; - [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [fɒɡ] .
' **All the candles are out ! ' said Cupid ; ' a regular fog .**
- 全部 这 蜡烛 是 出去 ! - 说 丘比特 ; - 一个 常规的 多雾路段 .

“所有的蜡烛都熄灭了！”丘比特说；“浓雾弥漫。”

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] : [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌhɪərəˈbaʊts] , [ðəʊ] , - [sed] [ðə; ði]
I cannot even see the pavilion : it must be hereabouts , though , ' said the
我 不能 甚至 看 这 亭 : 它 必须 是 附近 , 尽管 , - 说 这
[ɡɒd][tuː; tə][hɪmˈself] .
God to himself .
上帝 到 他自己 .

“我连亭子都看不见，不过它肯定就在这附近，”神自言自语道。

- [səʊ] , [səʊ] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][həʊm][ɪn][maɪ] [əʊn] [pəˈvɪliən] ,
' **So , so ; I should be at home in my own pavilion ,**
- 所以 , 所以 ; 我 应该 是 在 家 在 我的 自己的 亭 ,

“所以，所以；我应该待在自己的亭子里才对。”

[ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈtɒlərəbli] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈstiːlɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
and am tolerably accustomed to stealing about in the dark .
和 是 勉强可以接受 习惯 到 偷窃 关于 在 这 黑暗的 .

而且我已经相当习惯在黑暗中偷偷摸摸地行动了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [step] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ˈʊəli; ˈɔːli] , [ɪz][ðə; ði] [lɒk] .
There is a step ; and here , surely , is the lock .
那里 是 一个 步 ; 和 这里 , 一定 , 是 这 锁 .

这里有一个台阶；这里肯定就是锁所在的地方。

[ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpənz] , [bʌt; bət][ðə; ði][klaʊd] ['entəz] [br'fɔ:(r)][,em 'i:] .

The door opens , but the cloud enters before me .
这 门 打开 , 但 这 云 进入 前 我 :

门开了, 但云却先我一步涌了进来。

[ˈdʒu:nəʊ] , [ˈdʒu:nəʊ] , - ['wɪspəd] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , - [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][hɪə(r)] .

Juno , Juno , ' whispered the God of Love , ' we are all here .
朱诺 , 朱诺 , - 低声说道 这 上帝 的 爱 , - 我们 是 全部 这里 :

“朱诺, 朱诺,”爱神低声说道, “我们都在这里。”

[bi:: bi] [kən'tentɪd] [tu:: tə] [ɪ'skeɪp] , [laɪk] ['meni] [ˈlðə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [deɪmz] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][,repju'teɪ(ə)n]

Be contented to escape , like many other innocent dames , with your reputation
是 满足 到 逃脱 , 喜欢 许多 其他 清白的 女士们 , 和 你的 名声

[ˈəʊnli][ˈʌndə(r)][ə; eɪ][klaʊd] :

only under a cloud :
仅有的 在下面 一个 云 :

像许多其他无辜的女子一样, 心满意足地逃脱吧, 你的名誉只会蒙上一层阴影:

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [dɪ'spɜ:s] ; [ænd; ənd][ləʊ] !

it will soon disperse ; and lo !
它 将要 很快 分散 ; 和 洛 !

它很快就会散去; 瞧!

[ðə; ði][ˈhev(ə)n][ɪz] ['kliəriŋ] . -

the heaven is clearing . '
这 天堂 是 清理 . -

天空放晴了。

- [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['flæmbəʊz] , - [sed] ['vi:nəs] ; - [fɔ:(r); fə(r)]

' It must have been the heat of our flambeaux , ' said Venus ; ' for
- 它 必须 有 到过 这 热 的 我们的 火炬 , - 说 金星 ; - 为了

[si:] ,

see ,
看 ,

“一定是火炬的热量造成的,”维纳斯说; “因为你看,

[ðə; ði][mɪst][ɪz] ['væniʃd] ; [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][pə'vɪliən] .

the mist is vanished ; here is the pavilion .
这 薄雾 是 消失了 ; 这里 是 这 亭 .

雾气散去, 亭子就在这里。

- ['gænimi:d] [ræn] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [dæft] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] .

' Ganymede ran forward , and dashed open the door .
- 木卫三 跑 向前 , 和 虚线 打开 这 门 :

“伽倪墨得斯向前跑去, 猛地推开了门。”

[ɪk'saɪən][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

Ixion was alone .
伊克西翁 曾是 独自的 :

伊克西翁独自一人。

- [si:z] [hɪm] ! - [sed] [dʒəʊv] .

' Seize him ! ' said Jove .
- 抢占 他 ! - 说 朱庇特 :

“抓住他!”朱庇特说道。

- [ˈdʒu:nəʊ][ɪz][nɒt][hɪə(r)] , - [sed] ['mɜ:kjəri] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['blendɪd] [kən,grætʃə'leɪ(ə)n]

' Juno is not here , ' said Mercury , with an air of blended congratulation
- 朱诺 是 不是 这里 , - 说 汞 , 和 一个 空气 的 混合 恭喜

[ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .

and disappointment .
和 失望 :

“朱诺没来,”墨丘利说道, 语气中既有祝贺, 也有失望。

- ['nevə(r)][maɪnd] , - [sed] [dʒəʊv] ; - [si:z] [hɪm] !
' **Never mind** , ' **said Jove** ; ' **seize him** !
- 绝不 头脑 , - 说 朱庇特 ; - 抢占 他 !

“没关系,”朱庇特说,“抓住他!”

[hi:; hi] [kept] [ˌem 'i:] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] . -
He kept me waiting for dinner . '
他 保留 我 等待 为了 晚餐 . -

他让我等了很久才吃晚饭。

- [ɪz] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti] , [eɪ] † - ? - [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪən] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['bʊliŋ]
' **Is this your hospitality** , **Ä** † **giochus** ? ' **exclaimed Ixion** , **in a tone of bullying**
- 是 这 你的 热情好客 , 一个 † - ? - 惊呼 伊克西翁 , 在 一个 语气 的 欺凌
['ɪnəs(ə)ns] .
innocence .
无辜 .

“这就是你的待客之道吗, †giochus? ”伊克西翁用一种欺凌式的天真语气喊道。

- [aɪ][fæl; ʃəl] [dɪ'fend] [maɪ'self] . -
' **I shall defend myself** . '
- 我 将 保卫 我 . -

“我将自卫。”

- [si:z] [hɪm] , [si:z] [hɪm] !
' **Seize him** , **seize him** !
- 抢占 他 , 抢占 他 !

抓住他, 抓住他!

- [ɪk'skleɪmd] ['dʒu:pɪtə(r)] .
' **exclaimed Jupiter** .
- 惊呼 木星 .

“朱庇特惊呼道。”

- [wɒt] !
' **What** !
- 什么 !

‘什么!’

[du:; də][ju:; jʊ][ɔ:l] ['fɔ:lɪtə(r)] ?
do you all falter ?
做 你 全部 犹豫不决 ?

你们都会动摇吗?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:t(ə)l] ? -
Are you afraid of a mortal ? '
- 是 你 害怕的 的 一个 凡人 ? -

你害怕凡人吗?

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [θə'seliən] ? - ['ædɪd] ['gænimi:d] .
' **And a Thessalian** ? ' **added Ganymede** .
- 和 一个 帖撒利人 ? - 额外 木卫三 .

“还有一位帖撒利人?”伽倪墨得斯补充道。

[nəʊ][wʌn] [əd'vɑ:nst] .
No one advanced .
不 一 先进的 .

无人晋级。

- [send] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɜ:kjəli:z] , - [sed] [dʒəʊv] .
' **Send for Hercules** , ' **said Jove** .
- 发送 为了 赫拉克勒斯 , - 说 朱庇特 .

“去请赫拉克勒斯来,”朱庇特说道。

- [ai] [wi] [fet] [him] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , - [sed] ['gænimɪ:d] .
' **I will fetch him in an instant , ' said Ganymede .**
- 我 将要 拿来 他 在 一个 立即的 , - 说 木卫三 .

“我马上就要把他带来，”伽倪墨得斯说道。

- [ai] ['prəʊtest] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] , - [ə'genst] [ðɪs] [ˌvaɪə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
' **I protest , ' said the King of Thessaly , ' against this violation of the most**
- 我 反对 , - 说 这 国王 的 色萨利 , - 反对 这 违反 的 这 最多
['seɪkrɪd] [raɪts] . -
sacred rights . '
神圣 权利 . -

“我抗议，”帖撒利国王说，“这种对最神圣权利的侵犯。”

- [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [taɪ] ? - [sed] ['mɜ:kjəri] .
' **The marriage tie ? ' said Mercury .**
- 这 婚姻 领带 ? - 说 汞 .

“婚姻关系？”墨丘利说道。

- [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['aʊə(r)] ? - [sed] [dʒəʊv] .
' **The dinner - hour ? ' said Jove .**
- 这 晚餐 - 小时 ? - 说 朱庇特 .

“晚餐时间？”朱庇特问道。

- [aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [ju:z] ['tɔ:kɪŋ] ['sentɪmənt] [tu:; tə] [ɪk'saɪən] , - [sed] ['vi:nəs] ; - [ɔ:l] ['mɔ:təlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæləs]
' **It is no use talking sentiment to Ixion , ' said Venus ; ' all mortals are callous**
- 它 是 不 使用 说 情绪 到 伊克西翁 , - 说 金星 ; - 全部 凡人 是 冷酷
. -
: ,
. -

“跟伊克西翁谈情说爱是没用的，”维纳斯说，“所有凡人都是冷酷无情的。”

- [əd'ventʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] , - [sed] [mɪ'nɜ:və] .
' **Adventures are to the adventurous , ' said Minerva .**
- 冒险 是 到 这 冒险的 , - 说 米涅瓦 .

“冒险是属于有冒险精神的人的，”米涅瓦说道。

- [hɪə(r)] [ɪz] ['hɜ:kjəli:z] !
' **Here is Hercules !**
- 这里 是 赫拉克勒斯 !

“这就是赫拉克勒斯！ ”

[hɪə(r)] [ɪz] ['hɜ:kjəli:z] ! -
here is Hercules ! '
这里 是 赫拉克勒斯 ! -

这就是赫拉克勒斯！

- [si:z] [him] !
' **Seize him !**
- 抢占 他 !

抓住他！

- [sed] [dʒəʊv] ; - [si:z] [ðæt] [mæn] .
' **said Jove ; ' seize that man .**
- 说 朱庇特 ; - 抢占 那 男人 .

朱庇特说：“抓住那个人。”

- [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['mɔ:t(ə)l] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['demɪɡɒd] .
' **In vain the mortal struggled with the irresistible demigod .**
- 在 徒劳 这 凡人 挣扎 和 这 无法抗拒 半神 .

凡人徒劳地与不可抗拒的半神搏斗。

- [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fɛtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈθʌndəbɔlt] , [dʒəʊn] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ˈɡænimɪ:d] .
- ' Shall I fetch your thunderbolt , Jove ? ' inquired Ganymede .
- 将 我 拿来 你的 霹雳 , 朱庇特 ? - 询问 木卫三 .

“朱庇特，我去取你的雷霆吗？”伽倪墨得斯问道。

- [ˈeniθɪŋ] [jɔ:t] [ɒv; əv][ɪˈtɜ:n(ə)] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ʌnˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ə; eɪ][ɡɒd] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈdʒu:pɪtə(r)]
- ' Anything short of eternal punishment is unworthy of a God , ' answered Jupiter
- 任何事物 短的 的 永恒 惩罚 是 不配 的 一个 上帝 , - 回答 木星
, [wɪð] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] .
, ' with great dignity .
, 和 伟大的 尊严 .

“任何低于永恒惩罚的惩罚都不配被称为神，”朱庇特庄严地回答道。

- [əˈpɒləʊs] , [brɪŋ] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [wi:l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃæriət] . -
- ' Apollo , bring me a wheel of your chariot . ' .
- 阿波罗 , 带来 我 一个 车轮 的 你的 战车 . -

“阿波罗，请把你的战车轮子拿来给我。”

- [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊs] [ˈmɔ:nɪŋ] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ðə; ðɪ][ɡɒd][ɒv; əv] [laɪt] .
- ' What shall I do to - tomorrow morning ? ' inquired the God of Light .
- 什么 将 我 做 到 - 明天 早晨 ? - 询问 这 上帝 的 光 .

“明天早上我该做什么呢？”光明之神问道。

- [ˈɔ:də(r)][æn; ən] [rɪˈkɪps] , - [rɪˈplaɪd] [dʒəʊn] .
- ' Order an eclipse , ' replied Jove .
- 命令 一个 蚀 , - 回复 朱庇特 .

“那就下令发生日食吧。”朱庇特回答道。

- [baɪnd][ðə; ðɪ] [ˈɪnsələnt] [retʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wi:l] ; [hɜ:l] [hɪm][tu:; tə][ˈherdi:z] ; [ɪts] [ˈməʊn] [ʃæl; ʃəl]
- ' Bind the insolent wretch to the wheel ; hurl him to Hades ; its motion shall
- 绑定 这 傲慢的 可怜虫 到 这 车轮 ; 投 他 到 哈迪斯 ; 它是 运动 将
[bi:; bi] [pəˈpetʃuəl] . -
' be perpetual . ' .
是 永久 . -

“将那狂妄的恶棍绑在轮子上；把他扔进冥界；轮子将永不停息地转动。”

- [wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tu:; tə][baɪnd][hɪm] [wɪð] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ˈhɜ:kjəli:z] .
- ' What am I to bind him with ? ' inquired Hercules .
- 什么 是 我 到 绑定 他 和 ? - 询问 赫拉克勒斯 .

“我该用什么把他捆起来呢？”赫拉克勒斯问道。

- [ðə; ðɪ] [ˈɡɜ:dl] [ɒv; əv][ˈvi:nəs] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndərə(r)] .
- ' The girdle of Venus , ' replied the Thunderer .
- 这 腰带 的 金星 , - 回复 这 雷霆 .

“那是金星的腰带，”雷神回答道。

- [wɒt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ? - [ɪnˈkwaɪə] [ˈdʒu:nəʊs] , [ədˈvɑ:nsɪŋ] , [peɪl] [ænd; ənd][ˈædʒɪteɪtɪd] .
- ' What is all this ? ' inquired Juno , advancing , pale and agitated .
- 什么 是全部 这 ? - 询问 朱诺 , 前进 , 苍白 和 激动 .

“这到底是怎么回事？”朱诺脸色苍白，焦躁不安地走上前去问道。

- [kʌm] [əˈlɒŋ] ; [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] , - [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈdʒu:pɪtə(r)] .
- ' Come along ; you shall see , ' answered Jupiter .
- 来 沿着 ; 你 将 看 , - 回答 木星 .

“跟我来，你就会看到了。”朱庇特回答道。

- [ˈfɒləʊs] [ˌem ˈi:] , [ˈfɒləʊs] [ˌem ˈi:] .
- ' Follow me , follow me .
- 跟随 我 , 跟随 我 .

跟我来，跟我来。

- [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ˈli:də(r)] , [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒi:nɪ,aɪ] ; [ɪn][ðə; ði][mɪdst] ,
' **They all followed the leader , all the Gods , all the genii ; in the midst ,**
- 他们 全部 随后 这 领导者 , 全部 这 神 , 全部 这 天才 ; 在 这 中间 ,
“他们都追随领袖，所有的神灵，所有的精灵；在他们之中，

[ðə; ði] ['brɔ:nɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['hi:bɪ] ['beəriŋ] [ɪk'saɪən][ə'ɒft] , [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɛt(ə)l] [wi:l] .
the brawny husband of Hebe bearing Ixion aloft , bound to the fatal wheel .
这 强壮的 丈夫 的 赫柏 轴承 伊克西翁 高空 , 边界 到 这 致命的 车轮 .
赫柏的壮硕丈夫高高举起伊克西翁，将他绑在致命的车轮上。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['terəs] ; [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['spɑ:kliŋ] [steps] [ɒv; əv][ˈlæpɪs] - [ˈlæzjʊli] .
They reached the terrace ; they descended the sparkling steps of lapis - lazuli .
他们 达到 这 阳台 ; 他们 下降 这 闪闪发光 步骤 的 青金石 - 青金石 .
他们到达了露台；他们走下了闪闪发光的青金石台阶。

[ˈhɜ:kjəli:z] [held][hɪz; ɪz] ['bɜ:ðən] [ɒn] [haɪ] , ['redi] , [æt; ət][ə; eɪ][nɒd] ,
Hercules held his burthen on high , ready , at a nod ,
赫拉克勒斯 握住 他的 负担 在 高的 , 准备好 , 在 一个 点头 ,
赫拉克勒斯高举着他的重物，随时准备着，只需点点头。

[tu:; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] ['hæpləs] [bʌt; bət] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['mɔ:t(ə)l] [θru:] [speɪs] ['ɪntu:][ˈheɪdi:z] .
to plunge the hapless but presumptuous mortal through space into Hades .
到 暴跌 这 不幸的 但 放肆 凡人 通过 空间 进入 哈迪斯 .
将不幸却又狂妄的凡人坠入冥界。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [gru:p] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɑ:ri] [ə'bis] .
The heavenly group surrounded him , and peeped over the starry abyss .
这 天上 团体 包围 他 , 和 偷窥 超过 这 繁星 深渊 .
天上的众神围绕着他，窥视着繁星点点的深渊。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['mɒrəl] , [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ɪnfɪ'lisɪti] [ðæt] [ə'tendz]
It was a fine moral , and demonstrated the usual infelicity that attends
它 曾是 一个 美好的 道德 , 和 已证明 这 通常 不幸 那 参加
[ʌn'i:kwəl] [kə'nekʃn] .
unequal connection .
不等 联系 .
这是一个很好的道德教训，也展现了不平等关系中通常伴随的不幸。

- [sə'lestɪəl] ['despɒt] ! - [sed] [ɪk'saɪən] .
' **Celestial despot ! ' said Ixion .**
- 天体 暴君 ! - 说 伊克西翁 .
“天上的暴君！”伊克西翁说道。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔ:l] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌʃt] ,
In a moment all sounds were hushed ,
在 一个 片刻 全部 声音 是 静静地 ,
瞬间，所有声音都消失了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'raɪvld] ['vɪktɪm] .
as they listened to the last words of the unrivalled victim .
作为 他们 听着 到 这 最后的 字 的 这 无与伦比 受害者 .
他们聆听着这位无与伦比的受害者最后的遗言。

[ˈdʒu:nəʊ] , [ɪn][dɪ'speə(r)] , [lent] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [ˈvi:nəs] [ænd; ənd] [mɪ'nɜ:və] .
Juno , in despair , leant upon the respective arms of Venus and Minerva .
朱诺 , 在 绝望 , 倾斜 之上 这 各自 武器 的 金星 和 米涅瓦 .
绝望之下，朱诺分别倚靠在维纳斯和密涅瓦的臂弯里。

- [sə'lestɪəl] ['despɒt] ! - [sed] [ɪk'saɪən] , - [aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈkru:əlti] .
' **Celestial despot ! ' said Ixion , ' I defy the immortal ingenuity of thy cruelty .**
- 天体 暴君 ! - 说 伊克西翁 , - 我 违抗 这 不朽 独创性 的 你的 残酷 .
“天上的暴君！”伊克西翁说道，“我蔑视你那不朽的残暴智慧。”

[maɪ] ['meməri] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][ɪ'tɜ:n(ə)l][æz; əz][ðəɪ] ['tɔ:tʃə(r)] : [ðæt] [wɪl] [sə'pɔ:t] [em 'i:] . -
My memory must be as eternal as thy torture : that will support me . '
我的 记忆 必须 是 作为 永恒 作为 你的 酷刑 : 那 将要 支持 我 . -
我的记忆必须像你所受的折磨一样永恒：这将支撑着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

